



**BMW  
MOTORRAD**

# **USO E MANUTENZIONE**

## S 1000 XR



**MAKE LIFE A RIDE**

---

---

**Dati del veicolo**

Modello

---

Numero d'identificazione della moto

---

Numero colore

---

Prima immatricolazione

---

Targa

---

---

**Dati del Concessionario**

Referente del Servizio Assistenza

---

Sig.ra/Sig.

---

Numero di telefono

---

Indirizzo del Concessionario/telefono (timbro della ditta)

---

# BENVENUTO ALLA BMW

Ci congratuliamo con Lei per la Sua scelta: acquistando un veicolo BMW Motorrad è entrato a far parte della cerchia dei motociclisti e delle motocicliste BMW. Le consigliamo di acquisire familiarità con il Suo nuovo veicolo per potersi muovere con sicurezza nel traffico stradale.

## **Su queste istruzioni d'uso**

Legga il presente libretto di uso e manutenzione prima di avviare la Sua nuova BMW. Vi sono riportate importanti indicazioni sui comandi del veicolo che Le permetteranno di sfruttare appieno i vantaggi tecnici della Sua BMW.

Inoltre vi sono riportate informazioni sulla manutenzione e cura del veicolo, utili per la sicurezza d'esercizio e nel traffico nonché per il mantenimento del massimo valore del veicolo nel tempo.

Se un giorno desiderasse vendere la sua BMW, non dimentichi di consegnare anche il libretto di uso e manutenzione. È un componente importante del veicolo.

Buon divertimento con la Sua BMW: Le auguriamo un viaggio piacevole e sicuro

BMW Motorrad.

<b>01 AVVERTENZE GENERALI</b>	<b>2</b>	<b>03 INDICAZIONI</b>	<b>26</b>
Panoramica	4	Spie di controllo e di avvertimento	28
Abbreviazioni e simboli	4	Display TFT nella schermata Pure Ride	29
Equipaggiamento	5	Display TFT nella schermata Menu	30
Dati tecnici	5	Display TFT nella schermata Sport	31
Attualità	6	Display TFT nella schermata Sport 2	32
Fonti di informazione supplementari	6	Spie di avvertimento	33
Certificati e permessi di circolazione	6		
Memoria dati	6	<b>04 AZIONAMENTO</b>	<b>62</b>
Sistema intelligente per le chiamate d'emergenza	12	Interruttore di accensione bloccasterzo	64
<b>02 PANORAMICHE</b>	<b>16</b>	Interruttore arresto d'emergenza	65
Vista generale da sinistra	18	Accensione con Keyless Ride	66
Vista generale da destra	19	Chiamata di emergenza intelligente	70
Sotto la sella	20	Luci	73
Interruttore combinato sinistro	21	Luce diurna	75
Interruttore combinato destro	22	Impianto lampeggio d'emergenza	77
Interruttore combinato destro	23	Indicatori di direzione	77
Strumentazione combinata	24	Dynamic Traction Control (DTC)	78
		Regolazione elettronica delle sospensioni (D-ESA)	79
		Modalità di marcia	81
		Modalità di marcia PRO	83

Regolatore della velocità	84	<b>06 REGOLAZIONE</b>	<b>122</b>
Laptimer	86	Specchietti	124
Assistenza alla partenza	88	Fari	124
Spia di cambio marcia	90	Parabrezza	125
Impianto antifurto (DWA)	91	Freno	125
Controllo della pressione degli pneumatici (RDC)	93	Regolazione della leva della frizione	127
Manopole riscaldabili	94	Poggiapiedi	127
Computer di bordo	94	<hr/>	
Sella	95	<b>07 GUIDA</b>	<b>130</b>
Vano portaoggetti	96	Avvertenze di sicurezza	132
<hr/>		Controllo regolare	134
<b>05 DISPLAY TFT</b>	<b>98</b>	Avviamento	135
Avvertenze generali	100	Rodaggio	138
Principio	101	Cambio di marcia	139
Schermata Pure Ride	108	Spia di cambio marcia	140
Impostazioni generali	109	Freni	141
Bluetooth	111	Arrestare la moto	143
Il mio veicolo	114	Fare rifornimento di carburante	144
Navigazione	117	Fissaggio della moto per il trasporto	150
Media	119	<hr/>	
Telefono	120	<b>08 ASPETTI TECNICI NEI DETTAGLI</b>	<b>152</b>
Visualizzazione della versione software	121	Avvertenze generali	154
Visualizzazione delle informazioni sulla licenza	121	Sistema antibloccaggio (ABS)	154
		Dynamic Traction Control (DTC)	158

Regolazione della coppia frenante del motore	159	Fusibili	201
Dynamic ESA	160	Presenza diagnostica	203
Modalità di marcia	161		
Controllo dinamico dei freni	163	<hr/>	
Controllo della pressione degli pneumatici (RDC)	164	<b>10 ACCESSORI</b>	<b>206</b>
Assistente cambio	166	Avvertenze generali	208
Assistenza alla partenza (Hill Start Control)	168	Presenza	208
Luce di curva adattativa	169	Presenza di carica USB	209
		Valigie	210
<hr/>		Topcase	212
<b>09 MANUTENZIONE</b>	<b>170</b>	Sistema di navigazione	214
Avvertenze generali	172	<hr/>	
Attrezzi di bordo	172	<b>11 CURA</b>	<b>222</b>
Cavalletto ruota anteriore	173	Prodotti per la cura	224
Cavalletto ruota posteriore	174	Lavaggio del veicolo	224
Olio motore	174	Pulizia di parti sensibili del veicolo	225
Sistema frenante	176	Cura della vernice	226
Frizione	181	Protezione	227
Liquido di raffreddamento	182	Mettere fuori servizio la moto	227
Pneumatici	183	Mettere in funzione la moto	227
Cerchi	184	<hr/>	
Ruote	184	<b>12 DATI TECNICI</b>	<b>228</b>
Catena	193	Tabella dei guasti	230
Mezzo luminescente	196	Collegamenti a vite	233
Avviamento esterno	197	Carburante	236
Batteria	198	Olio motore	237
		Motore	237
		Frizione	238
		Cambio	238
		Trazione posteriore	238
		Telaio	239

<b>Assetto</b>	<b>239</b>	<b>Certificato per Keyless Ride</b>	<b>282</b>
<b>Freni</b>	<b>240</b>	<b>Dichiarazione di conformità per controllo della pressione degli pneumatici</b>	<b>286</b>
<b>Ruote e pneumatici</b>	<b>240</b>	<b>Certificato per controllo della pressione pneumatici</b>	<b>292</b>
<b>Impianto elettrico</b>	<b>242</b>	<b>Dichiarazione di conformità per strumentazione combinata TFT</b>	<b>293</b>
<b>Impianto antifurto</b>	<b>243</b>	<b>Certificato per strumentazione combinata TFT</b>	<b>299</b>
<b>Dimensioni</b>	<b>243</b>	<b>Dichiarazione di conformità per chiamata di emergenza intelligente</b>	<b>302</b>
<b>Pesi</b>	<b>244</b>	<b>Dichiarazione di conformità per impianto antifurto</b>	<b>308</b>
<b>Prestazioni</b>	<b>245</b>		
<hr/>			
<b>13 ASSISTENZA</b>	<b>246</b>	<b>INDICE ANALITICO</b>	<b>314</b>
<b>Assistenza</b>			
<b>BMW Motorrad Libretto elettronico dei tagliandi</b>	<b>248</b>		
<b>BMW Motorrad Servizi di mobilità</b>	<b>248</b>		
<b>BMW Motorrad Lavori di manutenzione</b>	<b>249</b>		
<b>Servizio BMW Schema di manutenzione</b>	<b>249</b>		
<b>Conferme di manutenzione</b>	<b>251</b>		
<b>Conferme di service</b>	<b>252</b>		
	<b>266</b>		
<hr/>			
<b>APPENDICE</b>	<b>268</b>		
<b>Dichiarazione di conformità per immobilizzatore elettronico</b>	<b>269</b>		
<b>Certificato per immobilizzatore elettronico</b>	<b>275</b>		
<b>Dichiarazione di conformità per Keyless Ride</b>	<b>277</b>		

# **AVVERTENZE GENERALI**

**01**



---

<b>PANORAMICA</b>	<b>4</b>
<b>ABBREVIAZIONI E SIMBOLI</b>	<b>4</b>
<b>EQUIPAGGIAMENTO</b>	<b>5</b>
<b>DATI TECNICI</b>	<b>5</b>
<b>ATTUALITÀ</b>	<b>6</b>
<b>FONTI DI INFORMAZIONE SUPPLEMENTARI</b>	<b>6</b>
<b>CERTIFICATI E PERMESSI DI CIRCOLAZIONE</b>	<b>6</b>
<b>MEMORIA DATI</b>	<b>6</b>
<b>SISTEMA INTELLIGENTE PER LE CHIAMATE D'EMER- GENZA</b>	<b>12</b>


## 4 AVVERTENZE GENERALI


### PANORAMICA


Il capitolo 2 del presente libretto di uso e manutenzione offre una panoramica della moto. Nel capitolo "Service" si documentano tutti gli interventi di manutenzione e riparazione eseguiti. La documentazione dei lavori di manutenzione eseguiti è condizione indispensabile per le prestazioni in correntezza.


Se un giorno desiderasse vendere la Sua BMW, non dimentichi di consegnare anche il libretto di uso e manutenzione che è una parte integrante importante della moto.


### ABBREVIAZIONI E SIMBOLI



 **ATTENZIONE** Pericolo con livello di rischio basso. La mancata prevenzione può causare un infortunio lieve o moderato.

 **AVVERTENZA** Pericolo con medio grado di rischio. La mancata prevenzione può causare morte o infortunio grave.

 **PERICOLO** Pericolo con elevato livello di rischio. La mancata prevenzione causa morte o infortunio grave.

 **ATTENZIONE** Avvertenze e misure precauzionali particolari. La mancata osservanza può comportare un danneggiamento del veicolo o degli accessori e la conseguente decadenza della garanzia.

 **AVVISO** Avvertenze particolari per la migliore gestione nelle procedure di azionamento, controllo e regolazione nonché negli interventi di manutenzione.

- Istruzioni sull'attività
- » Risultato di un intervento.
- ▬▶ Rimando ad una pagina con informazioni dettagliate.
- < Contraddistingue la fine di un'informazione legata ad un accessorio o ad uno specifico equipaggiamento.
-  Coppia di serraggio.
-  Dati tecnici.
- LA Equipaggiamento specifico per paese.

- ES Equipaggiamento speciale.  
Gli equipaggiamenti speciali BMW Motorrad vengono montati già in fase di produzione dei veicoli.
- AS Accessori speciali.  
Gli accessori speciali di BMW Motorrad possono essere acquistati e montati a posteriori presso il Concessionario BMW Motorrad.
- EWS Immobilizzatore elettronico.
- DWA Impianto antifurto.
- ABS Sistema antibloccaggio.
- D-ESA Regolazione elettronica delle sospensioni.
- DTC Dynamic Traction Control.
- RDC Controllo della pressione dei pneumatici.

---

## EQUIPAGGIAMENTO

Acquistando la Sua BMW Motorrad ha scelto per un modello con allestimento personalizzato. Queste istruzioni d'uso descrivono gli equipaggiamenti speciali (ES) offerti da BMW e gli accessori speciali (AS) scelti. Ovviamente qui vengono descritte anche varianti di allestimento che Lei probabilmente non ha scelto. Sono inoltre possibili differenze specifiche per Paese rispetto alla moto illustrata in figura. Se la sua moto comprende equipaggiamenti non descritti, troverà la loro descrizione in un'istruzione separata.

---

## DATI TECNICI

Tutti i dati relativi a dimensioni, pesi e prestazioni contenuti nel libretto d'uso e manutenzione fanno riferimento al DIN (Deutsches Institut für Normung e. V. - Istituto tedesco per la standardizzazione) e rispettano le prescrizioni per le tolleranze da esso prescritte.

I dati tecnici e le specifiche in queste istruzioni d'uso hanno la funzione di indicazioni. I dati specifici per il veicolo possono differire, ad es. in base agli equipaggiamenti speciali

## 6 AVVERTENZE GENERALI

scelti, dalla versione nazionale o dalla procedura di misurazione specifica del Paese. I valori dettagliati sono reperibili nei documenti di omologazione o possono essere richiesti al proprio concessionario BMW Motorrad, a un altro concessionario qualificato o a un'officina specializzata. Le indicazioni nei documenti di circolazione hanno sempre priorità rispetto alle indicazioni in queste istruzioni d'uso.

---

### ATTUALITÀ

L'elevato livello di sicurezza e qualità delle moto BMW è garantito da una costante evoluzione nella progettazione, nell'equipaggiamento e negli accessori. Questo può comportare divergenze tra il presente libretto di uso e Manutenzione e la Sua moto. BMW Motorrad non può escludere la presenza di errori. Siamo certi che Lei comprenderà, pertanto, che i dati, le figure e le descrizioni qui riportati non possono costituire fondamento per qualsiasi rivendicazione.

---

### FONTI DI INFORMAZIONE SUPPLEMENTARI

#### Concessionaria BMW Motorrad

La sua concessionaria BMW Motorrad è disponibile in ogni momento per rispondere ad eventuali domande.

#### Internet

Le istruzioni d'uso del suo veicolo, il libretto di uso e manutenzione, le istruzioni di montaggio dei possibili accessori e le informazioni generali su BMW Motorrad, ad es. sulla tecnica, sono disponibili al sito [bmw-motorrad.com/manuals](http://bmw-motorrad.com/manuals).

---

### CERTIFICATI E PERMESSI DI CIRCOLAZIONE

I certificati per il veicolo e i permessi di circolazione ufficiali per i possibili accessori sono disponibili al sito [bmw-motorrad.com/certification](http://bmw-motorrad.com/certification).

---

### MEMORIA DATI

#### Generalità

Nel veicolo sono montate delle centraline elettroniche. Queste elaborano i dati raccolti, auto-generati o scambiati tra loro, ad esempio, dai sensori del veicolo. Alcune centraline sono necessarie per un funziona-

mento in sicurezza del veicolo o supportano durante la guida, ad es. i sistemi di assistenza alla guida. Inoltre le centraline consentono l'utilizzo di funzioni per il comfort e l'Infotainment. Le informazioni sui dati memorizzati o scambiati possono essere richieste al costruttore del veicolo, ad esempio tramite una brochure separata.

### **Riferimento alla persona**

Ogni veicolo è contraddistinto da un numero d'identificazione univoco. A seconda del Paese è possibile, con l'aiuto del numero d'identificazione veicolo, della targa e delle autorità preposte, risalire al proprietario del veicolo. Vi sono inoltre altri modi per risalire al pilota o al proprietario del veicolo con i dati ricavati dal veicolo, ad esempio tramite l'account ConnectedDrive utilizzato.

### **Diritti di tutela dei dati**

Secondo il diritto di tutela dei dati in vigore, gli utenti del veicolo hanno determinati diritti nei confronti del costruttore del veicolo o nei confronti delle aziende che rilevano o elaborano dati personali. Gli utenti del veicolo hanno diritto a ricevere informazioni

complete e gratuite riguardanti i centri che memorizzano i dati personali degli utenti dei veicoli.

Questi centri possono essere:

- Costruttore del veicolo
- Officina autorizzata qualificata
- Officine specializzate
- Gestori di servizi

Gli utenti del veicolo possono richiedere informazioni su quali dati personali sono stati memorizzati e a quale scopo tali dati verranno utilizzati e da dove hanno origine. Per ottenere tali informazioni è necessario un documento di proprietà o di utilizzo.

La richiesta di informazioni comprende anche quelle relative ai dati che sono stati trasmessi ad altre aziende o centri.

La pagina web del costruttore del veicolo contiene le avvertenze sulla tutela dei dati applicabili ogni volta. Queste avvertenze sulla tutela dei dati contengono informazioni sul diritto di cancellazione o correzione dei dati. Il costruttore del veicolo mette a disposizione su Internet i propri dati di contatto e quelli della persona incaricata della protezione dei dati.

## 8 AVVERTENZE GENERALI

Il proprietario del veicolo può, eventualmente a pagamento, far leggere i dati memorizzati nel veicolo presso una concessionaria BMW Motorrad o un'altra officina autorizzata qualificata o un'officina specializzata. La lettura dei dati del veicolo viene effettuata attraverso la presa della diagnosi on-board (OBD) prescritta dalla legge nel veicolo.

### **Requisiti di legge per la divulgazione dei dati**

Il costruttore del veicolo è tenuto, nel quadro delle leggi vigenti, a mettere a disposizione delle autorità i dati memorizzati in suo possesso. La messa a disposizione dei dati nella misura necessaria avviene in singoli casi, ad es. per fare luce su un reato.

Le autorità statali sono autorizzate, nel quadro delle leggi vigenti, a leggere, nel singolo caso, autonomamente i dati ricavati dal veicolo.

### **Dati d'esercizio nel veicolo**

Le centraline elaborano i dati per il funzionamento del veicolo.

Tra questi vi sono, ad esempio:

- messaggi di stato del veicolo e dei suoi singoli componenti, ad es. numero di giri delle ruote, velocità delle ruote, decelerazione del movimento
- condizioni ambientali, ad es. temperatura

I dati elaborati vengono elaborati solo nel veicolo stesso e di norma sono volatili. I dati non vengono memorizzati oltre il periodo di esercizio.

I componenti elettronici, ad es. le centraline, contengono componenti per la memorizzazione delle informazioni tecniche. È possibile memorizzare temporaneamente o permanentemente informazioni sulle condizioni del veicolo, sulla sollecitazione dei componenti, sugli eventi o sui guasti.

Queste informazioni documentano in generale la condizione di un componente, di un modulo, di un sistema o dell'ambiente, ad esempio:

- stati di funzionamento dei componenti del sistema, ad es. livelli di riempimento, pressione di gonfiaggio degli pneumatici
- malfunzionamenti e difetti in componenti importanti del sistema, ad es. luci e freni

- reazioni del veicolo in speciali situazioni di marcia, ad es. inserimento dei sistemi di regolazione della stabilità di marcia
- informazioni su eventi dannosi per il veicolo

I dati sono necessari per l'esecuzione delle funzioni della centralina. Servono inoltre per il riconoscimento e la risoluzione dei malfunzionamenti e per l'ottimizzazione delle funzioni del veicolo da parte del costruttore del veicolo.

La maggior parte di questi dati è volatile e viene elaborata solo nel veicolo stesso. Solo una piccola parte dei dati viene registrata, a seconda della causa, nelle memorie eventi o difetti. Se vengono eseguiti dei servizi di assistenza, ad es. riparazioni, processi di assistenza, casi di garanzia e misure finalizzate a garantire la qualità, queste informazioni tecniche possono essere lette dal veicolo insieme al numero d'identificazione veicolo.

La lettura delle informazioni può essere eseguita da una concessionaria BMW Motorrad o da un'altra officina autorizzata qualificata o da un'officina specializzata. Per effettuare la

lettura viene utilizzata la presa per la diagnosi on-board (OBD) prescritta dalla legge nel veicolo.

I dati vengono rilevati, elaborati e utilizzati dai rispettivi centri della rete di concessionarie. I dati documentano le condizioni tecniche del veicolo, aiutano a rilevare i guasti, a rispettare gli obblighi di garanzia e a migliorare la qualità.

Il costruttore, inoltre, ha obblighi di monitoraggio del prodotto derivanti dal diritto sulla responsabilità da prodotto. Per rispettare questi obblighi il costruttore del veicolo ha bisogno dei dati tecnici ricavati dal veicolo. Il dati ricavati dal veicolo possono essere utilizzati anche per controllare le richieste di garanzia da parte del cliente. Le memorie difetti ed eventi nel veicolo possono essere resettate nell'ambito di una riparazione o degli interventi di assistenza presso una concessionaria BMW Motorrad o un'altra officina autorizzata qualificata o un'officina specializzata.

## 10 AVVERTENZE GENERALI

### **Inserimento e trasmissione dei dati nel veicolo**

#### **Generalità**

A seconda dell'equipaggiamento è possibile memorizzare, modificare in qualsiasi momento o resettare le impostazioni comfort e le personalizzazioni.

Tra questi vi sono, ad esempio:

- regolazioni della posizione del parabrezza
- regolazioni delle sospensioni

Se necessario, i dati possono essere immessi nel sistema di Entertainment e di comunicazione del veicolo, ad es. tramite uno smartphone.

Tra questi vi sono, a seconda del rispettivo allestimento:

- dati multimediali, come musica per la riproduzione
- dati della rubrica per l'utilizzo in combinazione con un sistema di comunicazione o con un sistema di navigazione integrato
- mete del viaggio inserite
- dati sull'utilizzo dei servizi Internet. Questi dati possono essere memorizzati in locale sul veicolo o trovarsi su un dispositivo che è stato collegato al veicolo, ad es. smartphone, penna USB, lettore MP3. Se questi dati vengono memoriz-

zati nel veicolo, è possibile cancellarli in qualsiasi momento.

La trasmissione di questi dati a terzi avviene esclusivamente dietro richiesta personale nell'ambito di utilizzo dei servizi online. Questo dipende dalle impostazioni selezionate per l'utilizzo dei servizi.

#### **Integrazione di dispositivi portatili**

A seconda dell'equipaggiamento è possibile controllare i dispositivi portatili collegati al veicolo, ad es. uno smartphone, attraverso i comandi del veicolo.

È possibile trasmettere l'immagine e l'audio del dispositivo portatile tramite il sistema multimediale. Allo stesso tempo determinate informazioni vengono trasmesse al dispositivo portatile. A seconda del tipo di integrazione, si tratta, ad esempio, di dati di posizione e altre informazioni generali sul veicolo. Questo consente l'utilizzo ottimale delle app selezionate, ad es. navigazione o riproduzione musicale.

Il tipo di elaborazione ulteriore dei dati viene determinato dal fornitore della relativa app utilizzata. Il numero delle possibili



impostazioni dipende dalla rispettiva app e dal sistema operativo del dispositivo portatile.

## **Servizi**

### **Generalità**

Se il veicolo dispone di un collegamento alla rete di telefonia mobile, questo consente lo scambio di dati tra il veicolo e altri sistemi. Il collegamento alla rete di telefonia mobile è possibile attraverso un'unità ricetrasmittente propria del veicolo o attraverso i dispositivi portatili personali, ad es. gli smartphone. Questo collegamento alla rete di telefonia mobile consente di utilizzare le cosiddette funzioni online. Tra questi si trovano i servizi online e le app messi a disposizione dal costruttore del veicolo o da altri fornitori.

### **Servizi del costruttore del veicolo**

Nel caso dei servizi online del costruttore del veicolo le rispettive funzioni vengono descritte in documenti adatti, ad es. istruzioni d'uso, pagina web del costruttore. Qui vengono fornite anche informazioni importanti sulla tutela dei dati. Per utilizzare i servizi online possono essere utilizzati dei dati personali. Lo scambio dei

dati avviene attraverso una connessione sicura, ad es. con i sistemi IT appositamente predisposti del costruttore del veicolo.

Il rilevamento, il trattamento e l'utilizzo di dati personali derivanti dalla messa a disposizione dei servizi vengono effettuati esclusivamente sulla base di un permesso di legge, un accordo contrattuale o di un consenso. È anche possibile far attivare o disattivare l'intero collegamento dati. Fanno eccezione le funzioni prescritte dalla legge.

### **Servizi di altri fornitori**

In caso di utilizzo di servizi online di altri fornitori, questi sono sotto la responsabilità del rispettivo fornitore, così come la tutela dei dati e le condizioni di utilizzo. Il costruttore del veicolo non ha controllo sui contenuti scambiati in questo tipo di servizi. Informazioni sul tipo, l'entità e lo scopo del rilevamento e utilizzo dei dati personali all'interno di servizi di terzi possono essere richieste dal rispettivo fornitore di servizi.

## 12 AVVERTENZE GENERALI

### **SISTEMA INTELLIGENTE PER LE CHIAMATE D'EMERGENZA**

–con chiamata di emergenza intelligente<sup>ES</sup>

#### **Principio**

Il sistema intelligente per le chiamate d'emergenza consente di effettuare chiamate di emergenza manuali o automatiche, ad es. in caso di incidenti. Le chiamate di emergenza vengono ricevute dal centralino del servizio d'emergenza incaricato dal costruttore del veicolo. Per informazioni sul funzionamento del sistema intelligente per le chiamate d'emergenza e le sue funzioni vedere "Chiamata di emergenza intelligente".

#### **Fondamento giuridico**

Il trattamento dei dati personali attraverso il sistema intelligente per le chiamate d'emergenza è conforme alle seguenti norme:

–Tutela dei dati personali: direttiva 95/46/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio.

–Tutela dei dati personali: direttiva 2002/58/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio.

I fondamenti giuridici per l'attivazione e il funzionamento del sistema intelligente per le chiamate d'emergenza sono: il contratto ConnectedRide stipulato per questa funzione e le rispettive leggi, regolamenti e direttive del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo. I regolamenti e le direttive in questione regolano la tutela delle persone fisiche per quanto riguarda il trattamento dei dati personali.

Il trattamento dei dati personali attraverso il sistema intelligente per le chiamate d'emergenza è conforme alle direttive europee sulla tutela dei dati personali. Il sistema intelligente per le chiamate d'emergenza elabora i dati personali solo previo consenso del proprietario del veicolo.

Il sistema intelligente per le chiamate d'emergenza e gli altri servizi a valore aggiunto possono elaborare i dati personali solo sulla base del consenso esplicito della persona interessata dal trattamento dei

dati, ad es. il proprietario del veicolo.

### **Scheda SIM**

Il sistema intelligente per le chiamate d'emergenza avviene tramite la scheda SIM per telefonia mobile montata nel veicolo. La scheda SIM è registrata in modo permanente alla rete di telefonia mobile per permettere una rapida generazione del collegamento. In caso di emergenza i dati vengono inviati al costruttore del veicolo.

### **Miglioramento della qualità**

I dati trasmessi durante una chiamata di emergenza vengono utilizzati dal costruttore del veicolo anche per migliorare la qualità dei prodotti e dei servizi.

### **Rilevamento dell'ubicazione**

La posizione del veicolo può essere determinata sulla base delle celle della rete di telefonia mobile esclusivamente dal provider della rete. Il gestore della rete non può associare il numero d'identificazione veicolo al numero di telefono della scheda SIM montata. Solo il costruttore del veicolo può associare i numeri d'identifica-

zione veicolo ai numeri di telefono della scheda SIM montata.

### **Dati di registro delle chiamate di emergenza**

I dati di registro delle chiamate di emergenza vengono memorizzati in una memoria del veicolo. I dati di registro più vecchi vengono cancellati regolarmente. I dati di registro comprendono, ad esempio, informazioni su quando e dove è stata attivata una chiamata di emergenza. In casi eccezionali è possibile leggere i dati di registro dalla memoria del veicolo. Di solito la lettura dei dati di registro avviene solo dietro autorizzazione del tribunale ed è possibile solo se gli appositi dispositivi vengono collegati direttamente al veicolo.

### **Chiamata di emergenza automatica**

Il sistema è concepito in modo tale che, se i sensori nel veicolo riconoscono un incidente particolarmente grave, venga automaticamente attivata una chiamata di emergenza.

## 14 AVVERTENZE GENERALI

### Informazioni inviate

Durante una chiamata di emergenza attraverso il sistema intelligente per le chiamate d'emergenza al centralino del servizio d'emergenza incaricato vengono trasmesse le stesse informazioni inviate dal sistema eCall prescritto per legge alla centrale operativa pubblica. Inoltre il sistema intelligente per le chiamate d'emergenza invia a un centralino del servizio d'emergenza incaricato dal costruttore del veicolo ed eventualmente alla centrale operativa pubblica le seguenti informazioni aggiuntive:

- I dati dell'incidente, ad es. la direzione dell'urto rilevata dai sensori del veicolo per facilitare il piano operativo dei soccorritori.
- I dati di contatto, come ad es. il numero di telefono della scheda SIM montata e il numero di telefono del pilota, se disponibile, per consentire, in caso di necessità, un rapido contatto con le persone coinvolte nell'incidente.

### Memorizzazione dei dati

I dati relativi a una chiamata di emergenza attivata vengono memorizzati nel veicolo. I dati contengono informazioni sulla chiamata di emergenza, ad es. il luogo e l'ora della chiamata. Le registrazioni audio della chiamata di emergenza vengono memorizzate dal centralino del servizio d'emergenza. Le registrazioni audio del cliente vengono memorizzate per 24 ore, qualora fosse necessario analizzare i dettagli della chiamata di emergenza. Dopodiché le registrazioni audio vengono cancellate. Le registrazioni audio del dipendente del centralino del servizio d'emergenza vengono memorizzate per 24 ore come assicurazione di qualità.

### Informazioni relative ai dati personali

I dati elaborati nel quadro della chiamata di emergenza intelligente vengono elaborati esclusivamente per l'esecuzione della chiamata di emergenza. Il costruttore del veicolo trasmette, nel rispetto degli obblighi di legge, un'informazione sui dati da lui elaborati ed eventualmente ancora memorizzati.



**PANORAMICHE**

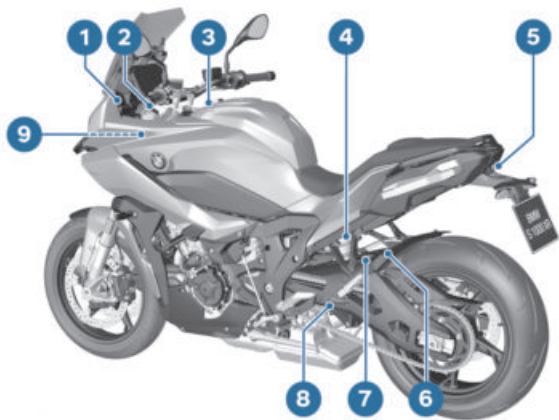
**02**

---

<b>VISTA GENERALE DA SINISTRA</b>	<b>18</b>
<b>VISTA GENERALE DA DESTRA</b>	<b>19</b>
<b>SOTTO LA SELLA</b>	<b>20</b>
<b>INTERRUTTORE COMBINATO SINISTRO</b>	<b>21</b>
<b>INTERRUTTORE COMBINATO DESTRO</b>	<b>22</b>
<b>INTERRUTTORE COMBINATO DESTRO</b>	<b>23</b>
<b>STRUMENTAZIONE COMBINATA</b>	<b>24</b>

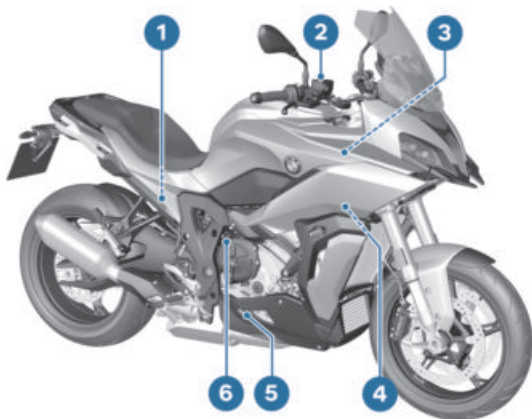
## 18 PANORAMICHE

### VISTA GENERALE DA SINISTRA



- 1 Presa (►►► 208)
- 2 Ammortizzatore anteriore Dynamic ESA (►►► 79)
- 3 Vano portaoggetti (►►► 96)
- 4 Ammortizzatore posteriore Dynamic ESA (►►► 79)
- 5 Serratura della sella (►►► 95)
- 6 Tabella di carico
- 7 Tabella pressione pneumatici
- 8 Avvertenza flessione catena
- 9 Targhetta (sul cuscinetto testa sterzo)

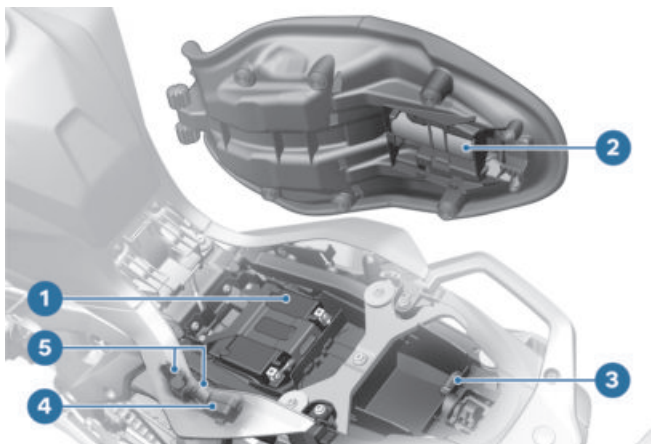


**VISTA GENERALE DA DESTRA**

- 1** Serbatoio del liquido freni, lato posteriore (►►► 180)
- 2** Serbatoio del liquido freni, lato anteriore (►►► 179)
- 3** Numero d'identificazione veicolo (sul cuscinetto testa sterzo)
- 4** Serbatoio di compensazione liquido di raffreddamento (►►► 182)
- 5** Indicatore di livello olio motore (►►► 174)
- 6** Apertura di riempimento olio (►►► 175)

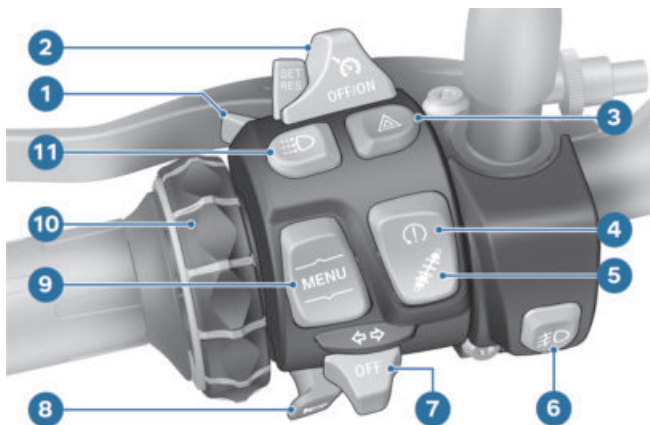
## 20 PANORAMICHE

### SOTTO LA SELLA



- 1 Batteria (☞ 198)
- 2 Attrezzi di bordo (☞ 172)
- 3 Presa di carica USB (☞ 209)
- 4 Presa diagnostica (☞ 203)
- 5 Fusibili (☞ 201)

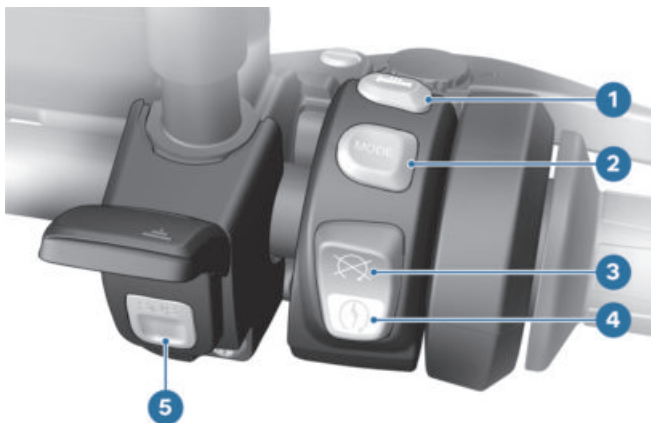
## INTERRUTTORE COMBINATO SINISTRO



- |  |   |
|--|---|
| <p><b>1</b> Luce abbagliante e lampeggio faro (☞ 73)</p> <p><b>2</b> Regolazione della velocità (☞ 84)</p> <p><b>3</b> Impianto lampeggio d'emergenza (☞ 77)</p> <p><b>4</b> Dynamic Traction Control (DTC) (☞ 78)</p> <p><b>5</b> Possibilità di regolazione del Dynamic ESA (☞ 79)</p> <p><b>6</b> Faro supplementare (☞ 74)</p> <p><b>7</b> Indicatori di direzione (☞ 77)</p> <p><b>8</b> Avisatore acustico</p> <p><b>9</b> Tasto a bilico MENU (☞ 101)</p> | <p><b>10</b> Multi-Controller<br/>Elementi di comando (☞ 101)</p> <p><b>11</b> Luce diurna manuale (☞ 75)</p> |
|--|---|

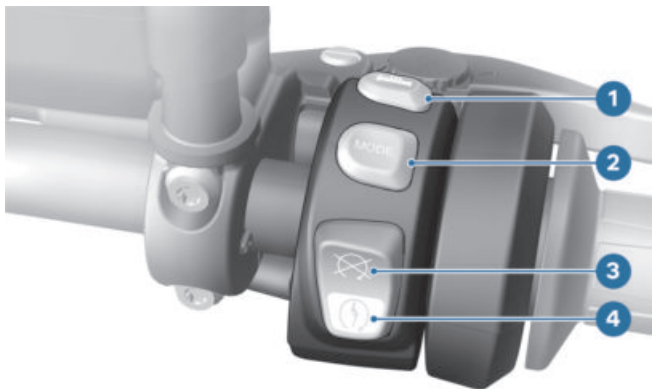
## 22 PANORAMICHE

### INTERRUTTORE COMBINATO DESTRO



–con chiamata di emergenza intelligente<sup>ES</sup>

- 1 Manopole riscaldabili (☞ 94)
- 2 Modalità di marcia (☞ 81)
- 3 Interruttore arresto d'emergenza (☞ 65)
- 4 Tasto dello starter (☞ 135)
- 5 Tasto SOS  
Chiamata di emergenza intelligente (☞ 70)

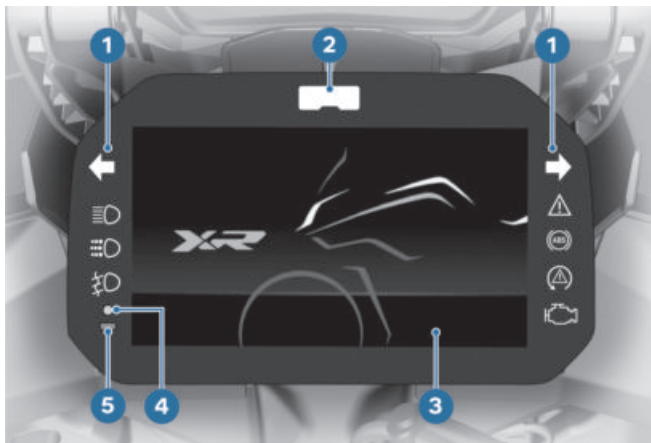
**INTERRUTTORE COMBINATO DESTRO**

–senza chiamata di emergenza  
intelligente<sup>ES</sup>

- 1** Manopole riscaldabili  
( 94)
- 2** Modalità di marcia  
( 81)
- 3** Interruttore arresto d'e-  
mergenza ( 65)
- 4** Tasto dello starter  
( 135)

## 24 PANORAMICHE

### STRUMENTAZIONE COMBINATA



- 1 Spie di controllo e di avvertimento (☛ 28)
- 2 Spia di cambio marcia (☛ 140)
- 3 Display TFT (☛ 29)
- 4 Diodo luminoso DWA (☛ 92)
- 5 Fotosensore (per adattare la luminosità dell'illuminazione della strumentazione)



**INDICAZIONI**

**03**

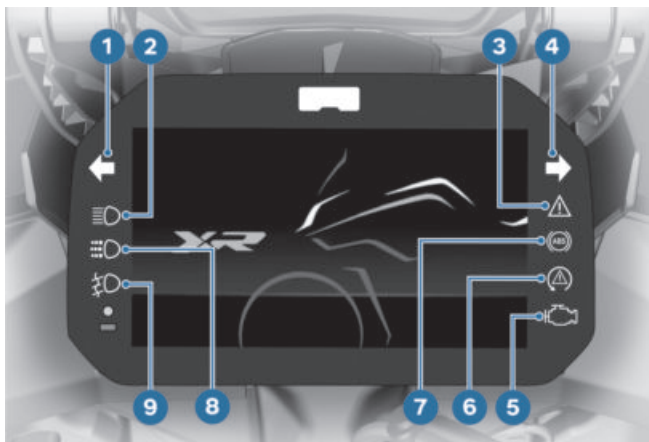


---

<b>SPIE DI CONTROLLO E DI AVVERTIMENTO</b>	<b>28</b>
<b>DISPLAY TFT NELLA SCHERMATA PURE RIDE</b>	<b>29</b>
<b>DISPLAY TFT NELLA SCHERMATA MENU</b>	<b>30</b>
<b>DISPLAY TFT NELLA SCHERMATA SPORT</b>	<b>31</b>
<b>DISPLAY TFT NELLA SCHERMATA SPORT 2</b>	<b>32</b>
<b>SPIE DI AVVERTIMENTO</b>	<b>33</b>

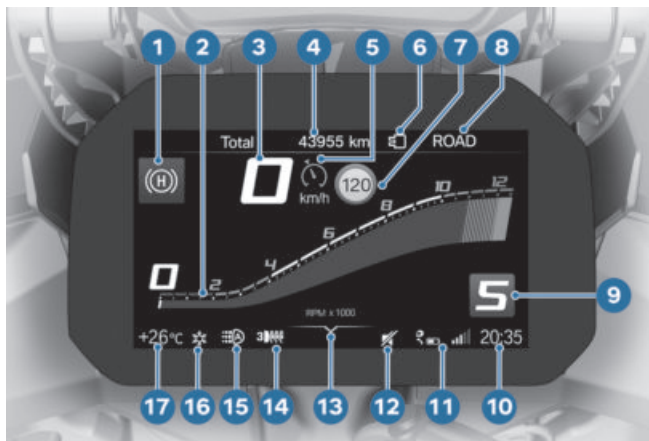
## 28 INDICAZIONI

### SPIE DI CONTROLLO E DI AVVERTIMENTO



- 1 Indicatore di direzione sinistro (►►► 77)
- 2 Luci abbaglianti (►►► 73)
- 3 Spia di avvertimento generale (►►► 33)
- 4 Indicatore di direzione destro (►►► 77)
- 5 Spia di avvertimento malfunzionamento propulsore (►►► 46)
- 6 DTC (►►► 55)
- 7 ABS
- 8 Luce diurna manuale (►►► 75)
- 9 Faro supplementare (►►► 74)

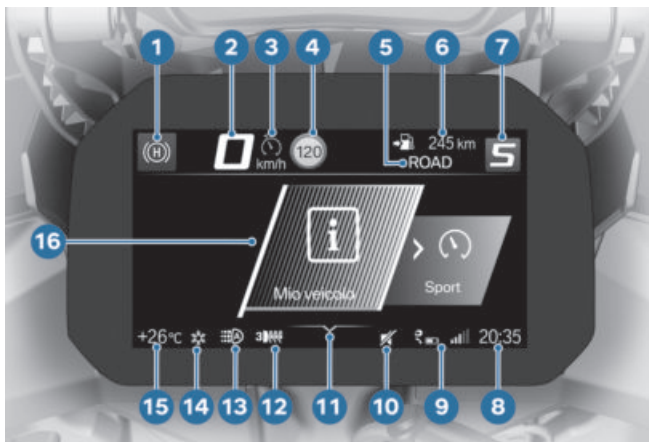
## DISPLAY TFT NELLA SCHERMATA PURE RIDE



- |   |   |
|---|---|
| <b>1</b> Hill Start Control (►►► 58)  | <b>11</b> Stato della connessione (►►► 112)         |
| <b>2</b> Indicazione numero di giri (►►► 108)                                       | <b>12</b> Commutazione in mute (►►► 109)            |
| <b>3</b> Indicatore di velocità   | <b>13</b> Messaggio di aiuto                        |
| <b>4</b> Riga di stato Info guidatore (►►► 106)                                     | <b>14</b> Stadi riscaldamento manopole (►►► 94)     |
| <b>5</b> Regolazione della velocità (►►► 84)  | <b>15</b> Luce diurna manuale (►►► 75)              |
| <b>6</b> Modalità di marcia DYNAMIC PRO (►►► 83)                                    | <b>16</b> Avvertimento temperatura esterna (►►► 41) |
| <b>7</b> Speed Limit Info (►►► 108)   | <b>17</b> Temperatura esterna                       |
| <b>8</b> Modalità di marcia (►►► 81)  |   |
| <b>9</b> Per l'indicazione della posizione di folle viene visualizzato "N" (folle). |   |
| <b>10</b> Orologio (►►► 109)  |   |

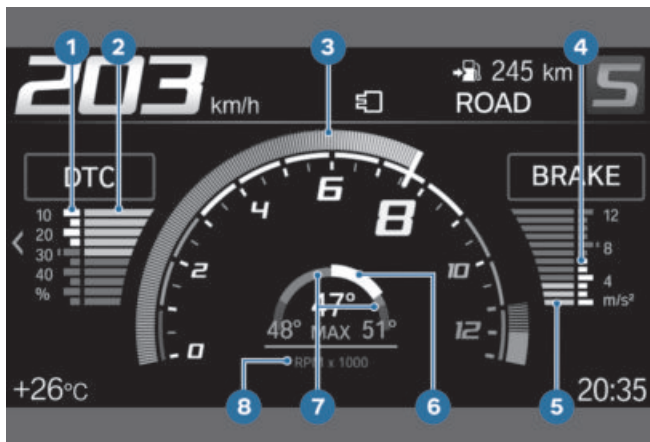
## 30 INDICAZIONI

### DISPLAY TFT NELLA SCHERMATA MENU



- |   |   |
|---|---|
| <b>1</b> Hill Start Control (►►► 58)  | <b>11</b> Messaggio di aiuto                        |
| <b>2</b> Indicatore di velocità   | <b>12</b> Stadi riscaldamento manopole (►►► 94)     |
| <b>3</b> Regolazione della velocità (►►► 84)  | <b>13</b> Luce diurna automatica (►►► 76)           |
| <b>4</b> Speed Limit Info (►►► 108)   | <b>14</b> Avvertimento temperatura esterna (►►► 41) |
| <b>5</b> Modalità di marcia (►►► 81)  | <b>15</b> Temperatura esterna                       |
| <b>6</b> Riga di stato Info guidatore (►►► 106)                                     | <b>16</b> Area menu                                 |
| <b>7</b> Per l'indicazione della posizione di folle viene visualizzato "N" (folle). |   |
| <b>8</b> Orologio (►►► 109)   |   |
| <b>9</b> Stato della connessione (►►► 112)  |   |
| <b>10</b> Commutazione in mute (►►► 109)  |   |

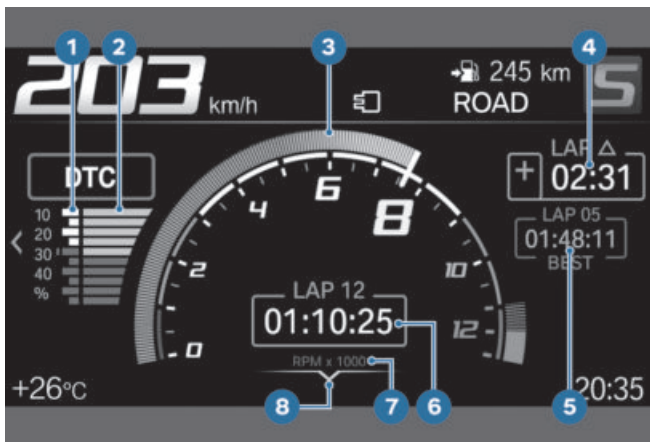
## DISPLAY TFT NELLA SCHERMATA SPORT



- 1 Riduzione massima del numero di giri da parte del DTC
- 2 Attuale riduzione del numero di giri da parte del DTC
- 3 Indicazione numero di giri
- 4 Decelerazione massima
- 5 Decelerazione attuale
- 6 Inclinazione attuale
- 7 Inclinazione massima
- 8 Unità dell'indicatore numero di giri: 1000 giri al minuto

## 32 INDICAZIONI

### DISPLAY TFT NELLA SCHERMATA SPORT 2



-con Style Sport<sup>ES</sup>

- 1 Riduzione massima del numero di giri da parte del DTC
- 2 Attuale riduzione del numero di giri da parte del DTC
- 3 Indicazione numero di giri
- 4 Differenza tra ultimo tempo sul giro e tempo di riferimento o differenza tra tempo sul giro attuale e tempo di riferimento


- 5 Tempo di riferimento: più veloce dei giri attualmente memorizzati o più veloce di qualsiasi giro mai memorizzato
- 6 Tempo sul giro attuale (→ 86)
- 7 Unità dell'indicatore numero di giri: 1000 giri al minuto
- 8 Messaggio di aiuto

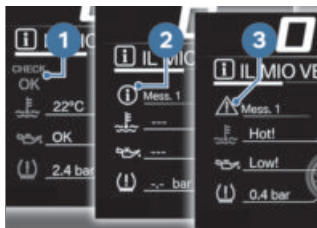
## SPIE DI AVVERTIMENTO

### Visualizzazione

Gli avvertimenti vengono visualizzati sopra la spia corrispondente.

Gli avvertimenti vengono segnalati attraverso la spia di avvertimento generale e una casella di dialogo nel display TFT. In base al livello di urgenza dell'avvertimento, la spia di avvertimento generale lampeggia con luce rossa o gialla.

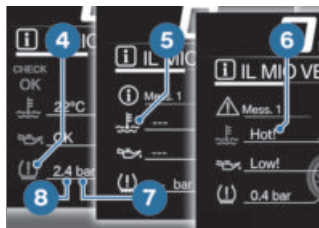
 La spia di avvertimento generale si accende in base all'avvertimento di maggiore urgenza. Una panoramica dei possibili avvertimenti è riportata nelle pagine successive.



### Indicatore Check Control

I messaggi nel display vengono visualizzati in modi diversi. A seconda della priorità vengono utilizzati colori e simboli diversi:

- CHECK OK **1** verde: nessun messaggio, valore ottimale.
- Cerchio bianco con una piccola "i" **2**: informazione.
- Triangolo di emergenza **3** giallo: messaggio di avvertimento, valore non ottimale.
- Triangolo di emergenza **3** rosso: messaggio di avvertimento, valore critico




### Indicazione dei valori

I simboli **4** vengono visualizzati in modi diversi. A seconda della valutazione vengono utilizzati colori diversi. Al posto dei valori numerici **8** con le rispettive unità **7** vengono visualizzati anche dei messaggi di testo **6**:  
**Colore del simbolo**

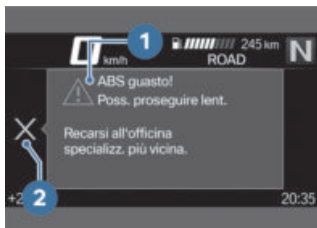
- Verde: (OK) il valore attuale è ottimale.
- Blu: (Cold!) La temperatura attuale è troppo bassa.
- Giallo: (Low! / High!) Il valore attuale è troppo basso o troppo alto.

## 34 INDICAZIONI

- Rosso: (Hot! / High!) Il valore o la temperatura attuale è troppo alto.
- Bianco: (---) Non vi sono valori validi. Al posto del valore vengono visualizzati dei trattini 5.

 La valutazione dei singoli valori talvolta è possibile solo a partire da un certo chilometraggio o una certa velocità. Se, a causa delle condizioni di misura non soddisfatte, non è ancora possibile visualizzare un valore di misura, al suo posto vengono visualizzati dei trattini. Finché non è presente un valore di misura valido, non viene eseguita alcuna valutazione segnalata da un simbolo colorato.

- Se sono presenti più messaggi di Check Control con la stessa priorità, vengono visualizzati nell'ordine con cui compaiono, passando al successivo una volta confermati.
- Se il simbolo **2** viene visualizzato attivo, è possibile confermarlo premendo il Multi-Controller verso sinistra.
- I messaggi di Check Control vengono aggiunti in modo dinamico come schede supplementari alle schermate del menu *Mio veicolo* (☰ 103). Fino a quando un difetto è presente, è sempre possibile richiamare il messaggio corrispondente.



### Casella di dialogo Check Control









I messaggi vengono visualizzati in forma di casella di dialogo Check Control 1.























## Schema generale delle spie di avvertimento


















Spie di controllo e avvertimento	Indicazione di testo	Significato
	 viene visualizzato.	Avvertimento temperatura esterna (☞ 41)
 si accende con luce gialla.	 Ch. radiocom. fuori zona ricez.	Chiave radiocomando fuori dall'area di ricezione (☞ 41)
 si accende con luce gialla.	 Batt. ch. radiocomando al 50%.	Sostituzione della batteria della chiave radiocomando (☞ 42)
	 Batteria ch. radiocomando scarsa.	
 si accende con luce gialla.	 viene visualizzato in giallo.	Tensione della rete di bordo troppo bassa (☞ 42)
	 Tensione rete di bordo bassa.	
 si accende con luce rossa.	 viene visualizzato in rosso.	Tensione della rete di bordo critica (☞ 43)
	 Tensione rete di bordo critica!	
 si accende con luce rossa.	 viene visualizzato in rosso.	Tensione di carica critica (☞ 43)
	 Tensione rete di bordo critica!	















## 36 INDICAZIONI

Spie di controllo e avvertimento	Indicazione di testo	Significato
 si accende con luce gialla.	 Viene visualizzata la sorgente luminosa difettosa.	Difetto sorgente luminosa (☛ 44)
 lampeggia in giallo.	 Viene visualizzata la sorgente luminosa difettosa.	
	 Capacità batteria imp. antif. debole.	Batteria impianto antifurto parzialmente scarica (☛ 45)
 si accende con luce gialla.	 Scaricare batteria impianto antifurto.	Batteria impianto antifurto scarica (☛ 45)
 si accende con luce rossa.	 Temp. liq. raffr. troppo alta!	Temperatura del liquido di raffreddamento troppo alta (☛ 46)
 si accende.	 Motore!	Malfunzionamento propulsore (☛ 46)
 lampeggia in rosso.		Grave malfunzionamento propulsore (☛ 47)
 lampeggia.		
 si accende con luce gialla.	 Nessuna comunicaz. con gestione motore.	Guasto alla gestione del motore (☛ 47)
 si accende con luce gialla.	 Difetto nella gestione motore.	Motore nel funzionamento di emergenza (☛ 47)

Spie di controllo e avvertimento	Indicazione di testo	Significato
 lampeggia in rosso.	 Difetto grave nella gestione del motore!	Difetto grave nella gestione del motore (►►► 48)
 si accende con luce gialla.	 viene visualizzato in giallo.	Pressione di gonfiaggio degli pneumatici ai limiti della tolleranza ammessa. (►►► 49)
 lampeggia in rosso.	 Press. gonf. pneum. non al valore nom.	Pressione di gonfiaggio degli pneumatici fuori dalla tolleranza ammessa. (►►► 50)
 lampeggia in rosso.	 viene visualizzato in rosso.	Pressione di gonfiaggio degli pneumatici fuori dalla tolleranza ammessa. (►►► 50)
 lampeggia in rosso.	 Press. gonf. pneum. non al valore nom.	Pressione di gonfiaggio degli pneumatici fuori dalla tolleranza ammessa. (►►► 50)
 lampeggia in rosso.	 Contr. press. pneum. Perdita di press.	(►►► 50)
 lampeggia in rosso.	 "----"	Disturbo di trasmissione (►►► 51)
 si accende con luce gialla.	 "----"	Sensore difettoso o errore di sistema (►►► 52)
 si accende con luce gialla.	 Batteria sensori RDC scarsa.	Batteria del sensore della pressione di gonfiaggio degli pneumatici quasi scarica (►►► 52)
 si accende con luce gialla.	 Sensore cadute difettoso.	Sensore di rilevamento caduta difettoso (►►► 52)

## 38 INDICAZIONI

Spie di controllo e avvertimento	Indicazione di testo	Significato
	 Avv. motore non poss.	Veicolo caduto (▬▬▬▶ 53)
	 Ch. d'emergenza non possibile.	Funzione di chiamata di emergenza limitata (▬▬▬▶ 53)
	 Controllo cavalletto laterale.	Difetto al controllo del cavalletto laterale (▬▬▬▶ 53)
 lampeggia.		Autodiagnosi ABS non completata (▬▬▬▶ 53)
 si accende.	 ABS limitato!	Guasto ABS (▬▬▬▶ 54)
 si accende.	 ABS guasto!	Guasto all'ABS (▬▬▬▶ 54)
 si accende.	 ABS Pro guasto!	Guasto all'ABS Pro (▬▬▬▶ 54)
 lampeggia rapidamente.		Intervento DTC (▬▬▬▶ 55)
 lampeggia lentamente.		Autodiagnosi DTC non completata (▬▬▬▶ 55)
 si accende.	 Off!	DTC disattivato (▬▬▬▶ 55)
	 Controllo trazione disattivato.	
 si accende.	 Controllo trazione guasto!	Errore DTC (▬▬▬▶ 56)

Spie di controllo e avvertimento	Indicazione di testo	Significato
 si accende.	 Controllo trazione limitato!	DTC limitato (➡ 56)
 si accende con luce gialla.	 Reg. ammortizzatori difettosa!	Errore D-ESA (➡ 57)
	 Riserva carb. raggiunta. Fermarsi alla stazione di servizio più vicina	Riserva carburante (➡ 57)
	 Il simbolo di mantenimento viene visualizzato in verde.	Hill Start Control attivo (➡ 58)
	 Il simbolo di mantenimento lampeggia in giallo.	Hill Start Control disattivato automaticamente (➡ 58)
	 Il simbolo di mantenimento viene visualizzato barrato.	Hill Start Control non attivabile (➡ 58)
	 L'indicazione della marcia lampeggia.	Marcia non appresa (➡ 58)
 lampeggia in verde.		Impianto lampeggio d'emergenza
 lampeggia in verde.		attivato (➡ 59)
	 viene visualizzato in bianco.	Service in scadenza (➡ 59)
	Service in scadenza!	
 si accende con luce gialla.	 viene visualizzato in giallo.	Scadenza superata (➡ 60)

## 40 INDICAZIONI

Spie di controllo e avvertimento	Indicazione di testo	Significato
	Service in ritardo!	Scadenza superata (    ▶ 60)

## Temperatura esterna

La temperatura esterna viene visualizzata nella riga di stato del display TFT.

A veicolo fermo, il calore del motore può falsare la misurazione della temperatura esterna. Se il calore del motore influisce eccessivamente, al posto del valore vengono temporaneamente visualizzati dei trattini.



Se la temperatura esterna scende al di sotto del seguente valore limite, vi è il pericolo di formazione di ghiaccio.



Valore limite per la temperatura esterna

circa 3 °C

La prima volta che si scende al di sotto di questa temperatura, l'indicazione temperatura esterna nella riga di stato del display TFT lampeggia insieme al simbolo del cristallo di ghiaccio.

## Avvertimento temperatura esterna



viene visualizzato.

Causa possibile:



La temperatura esterna misurata dal veicolo è inferiore a:

circa 3 °C



## AVVERTENZA

### Pericolo di ghiaccio anche oltre i 3 °C

Pericolo d'incidente

- Qualora all'esterno la temperatura sia bassa, occorre tener conto dei ponti e dei tratti stradali non esposti al sole e quindi gelati.

- Guidare con prudenza.

## Chiave radiocomando fuori dall'area di ricezione

–con Keyless Ride<sup>ES</sup>



si accende con luce gialla.



Ch. radiocom. fuori zona ricez. Riaccensione del quadro non possibile.

Causa possibile:

La comunicazione tra chiave radiocomando ed elettronica motore è disturbata.


- Controllare la batteria nella chiave radiocomando.


## 42 INDICAZIONI


–con Keyless Ride<sup>ES</sup>

- Sostituzione della batteria della chiave radiocomando (►►► 69).
  - Per proseguire utilizzare la chiave di riserva.
- con Keyless Ride<sup>ES</sup>
- Smarrimento della chiave radiocomando (►►► 69).
  - Se durante la marcia viene visualizzata la casella di dialogo Check-Control, mantenere la calma. La marcia può proseguire, il motore non si spegne.
  - Far sostituire la chiave radiocomando difettosa da un concessionario BMW Motorrad.

### Sostituzione della batteria della chiave radiocomando

 si accende con luce gialla.

 Batt. ch. radiocomando al 50%. Nessuna restrizione di funzionamento.

 Batteria ch. radiocomando scarsa. Chiusura centralizzata limitata. Sostituire la batteria.


Causa possibile:


- La batteria della chiave radiocomando non è più completamente carica. Il funzionamento della chiave radiocomando è garantito solo per un periodo limitato.


–con Keyless Ride<sup>ES</sup>

- Sostituzione della batteria della chiave radiocomando (►►► 69).

### Tensione della rete di bordo troppo bassa

 si accende con luce gialla.

 viene visualizzato in giallo.

 Tensione rete di bordo bassa.

Disattivare le utenze non necessarie.

La tensione della rete di bordo è insufficiente. Proseguendo la marcia, l'elettronica del veicolo scarica la batteria.

Causa possibile:

Utenze con elevato consumo di corrente, ad es. gilet termici in funzione, troppe utenze in funzione contemporaneamente o batteria difettosa.

- Spegnerle le utenze non necessarie o scollegarle dalla rete di bordo.



- Se il difetto persiste, o se si verifica quando non ci sono utenze collegate, far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Tensione della rete di bordo critica



si accende con luce rossa.



viene visualizzato in rosso.



Tensione rete di bordo critica!

Le utenze sono state disattivate. Contr. stato batteria.



### AVVERTENZA

#### Guasto dei sistemi del veicolo

Pericolo d'incidente

- Non proseguire la marcia.

La tensione della rete di bordo è critica. Proseguendo la marcia, l'elettronica del veicolo scarica la batteria.

Causa possibile:

Utenze con elevato consumo di corrente, ad es. gilet termici in funzione, troppe utenze in funzione contemporaneamente o batteria difettosa.

- Spegnerne le utenze non necessarie o scollegarle dalla rete di bordo.
- Se il difetto persiste, o se si verifica quando non ci sono utenze collegate, far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Tensione di carica critica



si accende con luce rossa.



viene visualizzato in rosso.



Tensione rete di bordo critica!

Battery is not being charged. Check battery status.



### AVVERTENZA

#### Guasto dei sistemi del veicolo

Pericolo d'incidente

- Non proseguire la marcia.

La batteria non si carica. Proseguendo la marcia, l'elettronica del veicolo scarica la batteria.

## 44 INDICAZIONI


Causa possibile:


Alternatore o trasmissione dell'alternatore difettosi, batteria difettosa o fusibile del regolatore dell'alternatore bruciato.


- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.


### Difetto sorgente luminosa


 si accende con luce gialla.

 Viene visualizzata la sorgente luminosa difettosa:


 Luce abb. difett.!


 Indic. direz. ant. sin. difettoso! o Indic. direz. ant. des. difettoso!


 Luce anabb. difett.!


 Luce di posizione anteriore difettosa!


-con luce diurna<sup>ES</sup>

 Luce diurna difett.!

 Luce posteriore difettosa!


 Luce stop difettosa!


 Indic. direz. post. sin. difettoso! o Indic. direz. post. des. difettoso!

 Luce targa difettosa!

-Far controllare a officina specializzata.

 lampeggia in giallo.

 Viene visualizzata la sorgente luminosa difettosa:

 Faro attivo difettoso. Far controllare a officina specializzata.

### AVVERTENZA

**Mancata individuazione del veicolo nel traffico stradale a causa di un guasto delle sorgenti luminose sul veicolo**

Rischio per la sicurezza

- Sostituire il più rapidamente possibile il punto luce guasto. Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad.

Causa possibile:

Una o più sorgenti luminose sono difettose.

- Determinare attraverso un controllo visivo la sorgente luminosa difettosa.
- Far sostituire l'intera sorgente luminosa a LED, a tal fine rivolgersi a un'officina specializzata, preferibilmente a un Concessionario BMW Motorrad.


Causa possibile:


Collegamento a spina staccato.

- Rilevare il collegamento a spina staccato.
- Innestare il collegamento a spina staccato.

### **Batteria impianto antifurto parzialmente scarica**

–con impianto antifurto (DWA)<sup>ES</sup>

 Capacità batteria imp. antif. debole. Nessuna limitazione. Fissare un appuntamento con off. specializzata.

 Questo messaggio d'errore viene visualizzato brevemente solo dopo il Pre-Ride-Check.

Causa possibile:

La batteria dell'impianto antifurto non dispone più della capacità completa. Il funzionamento dell'impianto antifurto con la batteria del veicolo scollegata, è garantito solo per un periodo di tempo limitato.

- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente a un Concessionario BMW Motorrad.

### **Batteria impianto antifurto scarica**

–con impianto antifurto (DWA)<sup>ES</sup>



si accende con luce gialla.



Scaricare batteria impianto antifurto. Nessun allarme autonomo. Fissare un appuntamento con off. specializzata.



Questo messaggio d'errore viene visualizzato brevemente solo dopo il Pre-Ride-Check.

Causa possibile:

La batteria dell'impianto antifurto è del tutto priva di capacità. Non è più garantito il funzionamento dell'impianto antifurto (DWA) con la batteria del veicolo scollegata.

## 46 INDICAZIONI

- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente a un Concessionario BMW Motorrad.

### Temperatura del liquido di raffreddamento troppo alta



si accende con luce rossa.



Temp. liq. raffr. troppo alta! Contr. liv. liq. raffr. Proseguire a carico parziale per raffreddare.



### ATTENZIONE

#### Guidare con motore surriscaldato

Danni al motore

- Prestare tassativamente attenzione alle misure sotto riportate.

Causa possibile:

Il livello del liquido di raffreddamento è troppo basso.

- Controllo del livello del liquido di raffreddamento (▬▶ 182).  
In caso di livello del liquido di raffreddamento insufficiente:
- Lasciar raffreddare il motore.
- Controllo del livello del liquido di raffreddamento (▬▶ 182).
- Far controllare il sistema di raffreddamento da un'officina specializzata, preferibil-

mente da una concessionaria BMW Motorrad.

Causa possibile:

La temperatura del liquido di raffreddamento è troppo alta.

- Se possibile procedere a carico parziale per raffreddare il motore.
- Se la temperatura del liquido di raffreddamento aumenta spesso in modo eccessivo, far eliminare il difetto il più presto possibile da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Malfunzionamento propulsore



si accende.



Motore! Far controllare a officina specializzata.

Causa possibile:

La centralina di gestione motore ha diagnosticato un difetto che si ripercuote sulle emissioni di sostanze nocive e/o riduce la potenza.

- Far eliminare l'anomalia da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.
- » Proseguire la marcia è possibile, le emissioni di sostanze

nocive rimangono sopra i valori nominali.

### Grave malfunzionamento propulsore



lampeggia in rosso.



lampeggia.

Causa possibile:

La centralina del motore ha diagnosticato un errore che può portare al danneggiamento del sistema dei gas di scarico.

- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

» Sebbene sia possibile proseguire, tuttavia non è consigliato.

### Guasto alla gestione del motore



si accende con luce gialla.



Nessuna comunicazione con gestione motore. Diversi sistemi coinvolti. Recarsi all'officina specializzata più vicina.

### Motore nel funzionamento di emergenza



si accende con luce gialla.



Difetto nella gestione motore. Poss. proseguire lentamente. Recarsi all'officina specializzata più vicina.



### AVVERTENZA

#### Comportamento su strada insolito con funzionamento di emergenza del motore

Pericolo d'incidente

- Evitare forti accelerazioni e manovre di sorpasso.

Causa possibile:

La centralina del motore ha diagnosticato un difetto. In casi eccezionali, il motore si spegne e non può più essere riavviato. Altrimenti gira in funzionamento d'emergenza.

- È possibile proseguire la marcia, ma può accadere che la potenza del motore o la gamma di regime non siano disponibili come di consueto.
- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

## 48 INDICAZIONI

### Difetto grave nella gestione del motore



lampeggia in rosso.



Difetto grave nella gestione del motore! Poss. proseguire lent. Possibili danni. Contr. in off. spec.



### AVVERTENZA

#### Danni al motore nel funzionamento di emergenza

Pericolo d'incidente

- Marciare lentamente, evitare forti accelerazioni e manovre di sorpasso.
- Se possibile, far venire a prendere il veicolo e far eliminare l'anomalia da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

Causa possibile:

La centralina del motore ha diagnosticato un errore che può portare a gravi guasti conseguenti. Motore nel funzionamento di emergenza.

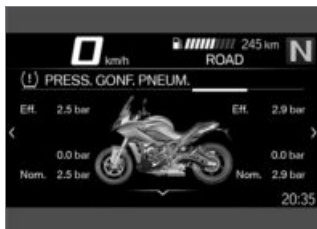
- Sebbene sia possibile proseguire, tuttavia non è consigliato.
- Evitare il più possibile intervalli di carico e di regime elevati.

- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Pressione di gonfiaggio degli pneumatici

—con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>

Per indicare le pressioni di gonfiaggio degli pneumatici, oltre al pannello di menu IL MIO VEICOLO e ai messaggi di Check Control è presente anche il pannello PRESS. GONF. PNEUM.:




I valori a sinistra si riferiscono alla ruota anteriore, quelli a destra alla ruota posteriore.


La differenza di pressione del gonfiaggio degli pneumatici visualizzata deriva dal confronto tra pressione effettiva e pressione nominale.


Subito dopo l'accensione del quadro vengono visualizzati

solo dei trattini. La trasmissione dei valori delle pressioni degli pneumatici inizia solo dopo aver superato per la prima volta la seguente velocità minima:

	Il sensore RDC non è attivo
min. 30 km/h (Il sensore RDC invia il proprio segnale al veicolo solo dopo il superamento della velocità minima.)	
	Le pressioni di gonfiaggio degli pneumatici visualizzate nel display TFT sono compensate in base alla temperatura e si riferiscono sempre alla seguente temperatura dell'aria interna degli pneumatici:
20 °C	

 Se il simbolo dello pneumatico viene visualizzato di colore giallo o rosso, si tratta di un avvertimento. La differenza di pressione viene evidenziata da un punto esclamativo dello stesso colore.


 Se il valore critico rientra nel campo di tolleranza ammesso, si accende anche la spia di avvertimento generale di colore giallo.


 Se la pressione di gonfiaggio degli pneumatici rilevata è al di fuori della tolleranza ammessa, la spia di avvertimento generale lampeggia di colore rosso.


Per ulteriori informazioni sull'RDC di BMW Motorrad, vedere il capitolo Aspetti tecnici nei dettagli (➔ 164).

### **Pressione di gonfiaggio degli pneumatici ai limiti della tolleranza ammessa.**

–con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>

 si accende con luce gialla.

 viene visualizzato in giallo.

 Press. gonf. pneum. non al valore nom. Control. press. gonf. pneum.

**Causa possibile:**

La pressione di gonfiaggio degli pneumatici misurata rientra nel limite di tolleranza ammesso.

- Correggere la pressione di gonfiaggio degli pneumatici.
- Prima di adattare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici, leggere le informazioni sulla compensazione della

## 50 INDICAZIONI

temperatura e sull'adattamento della pressione di gonfiaggio nel capitolo Aspetti tecnici nei dettagli:

- » Compensazione della temperatura (▣▣▣▣ 165)
- » Adattamento della pressione di gonfiaggio (▣▣▣▣ 166)
- » Le pressioni nominali di gonfiaggio degli pneumatici sono disponibili nei seguenti punti:
  - Retro del libretto di uso e manutenzione
  - Strumentazione combinata nella schermata PRESS. GONF. PNEUM.
  - Targhetta di segnalazione sul forcellone posteriore

### **Pressione di gonfiaggio degli pneumatici fuori dalla tolleranza ammessa.**

-con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>



lampeggia in rosso.



viene visualizzato in rosso.



Press. gonf. pneum. non al valore nom.

Arrestarsi subito!

Control. press. gonf. pneum.



Contr. press. pneum. Perdita di press. Arrestarsi

subito! Control. press. gonf. pneum.



### **AVVERTENZA**

#### **Pressione di gonfiaggio degli pneumatici fuori dalla tolleranza ammessa.**

Pericolo d'incidente, peggioramento delle caratteristiche di marcia del veicolo.

- Adattare lo stile di guida.

Causa possibile:

La pressione di gonfiaggio degli pneumatici misurata è al di fuori della tolleranza ammessa.

- Controllare eventuali danni agli pneumatici e il comportamento su strada.

Se lo pneumatico può ancora essere usato su strada:

- Alla prima occasione correggere la pressione di gonfiaggio degli pneumatici.
- Prima di adattare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici, leggere le informazioni sulla compensazione della temperatura e sull'adattamento della pressione di gonfiaggio nel capitolo Aspetti tecnici nei dettagli:
  - » Compensazione della temperatura (▣▣▣▣ 165)
  - » Adattamento della pressione di gonfiaggio (▣▣▣▣ 166)



» Le pressioni nominali di gonfiaggio degli pneumatici sono disponibili nei seguenti punti:

–Retro del libretto di uso e manutenzione

–Strumentazione combinata nella schermata PRESS.

GONF. PNEUM.

–Targhetta di segnalazione sul forcellone posteriore

- Far controllare al più presto gli pneumatici per eventuali danni presso un'officina specializzata, preferibilmente un Concessionario BMW Motorrad.

In caso di incertezze sul comportamento su strada dello pneumatico:

- Non proseguire la marcia.
- Informare il soccorso stradale.

### Disturbo di trasmissione

–con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>



"---"

Causa possibile:

Il veicolo non ha raggiunto la velocità minima (►► 164).



Il sensore RDC non è attivo

min. 30 km/h (Il sensore RDC invia il proprio segnale al veicolo solo dopo il superamento della velocità minima.)

- Osservare l'indicatore RDC a velocità elevate.



Solo se si accende anche la spia di avvertimento generale si tratta di un'anomalia permanente.

In tal caso:

- Far eliminare l'anomalia da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

Causa possibile:

Il collegamento radio con i sensori RDC è disturbato. Nelle vicinanze si trovano degli impianti di radiotrasmissione che disturbano il collegamento radio tra la centralina RDC e i sensori.

- Osservare l'indicatore RDC in altri luoghi.



Solo se si accende anche la spia di avvertimento generale si tratta di un'anomalia permanente.

In tal caso:

- Far eliminare l'anomalia da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

## 52 INDICAZIONI

### Sensore difettoso o errore di sistema

–con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>



si accende con luce gialla.



"----"

Causa possibile:

Sono montate ruote senza sensori RDC.

- Postmontare la coppia di ruote con sensori RDC.

Causa possibile:

1 o 2 sensori RDC sono guasti o è presente un errore di sistema.

- Far eliminare l'anomalia da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Batteria del sensore della pressione di gonfiaggio degli pneumatici quasi scarica

–con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>



si accende con luce gialla.



Batteria sensori RDC scarsa. Funzionamento limitato. Far controllare a officina specializzata.



Questo messaggio d'errore viene visualizzato brevemente solo dopo il Pre-Ride-Check.

Causa possibile:

La batteria del sensore della pressione di gonfiaggio degli pneumatici non è più completamente carica. Il funzionamento del controllo della pressione di gonfiaggio degli pneumatici è garantito solo per un periodo limitato.

- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente a un Concessionario BMW Motorrad.

### Sensore di rilevamento caduta difettoso



si accende con luce gialla.



Sensore cadute difettoso. Far controllare a officina specializzata.

Causa possibile:

Il sensore inclinazione ruote non funziona.

- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente a un Concessionario BMW Motorrad.

**Veicolo caduto**

Avv. motore non poss. Raddrizzare moto. Acc./spegn. quadro. Avviare il motore.

Causa possibile:

Il sensore di rilevamento caduta ha riconosciuto la caduta della moto ed ha disinserito il motore.

- Sollevare il veicolo e controllare che non siano presenti eventuali danni.
- Disinserire e reinserire l'accensione o inserire e disinserire nuovamente l'interruttore del disinserimento d'emergenza.

**Funzione di chiamata di emergenza limitata**

–con chiamata di emergenza intelligente<sup>ES</sup>



Ch. d'emergenza non possibile. Fissare un appuntamento con off. specializzata.

Causa possibile:

Non è possibile eseguire una chiamata di emergenza in automatico o tramite BMW.

- Consultare le informazioni per eseguire una chiamata di emergenza intelligente da pagina (➡ 70).

- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente a un Concessionario BMW Motorrad.

**Difetto al controllo del cavalletto laterale**

Controllo cavalletto laterale. Proseguire lentam. Arresto motore da fermo! Controllare in off. spec.

Causa possibile:

L'interruttore cavalletto laterale o il relativo cablaggio sono danneggiati. Il motore viene spento scendendo al di sotto di 5 km/h. La marcia non può proseguire.

- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente a un Concessionario BMW Motorrad.

**Autodiagnosi ABS non completata**

lampeggia.

## 54 INDICAZIONI

Causa possibile:



Autodiagnosi ABS non completata

L'ABS non è disponibile, perché l'autodiagnosi non è stata conclusa. (Per effettuare il controllo dei sensori numero di giri della ruota, la moto deve raggiungere una velocità minima: 5 km/h)

- Partire lentamente. Tenere presente che la funzione ABS non è disponibile fino al completamento dell'autodiagnosi.

### Guasto ABS



si accende.



ABS limitato! Poss. proseguire lent. Recarsi all'officina specializz. più vicina.

Causa possibile:

La centralina ABS ha rilevato un difetto. Il freno parzialmente integrato e la funzione Dynamic Brake Control sono guasti. La disponibilità della funzione ABS è limitata.

- È possibile proseguire la marcia. Prestare attenzione alle informazioni dettagliate sulle situazioni particolari che possono causare un malfunzionamento dell'ABS (►► 156).

- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Guasto all'ABS



si accende.



ABS guasto! Poss. proseguire lent. Recarsi all'officina specializz. più vicina.

Causa possibile:

La centralina ABS ha rilevato un difetto. La funzione ABS non è disponibile.

- È possibile proseguire la marcia. Prestare attenzione alle informazioni dettagliate sulle situazioni particolari che possono causare un malfunzionamento dell'ABS (►► 156).
- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Guasto all'ABS Pro



si accende.



ABS Pro guasto! Poss. proseguire lent. Recarsi all'officina specializz. più vicina.

Causa possibile:

Il monitoraggio della funzione ABS Pro ha rilevato un errore. La funzione ABS Pro non è disponibile. La funzione ABS è ancora disponibile. L'ABS interviene solo durante le frenate in rettilineo.

- È possibile proseguire la marcia. Prestare attenzione alle informazioni dettagliate sulle situazioni particolari che possono causare un malfunzionamento dell'ABS Pro (►► 156).
- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Intervento DTC



lampeggia rapidamente. Il DTC ha riconosciuto un rischio di instabilità sulla ruota posteriore e ha ridotto la coppia. La spia di controllo lampeggia più a lungo di quanto dura l'intervento del DTC. In questo modo il pilota riceve, anche dopo una situazione critica di marcia, una conferma ottica dell'avenuta regolazione.

### Autodiagnosi DTC non completata



lampeggia lentamente.

Causa possibile:



Autodiagnosi DTC non completata

La funzione DTC non è disponibile, perché l'autodiagnosi non è stata conclusa. (Per controllare i sensori numero di giri della ruota, la moto deve raggiungere una velocità minima con motore in funzione: min. 5 km/h)

- Partire lentamente. Occorre tener presente che la funzione DTC non sarà disponibile fino alla conclusione dell'autodiagnosi.

### DTC disattivato



si accende.



Off!



Controllo trazione disattivato.

Causa possibile:

Il sistema DTC è stato disinnescato dal pilota.

- Inserire DTC (►► 79).

## 56 INDICAZIONI

### Errore DTC



si accende.



Controllo trazione guasto! Poss. proseguire lent. Recarsi all'officina specializz. più vicina.

Causa possibile:

La centralina DTC ha rilevato un errore.



### ATTENZIONE

#### Danneggiamento dei componenti

Danneggiamento, ad esempio, dei sensori con i malfunzionamenti che ne derivano

- Non trasportare oggetti sotto la sella del guidatore o del passeggero.
- Fissare gli attrezzi di bordo.

- Non danneggiare il sensore velocità di rotazione.
- Tenere presente che la funzione DTC e la regolazione della coppia frenante del motore non sono disponibili.
- È possibile proseguire la marcia. Prestare attenzione alle informazioni dettagliate sulle situazioni che possono causare un difetto dell'DTC (►► 158).

- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### DTC limitato



si accende.



Controllo trazione limitato! Poss. proseguire lent. Recarsi all'officina specializz. più vicina.

Causa possibile:

La centralina DTC ha rilevato un errore.



### ATTENZIONE

#### Danneggiamento dei componenti

Danneggiamento, ad esempio, dei sensori con i malfunzionamenti che ne derivano

- Non trasportare oggetti sotto la sella del guidatore o del passeggero.
- Fissare gli attrezzi di bordo.

- Non danneggiare il sensore velocità di rotazione.
- Tenere presente che la funzione DTC e la regolazione della coppia frenante del motore sono disponibili solo limitatamente.

- È possibile proseguire la marcia. Prestare attenzione alle informazioni dettagliate sulle situazioni che possono causare un difetto dell'DTC (►►► 158).
- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Errore D-ESA



si accende con luce gialla.



Reg. ammortizzatori difettosa! Poss. proseguire lent. Recarsi all'officina specializz. più vicina.

Causa possibile:

La centralina Dynamic ESA ha rilevato un errore. La causa può essere da ricercare nell'ammortizzazione e/o nella regolazione della molla. Nella modalità di carico Auto la causa può essere anche un'anomalia nella funzione di compensazione dell'assetto di marcia. In questo stato le sospensioni della moto potrebbero essere molto rigide, per cui la sua guida può risultare poco confortevole, in particolare su piani stradali sconnessi. Alternativamente è

possibile che il precarico molla sia regolato male.

- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Riserva carburante



Riserva carb. raggiunta. Fermarsi alla stazione di servizio più vicina.



### AVVERTENZA

#### Funzionamento irregolare del motore o spegnimento del motore a causa di mancanza carburante

Pericolo d'incidente, danneggiamento del catalizzatore

- Non lasciare svuotare il serbatoio carburante.

Causa possibile:

Nel serbatoio carburante è ancora presente, come massimo, la riserva.




Riserva carburante

circa 4 l

- Fare rifornimento di carburante (►►► 145).

## 58 INDICAZIONI

### Hill Start Control attivo


 Il simbolo di mantenimento viene visualizzato in verde.

Causa possibile:

L'Hill Start Control (168) è stato attivato dal pilota.

- Spegnere Hill Start Control.
- Azionamento Hill Start Control Pro (89).

### Hill Start Control disattivato automaticamente


 Il simbolo di mantenimento lampeggia in giallo.

Causa possibile:

L'Hill Start Control è stato disattivato automaticamente.

- Il cavalletto laterale è stato aperto.
- » L'Hill Start Control è disattivato con cavalletto laterale aperto.
- Il motore è stato spento.
- » L'Hill Start Control è disattivato con motore fermo.
- Azionamento Hill Start Control Pro (89).

### Hill Start Control non attivabile

 Il simbolo di mantenimento viene visualizzato barrato.


Causa possibile:

L'Hill Start Control non può essere attivato.

- Ripiegare il cavalletto laterale.
- » Hill Start Control funziona solo con cavalletto laterale chiuso.
- Avviare il motore.
- » Hill Start Control funziona solo con motore acceso.

### Marcia non appresa

—con assistente cambio Pro<sup>ES</sup>

 L'indicazione della marcia lampeggia. L'assistente cambio Pro non funziona.

Causa possibile:

Non è stato effettuato completamente l'apprendimento del sensore cambio.

- Avviare il motore al minimo N e da fermo farlo girare per almeno 10 secondi per effettuare l'apprendimento del minimo.
- Innestare tutte le marce azionando la frizione e marciare con ciascuna marcia per almeno 10 secondi.
- » L'indicazione della marcia smette di lampeggiare una volta che è stato effettuato correttamente l'apprendimento del sensore cambio.
- Quando è completato l'apprendimento del sensore cambio, l'assistente cambio



Pro funziona come descritto (☛ 166).

- Se la procedura di apprendimento non si conclude con successo, far eliminare l'anomalia da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### **Impianto lampeggio d'emergenza attivato**



lampeggia in verde.



lampeggia in verde.

Causa possibile:

L'impianto lampeggio d'emergenza è stato attivato dal guidatore.

- Azionamento dei lampeggiatori di emergenza (☛ 77).

### **Indicatore Service**



Al superamento della scadenza del Service, in aggiunta all'indicazione della data o del chilometraggio si accende anche la spia di avvertimento generale gialla.

Se è stata superata la scadenza del service viene visualizzato un messaggio di Check-Control giallo. Inoltre le indicazioni relative a service, appuntamento per il service e percorso residuo nei pannelli di menu IL

MIO VEICOLO e NECESS. MANUTENZ. vengono visualizzate con il punto esclamativo.



Se l'indicazione di manutenzione appare già più di un mese prima della data prevista per la manutenzione, è necessario impostare nuovamente la data aggiornata. Questa situazione può verificarsi se i morsetti della batteria sono stati scollegati.

### **Service in scadenza**



viene visualizzato in bianco.

Service in scadenza! Far eseguire il service da un'officina specializ.

Causa possibile:

Il service è in scadenza per via del chilometraggio o della data.

- Far eseguire regolarmente il service da un'officina specializzata, preferibilmente da un concessionario BMW Motorrad.
- » La sicurezza d'esercizio e nel traffico del veicolo rimane invariata.
- » Viene garantito il miglior mantenimento nel tempo possibile del valore del veicolo.

## 60 INDICAZIONI

### Scadenza superata



si accende con luce gialla.



viene visualizzato in giallo.

Service in ritardo! Far eseguire il service da un'officina specializ.

Causa possibile:

Il service è in ritardo per via del chilometraggio o della data.

- Far eseguire regolarmente il service da un'officina specializzata, preferibilmente da un concessionario BMW Motorrad.
- » La sicurezza d'esercizio e nel traffico del veicolo rimane invariata.
- » Viene garantito il miglior mantenimento nel tempo possibile del valore del veicolo.



**AZIONAMENTO**

**04**

---

<b>INTERRUTTORE DI ACCENSIONE BLOCCASTERZO</b>	<b>64</b>
<b>INTERRUTTORE ARRESTO D'EMERGENZA</b>	<b>65</b>
<b>ACCENSIONE CON KEYLESS RIDE</b>	<b>66</b>
<b>CHIAMATA DI EMERGENZA INTELLIGENTE</b>	<b>70</b>
<b>LUCI</b>	<b>73</b>
<b>LUCE DIURNA</b>	<b>75</b>
<b>IMPIANTO LAMPEGGIO D'EMERGENZA</b>	<b>77</b>
<b>INDICATORI DI DIREZIONE</b>	<b>77</b>
<b>DYNAMIC TRACTION CONTROL (DTC)</b>	<b>78</b>
<b>REGOLAZIONE ELETTRONICA DELLE SOSPENSIONI (D- ESA)</b>	<b>79</b>
<b>MODALITÀ DI MARCIA</b>	<b>81</b>
<b>MODALITÀ DI MARCIA PRO</b>	<b>83</b>
<b>REGOLATORE DELLA VELOCITÀ</b>	<b>84</b>
<b>LAPTIMER</b>	<b>86</b>
<b>ASSISTENZA ALLA PARTENZA</b>	<b>88</b>
<b>SPIA DI CAMBIO MARCIA</b>	<b>90</b>
<b>IMPIANTO ANTIFURTO (DWA)</b>	<b>91</b>
<b>CONTROLLO DELLA PRESSIONE DEGLI PNEUMATICI (RDC)</b>	<b>93</b>
<b>MANOPOLE RISCALDABILI</b>	<b>94</b>
<b>COMPUTER DI BORDO</b>	<b>94</b>
<b>SELLA</b>	<b>95</b>
<b>VANO PORTAOGGETTI</b>	<b>96</b>

## 64 AZIONAMENTO

### INTERRUTTORE DI ACCENSIONE BLOCCASTERZO

#### Chiave del veicolo

Vengono fornite 2 chiavi del veicolo.

In caso di smarrimento della chiave, prestare attenzione alle avvertenze sull'immobilizzatore elettronico (EWS) (►► 65). Il bloccasterzo, il tappo del serbatoio e la serratura della sella si azionano con la stessa chiave.

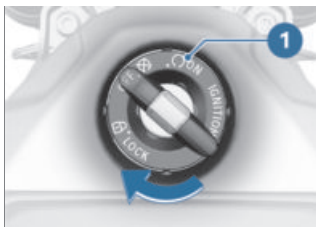
#### Bloccare il bloccasterzo

- Ruotare il manubrio completamente verso sinistra.



- Girare la chiave d'accensione in posizione **1** spostando leggermente il manubrio.
  - » Accensione, luci e tutti i circuiti di funzionamento disinseriti.
  - » Bloccasterzo bloccato.
  - » La chiave del veicolo può essere estratta.

#### Inserire l'accensione



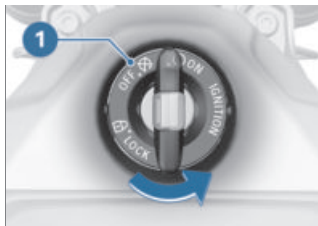
- Girare la chiave d'accensione in posizione **1**.
  - » Luce di posizione e tutti i circuiti di funzionamento inseriti.
  - » È possibile avviare il motore.
  - » Pre-Ride-Check in esecuzione. (►► 136)
  - » Viene eseguita l'autodiagnosi ABS. (►► 137)
  - » Viene eseguita l'autodiagnosi DTC. (►► 137)

#### Luce di cortesia

–con luce diurna<sup>ES</sup>

- Inserire l'accensione.
  - » La luce di posizione si accende per breve tempo.
  - » La luce diurna si accende per breve tempo.
- con fari supplementare a LED<sup>AS</sup>
  - » I fari supplementari a LED si accendono per breve tempo.◁


## Disinserire l'accensione



- Girare la chiave d'accensione in posizione **1**.
  - » Luce spenta.
  - » Bloccasterzo non bloccato.
  - » La chiave del veicolo può essere estratta.

## Immobilizzatore elettronico EWS

L'elettronica nella moto rileva, tramite un'antenna ad anello nel blocchetto di accensione, i dati registrati nella chiave di accensione. Solo se questa chiave è stata riconosciuta "abilitata", la centralina di gestione motore consente di avviare il motore.

 Se alla chiave d'accensione utilizzata per l'avviamento è fissata un'altra chiave d'accensione, l'elettronica può esserne "irritata" e l'avviamento del motore non viene abilitato. Conservare sempre separatamente le chiavi d'accensione.

In caso di smarrimento di una delle chiavi d'accensione della moto è possibile farla bloccare dal Concessionario BMW Motorrad di fiducia. A tal fine occorre portare con sé tutte le altre chiavi della moto. Con una chiave disabilitata non è più possibile avviare il motore; una chiave disabilitata, tuttavia, può essere nuovamente riabilitata.

Le chiavi di riserva sono reperibili solo presso un Concessionario BMW Motorrad. Il Concessionario è tenuto a verificare la legittimità dell'acquisto, poiché le chiavi fanno parte di un sistema di sicurezza.

## INTERRUTTORE ARRESTO D'EMERGENZA



- 1** Interruttore arresto d'emergenza

## 66 AZIONAMENTO



### AVVERTENZA

#### Azionare l'interruttore arresto d'emergenza durante la marcia

Pericolo di caduta per bloccaggio ruota posteriore

- Non azionare l'interruttore arresto d'emergenza durante la marcia.

Con l'ausilio dell'interruttore di arresto d'emergenza, il motore può essere spento rapidamente senza difficoltà.



**A** Motore disinserito

**B** Posizione di esercizio

### ACCENSIONE CON KEYLESS RIDE

—con Keyless Ride<sup>ES</sup>

### chiave radiocomando



La spia di controllo per la chiave radiocomando lampeggia per tutto il tempo necessario alla ricerca della chiave radiocomando.

Se la chiave radio o la chiave di riserva viene riconosciuta, si spegne.

Se la chiave radio o la chiave di riserva non viene riconosciuta, lampeggia per breve tempo.

Vengono fornite una chiave radiocomando ed una chiave di riserva. In caso di smarrimento della chiave, prestare attenzione alle avvertenze sull'immobilizzatore elettronico (EWS) (→ 65).

L'accensione, il tappo del serbatoio e l'impianto antifurto vengono attivati con la chiave radiocomando. La serratura della sella, il topcase e le valigie si possono azionare manualmente.




In caso di superamento della portata della chiave radiocomando (ad es. nella valigia o nel topcase) non è possibile avviare il veicolo.

Se la chiave radiocomando continua a non essere presente, l'accensione si disinscrive dopo circa 1,5 minuti per proteggere la batteria.



Si raccomanda di tenere vicino la chiave radiocomando (ad es. nella tasca della giacca) ed in alternativa portare con sé la chiave di riserva.

	Distanza raggiunta dalla chiave radiocomando
	Keyless Ride
	-con Keyless Ride <sup>ES</sup>
	circa 1 m◁

### Inserimento del bloccasterzo

#### Condizione

Il manubrio è sterzato verso sinistra. La chiave radiocomando è nel campo di ricezione.



- Tenere premuto il tasto **1**.
  - » Il bloccasterzo si blocca in modo percettibile.
  - » Accensione, luci e tutti i circuiti di funzionamento disinseriti.
- Per sbloccare il bloccasterzo, premere brevemente il tasto **1**.

### Inserire l'accensione

#### Condizione

La chiave radiocomando è nel campo di ricezione.



- All'accensione del quadro si può sbloccare il bloccasterzo.
- Il bloccasterzo è bloccato:**
- Tenere premuto il tasto **1**.
    - » Il bloccasterzo si sblocca.
    - » La luce di posizione e tutti i circuiti di funzionamento sono inseriti.
      - con luce diurna<sup>ES</sup>
      - » La luce diurna è inserita.◁
      - con faro supplementare a LED<sup>AS</sup>
      - » I fari supplementari a LED sono inseriti.◁
    - » Pre-Ride-Check in esecuzione. (▬▬▬▶ 136)
    - » Viene eseguita l'autodiagnosi ABS. (▬▬▬▶ 137)
    - » Viene eseguita l'autodiagnosi DTC. (▬▬▬▶ 137)

## 68 AZIONAMENTO

### Il bloccasterzo è sbloccato:

- Premere brevemente il tasto **1**.
- » La luce di posizione e tutti i circuiti di funzionamento sono inseriti.
- con luce diurna<sup>ES</sup>
- » La luce diurna è inserita.<
- con fari supplementare a LED<sup>AS</sup>
- » I fari supplementari a LED sono inseriti.<
- » Pre-Ride-Check in esecuzione. (►►► 136)
- » Viene eseguita l'autodiagnosi ABS. (►►► 137)
- » Viene eseguita l'autodiagnosi DTC. (►►► 137)

### Disinserire l'accensione Condizione

La chiave radiocomando è nel campo di ricezione.



- Allo spegnimento del quadro è possibile inserire il bloccasterzo.

### Spegnimento del quadro e inserimento del bloccasterzo:


- Ruotare il manubrio completamente verso sinistra.
- Tenere premuto il tasto **1**.
- » La luce si spegne.
- » Il bloccasterzo si blocca.

### Spegnere il quadro e non bloccare il bloccasterzo:

- Premere brevemente il tasto **1**.
- » La luce si spegne.
- » Il bloccasterzo non viene bloccato.
- Inserimento del bloccasterzo (►►► 67).

### Immobilizzatore elettronico EWS

L'elettronica nella moto rileva, tramite un'antenna ad anello nel blocchetto radiocomando, i dati registrati nella chiave radiocomando. Solo se la chiave radiocomando è stata riconosciuta "abilitata", la centralina di gestione motore consente di avviare il motore.


 Se alla chiave radiocomando utilizzata per l'avviamento è fissata un'altra chiave radiocomando, l'elettronica può esserne "irritata" e l'avviamento del motore non viene abilitato. Conservare sempre separatamente le chiavi radiocomando.

Se viene smarrita una chiave radiocomando, questa può essere bloccata rivolgendosi al Concessionario BMW Motorrad di fiducia. A tal fine occorre portare con sé tutte le altre chiavi della moto.

Con una chiave radiocomando bloccata non è più possibile avviare il motore; una chiave bloccata, tuttavia, può essere nuovamente riabilitata.


Le chiavi di riserva sono reperibili solo presso un Concessionario BMW Motorrad. Il Concessionario è tenuto a verificare la legittimità dell'acquisto, poiché le chiavi radiocomando fanno parte di un sistema di sicurezza.

### Smarrimento della chiave radiocomando


 In caso di perdita di una chiave tenere conto delle avvertenze in merito all'immobilizzatore elettronico (EWS). Se durante la marcia si perdesse la chiave radiocomando, il veicolo può essere avviato con la chiave di riserva.



- Tenere la chiave di riserva **1** sul serbatoio in modo che sia posizionata sopra l'antenna **2**.

 Periodo in cui deve avvenire l'avviamento del motore. Dopodiché è necessario effettuare un nuovo sbloccaggio.

30 s


- » Pre-Ride-Check in esecuzione.
- La chiave di riserva è stata riconosciuta.
- È possibile avviare il motore.
- È possibile rimuovere la chiave di riserva.
- Avviamento del motore  (135).

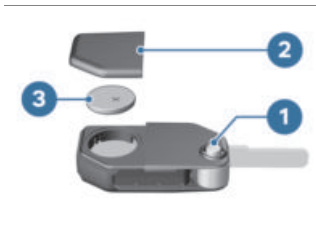
### Sostituzione della batteria della chiave radiocomando

Se la chiave radiocomando non reagisce in caso di pressione breve o prolungata di un tasto:

- La batteria della chiave radiocomando non è completamente carica.

## 70 AZIONAMENTO

 Batteria ch. ra-  
diocomando scarsa.  
Chiusura centralizzata  
limitata. Sostituire la  
batteria.



- Premere il pulsante **1**.  
» L'ingegno della chiave si apre.
- Tirare verso l'alto il coperchio della batteria **2**.
- Smontare la batteria **3**.
- Smaltire la vecchia batteria come previsto dalle norme di legge; non gettare la batteria nei rifiuti domestici.



### ATTENZIONE

#### Batterie non adatte o inserite in modo non corretto

Componente danneggiato

- Impiegare la batteria prescritta.
- Inserendo la batteria prestare attenzione alla polarità corretta.

- Inserire la nuova batteria con il polo positivo rivolto verso l'alto.



Tipo batteria

Per chiave radiocomando  
Keyless Ride

CR 2032

- Montare il coperchio della batteria **2**.  
» Il LED rosso nella strumentazione combinata lampeggia.  
» La chiave radiocomando è nuovamente pronta a funzionare.

### CHIAMATA DI EMERGENZA INTELLIGENTE

– con chiamata di emergenza intelligente<sup>ES</sup>


#### Chiamata di emergenza tramite BMW

Premere il tasto SOS solo in caso di emergenza. Anche se non è possibile effettuare una chiamata di emergenza tramite BMW, è comunque possibile che "parta" una chiamata di emergenza a un numero di emergenza pubblico. Questo dipende, tra l'altro, dalla rete di telefonia mobile del cliente e dalle norme nazionali. Per motivi tecnici, in condizioni avverse la chiamata di emer-

genza non può essere garantita, ad es. in zone non coperte dalla rete di telefonia mobile.

### Lingua della chiamata di emergenza

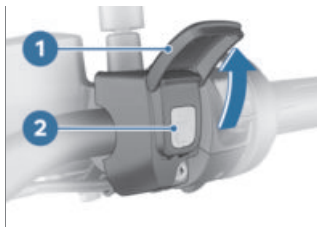
A ogni veicolo è associata una lingua, a seconda del mercato a cui era stato destinato. Il BMW Call Center risponde in questa lingua.

 Una commutazione della lingua per la chiamata d'emergenza può essere eseguita solamente dal partner BMW Motorrad. Questa lingua associata al veicolo è diversa dalla lingue di visualizzazione selezionabili dal pilota nel display TFT.

### Chiamata di emergenza manuale

#### Condizione

Si è presentato un caso di emergenza. La moto è ferma. L'accensione è inserita.



- Aprire la copertura **1**.
- Premere brevemente il tasto SOS **2**.



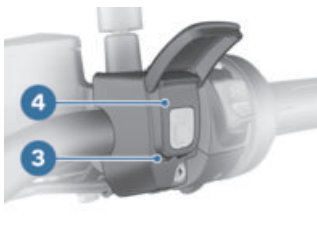
Viene visualizzato il tempo sino al lancio della chiamata di emergenza. Durante questo intervallo di tempo è possibile interrompere la chiamata di emergenza.

- Azionare l'interruttore di arresto d'emergenza per spegnere il motore.
  - Togliere il casco.
- » Allo scadere del timer viene instaurato un collegamento vocale con il BMW Call Center.

## 72 AZIONAMENTO



Il collegamento è stato instaurato.



- Attraverso il microfono **3** e l'altoparlante **4** è possibile trasmettere informazioni ai servizi di soccorso.

### Chiamata di emergenza automatica

Dopo l'inserimento dell'accensione la chiamata di emergenza intelligente è automaticamente attiva e reagisce se si verifica una caduta.

### Chiamata d'emergenza in caso di leggera caduta

- È stata riconosciuta una caduta o un impatto lieve.
- » Viene emesso un segnale acustico.

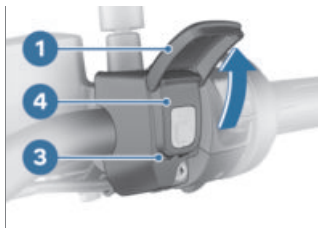


Viene visualizzato il tempo sino al lancio della chiamata di emergenza. Durante questo intervallo di tempo è possibile interrompere la chiamata di emergenza.

- Se possibile togliere il casco e spegnere il motore.
- » Viene creato un collegamento vocale con il BMW Call Center.



Il collegamento è stato instaurato.



- Aprire la copertura **1**.
- Attraverso il microfono **3** e l'altoparlante **4** è possibile trasmettere informazioni ai servizi di soccorso.

### **Chiamata d'emergenza in caso di pesante caduta**

- È stata riconosciuta una caduta pesante o un urto pesante.
- » La chiamata d'emergenza viene trasmessa automaticamente senza ritardi.

## **LUCI**

### **Accendere le luci anabbaglianti**

- Inserire l'accensione.
- Avviare il motore.



- In alternativa: con accensione inserita, tirare l'interruttore **1**.

### **Luce di posizione**

La luce di posizione si accende automaticamente inserendo l'accensione.



Le luci di posizione sollecitano la batteria. Inserire l'accensione solo per breve tempo.

### **Luce abbagliante e lampeggio faro**

- Inserire l'accensione (☛ 64).



- Premere in avanti l'interruttore **1** per accendere la luce abbagliante.

## 74 AZIONAMENTO

- Tirare indietro l'interruttore **1** per azionare il lampeggio.

### Luce coming home

- Disinserire l'accensione.



- Subito dopo aver spento il quadro, tirare indietro l'interruttore **1** e tenerlo in tale posizione fino all'accensione della luce coming home.
  - » Le luci del veicolo si accendono per un minuto e quindi si spengono automaticamente.
- Questo può ad esempio essere utile dopo l'arresto del veicolo, per illuminare il percorso fino alla porta di casa.

### Luce di parcheggio

- Disinserire l'accensione (►► 65).



- Subito dopo aver spento il quadro, premere il tasto **1** verso sinistra e tenerlo premuto fino all'accensione della luce di parcheggio.
- Inserire e disinserire nuovamente l'accensione per disinserire la luce di parcheggio.

### Faro supplementare

– con faro supplementare<sup>ES</sup>

### Condizione

La luce anabbagliante deve essere inserita.




I fari supplementari sono omologati come fari fendinebbia e possono essere utilizzati esclusivamente in condizioni atmosferiche di scarsa visibilità. È necessario osservare il codice della strada specifico del Paese.

- Avviamento del motore (►► 135).





- Premere il tasto **1**, per accendere i fari supplementari.

 La spia di controllo del faro supplementare si accende.

- Premere di nuovo il tasto **1**, per spegnere i fari supplementari.

## LUCE DIURNA

–con luce diurna<sup>ES</sup>

### Luce diurna manuale

#### Condizione

Il funzionamento automatico della luce diurna è disattivato.



### AVVERTENZA

#### Accensione della luce diurna al buio.


Pericolo d'incidente

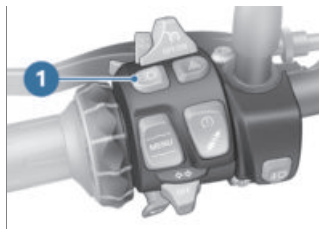
- Non utilizzare la luce diurna al buio.




La luce diurna può essere percepita meglio rispetto all'anabbagliante dagli utenti della strada che viag-

giano in senso opposto. Di conseguenza migliora la visibilità di giorno.

- Avviamento del motore ( 135).
- Nel menu Impostazioni, Impostazioni veicolo, Luce, disattivare la funzione Funz autom luce diurna.



- Premere il tasto **1** per attivare la luce diurna.

 La spia di controllo della luce diurna si accende.

- » La luce anabbagliante e la luce di posizione anteriore vengono spente.
- Al buio o nelle gallerie: premere di nuovo il tasto **1** per spegnere la luce diurna e accendere la luce anabbagliante e la luce di posizione anteriore.




Se a luce diurna accesa viene attivata la luce abbagliante, dopo circa 2 secondi la luce diurna viene spenta e

## 76 AZIONAMENTO

vengono accese la luce abbagliante, la luce anabbagliante e la luce di posizione anteriore. Se l'abbagliante viene nuovamente spento, la luce diurna non viene riattivata automaticamente, ma se necessario deve essere riaccesa manualmente.

### Luce diurna automatica

 Il passaggio tra luce diurna e luce anabbagliante incl. luce di posizione anteriore può avvenire in automatico.



### AVVERTENZA

**La luce di marcia automatica non sostituisce la valutazione personale della luminosità**

Pericolo d'incidente

- Disinserire la luce di marcia automatica in caso di cattiva luminosità.

- Nel menu *Impostazioni*, *Impostazioni veicolo*, *Luce*, attivare la funzione *Funz autom luce diurna*.



La spia di controllo della luce diurna automatica si accende.

- » Se la luminosità ambientale scende sotto un determinato valore la luce anabbagliante

viene automaticamente attivata (es. nei tunnel). Se viene riconosciuta una luminosità ambiente sufficiente la luce diurna viene riaccesa.



Se la luce diurna è attiva, la spia di controllo della luce diurna è accesa.


### Comando manuale della luce con dispositivo automatico inserito

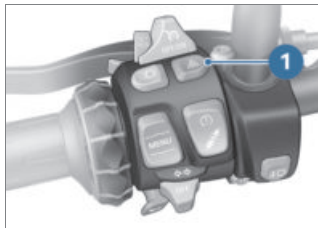
- Se si preme il tasto della luce diurna, la luce diurna automatica si disattiva, mentre si accendono la luce anabbagliante e la luce di posizione anteriore (ad esempio all'ingresso in un tunnel, quando la luce diurna automatica reagisce in modo ritardato a causa della luminosità ambiente). Spegnendo la luce diurna viene riacceso il faro supplementare.
- Se il tasto della luce diurna viene nuovamente premuto, la luce diurna automatica viene riattivata, ossia la luce diurna viene riaccesa al raggiungimento della luminosità ambiente necessaria.

## IMPIANTO LAMPEGGIO D'EMERGENZA

### Azionamento dei lampeggiatori di emergenza

- Inserire l'accensione (☛ 64).

 L'impianto lampeggiatori di emergenza sollecita la batteria. Attivare l'impianto lampeggiatori di emergenza solo per un intervallo di tempo limitato.

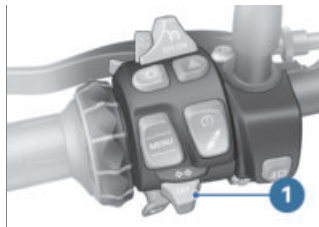


- Premere il tasto **1** per accendere l'impianto lampeggio d'emergenza.
- » È possibile disinserire l'accensione.
- Per disattivare l'impianto lampeggio d'emergenza, se necessario accendere il quadro e premere nuovamente il tasto **1**.

## INDICATORI DI DIREZIONE

### Azionare gli indicatori di direzione

- Inserire l'accensione (☛ 64).



- Premere il tasto **1** verso sinistra per accendere l'indicatore di direzione sinistro.
- Premere il tasto **1** verso destra per accendere l'indicatore di direzione destro.
- Premere il tasto **1** in posizione centrale per spegnere l'indicatore di direzione.

## 78 AZIONAMENTO

### Lampeggiatore comfort



Se il tasto **1** è stato premuto verso destra o verso sinistra, gli indicatori di direzione si spengono automaticamente nelle seguenti condizioni:


- velocità inferiore a 30 km/h: dopo un tratto di 50 m.
- velocità tra 30 e 100 km/h: dopo un tratto di strada in funzione della velocità o in accelerazione.
- velocità superiore a 100 km/h: dopo cinque lampeggi.

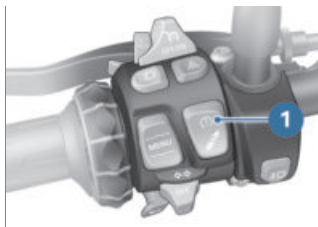
Se il tasto **1** è stato premuto verso destra o verso sinistra per un tempo più lungo, gli indicatori di direzione si spengono ancora automaticamente dopo aver percorso il tratto in funzione della velocità.

### DYNAMIC TRACTION CONTROL (DTC)

#### Disinserimento DTC


- Inserire l'accensione.

 Il controllo dinamico della trazione (DTC) può essere spento anche durante la marcia.




- Tenere premuto il tasto **1** finché la spia di controllo DTC non modifica la propria indicazione.

Il nuovo stato sistema DTC OFF! viene visualizzato.

 si accende.

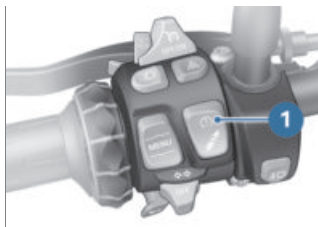
Viene visualizzato il possibile stato sistema DTC OFF!.

- Rilasciare il tasto **1** dopo la commutazione dello stato. Il nuovo stato sistema DTC OFF! viene visualizzato.

 rimane accesa.


» La funzione DTC è disattivata.

## Inserire DTC




- Tenere premuto il tasto **1** finché la spia di controllo DTC non modifica la propria indicazione.

Subito dopo aver premuto il tasto **1** viene visualizzato lo stato sistema DTC ON.

 si spegne, se l'autodiagnosi non è stata completata inizia a lampeggiare.

Viene visualizzato il possibile stato sistema DTC ON.

- Rilasciare il tasto **1** dopo la commutazione dello stato.


 rimane spenta o continua a lampeggiare.

Il nuovo stato sistema DTC ON viene visualizzato per breve tempo.

» La funzione DTC è attivata.

- In alternativa, è anche possibile disinserire e reinserire l'accensione nelle modalità di marcia RAIN, ROAD e DYNAMIC. Nella modalità di

marcia DYNAMIC PRO l'ultimo stato DTC selezionato rimane memorizzato dopo il reinserimento dell'accensione.

 Se la spia di controllo DTC si accende disinserendo e inserendo l'accensione e, successivamente, viaggiando alla velocità minima indicata di seguito, significa che è presente un difetto DTC.

min. 5 km/h

- Per informazioni più dettagliate sul Controllo dinamico della trazione, vedere il capitolo Aspetti tecnici nei dettagli (» 158).

## REGOLAZIONE ELETTRONICA DELLE SOSPENSIONI (D-ESA)

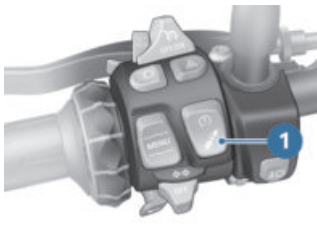
### Possibilità di regolazione del Dynamic ESA

La regolazione elettronica delle sospensioni Dynamic ESA consente di adattare automaticamente la moto al carico. Per informazioni più dettagliate relative al Dynamic ESA vedere il capitolo Aspetti tecnici nei dettagli (» 160).

## 80 AZIONAMENTO

### Visualizzazione della regolazione dell'assetto

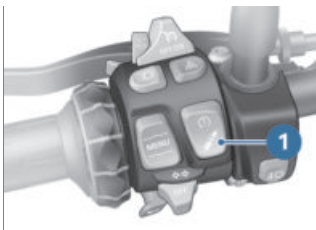
- Inserire l'accensione (☛ 64).




- Azionare brevemente il tasto **1** per visualizzare l'impostazione attuale.
- » Subito dopo aver premuto il tasto **1**, vengono visualizzate le regolazioni delle sospensioni per ammortizzazione **2** e precarico molla **3**. L'indicazione scompare di nuovo automaticamente dopo un breve lasso di tempo.

### Regolazione dell'ammortizzazione

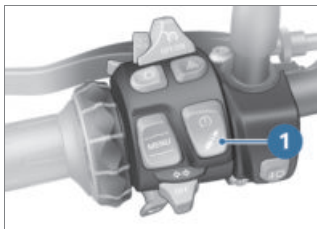
- Inserire l'accensione (☛ 64).



- Azionare brevemente il tasto **1** per visualizzare l'impostazione attuale.
- » Azionando nuovamente il tasto **1** appare il messaggio: *Necessaria D-ESA Pro. Ammortizzatori non regolabili.*
  - con Dynamic ESA Pro<sup>ES</sup>
- Per regolare lo smorzamento:
  - Azionare brevemente più volte il tasto **1** fino a visualizzare l'impostazione desiderata.
-  L'ammortizzazione può essere regolata durante la marcia.
- » La freccia di selezione **4** viene visualizzata e scompare dopo la commutazione dello stato. Sono possibili le seguenti regolazioni:
  - Road: ammortizzazione per guida confortevole su strada
  - Dynamic: ammortizzazione per guida dinamica su strada
- » Non azionando più il tasto **1** per un periodo prolungato di


tempo, viene regolata l'ammortizzazione indicata.<

## Regolazione del precarico molla




Per regolare il precarico molle:


- Avviamento del motore (▮▮▮▮ 135).
- Azionare a lungo più volte il tasto **1** fino a visualizzare l'impostazione desiderata.


 Il precarico molle non può essere regolato durante la marcia.

Se non è possibile la regolazione, viene visualizzato il seguente messaggio: Regolaz. carico solo a veicolo fermo.

- » La freccia di selezione **4** viene visualizzata e scompare dopo la commutazione dello stato.
- » Sono possibili le seguenti regolazioni:

 Marcia con solo pilota

 Funzionamento con solo pilota e bagaglio

 Funzionamento con passeggero (e bagaglio)

-con Dynamic ESA Pro<sup>ES</sup>

-Min: precarico molla minimo<

-con Dynamic ESA Pro<sup>ES</sup>

-Auto: regolazione automatica del precarico molla<

» Non azionando più il tasto **1** per un periodo prolungato di tempo, viene regolato il precarico molla indicato.

• In caso di temperature molto basse, prima dell'aumento del precarico molle scaricare la moto, event. far scendere il passeggero.

-con Dynamic ESA Pro<sup>ES</sup>

» Nella modalità di carico Auto il precarico molla viene impostato solo dopo la partenza.<

## MODALITÀ DI MARCIA

### Utilizzo delle modalità di marcia

BMW Motorrad ha sviluppato per la moto diversi scenari di utilizzo tra cui poter scegliere il più adatto alla rispettiva situazione:

## 82 AZIONAMENTO

- RAIN: Guida su fondo bagnato.
- ROAD: Guida su fondo asciutto.
- DYNAMIC: Guida dinamica su fondo asciutto.
- DYNAMIC PRO: Guida dinamica tenendo conto delle impostazioni personali del pilota.

Per ognuno di questi scenari viene messa a disposizione la relativa combinazione ottimale di caratteristiche del motore, regolazione ABS e regolazione DTC.

### Selezione della modalità di marcia

- Inserire l'accensione (➡ 64).




- Premere il tasto **1**.



La modalità di marcia attiva **2** si sposta in sottofondo e viene visualizzata nel pop-up **3**. La guida **4** mostra le modalità di marcia a disposizione.



- Premere più volte il tasto **1** fino a quando non viene visualizzata la modalità di marcia desiderata.

 A seconda della modalità di marcia e/o della sua configurazione, l'intervento dei sistemi di regolazione della dinamica di marcia può essere limitato.

Possibili limitazioni vengono visualizzate con un messaggio pop-up, ad es. **Attenzione!**



Impostazione ABS e DTC..

Ulteriori informazioni su sistemi di regolazione della dinamica di marcia come ABS e DTC si trovano nel capitolo Aspetti tecnici nei dettagli.

- Per effettuare una commutazione durante la marcia, si devono eseguire i seguenti passi:
  - Decelerare.
  - Non azionare la leva del freno.
  - Disattivare il regolatore della velocità.

## MODALITÀ DI MARCIA PRO

### Possibilità di regolazione

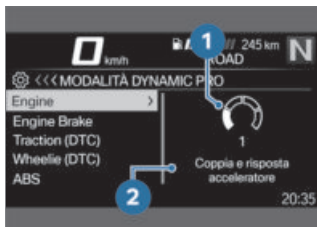
La modalità di marcia DYNAMIC PRO può essere regolata individualmente.

### Impostazione della modalità di marcia PRO

- Inserire l'accensione (☛ 64).
- Richiamare i menu Impostazioni, Impostazioni veicolo.
- Selezionare e attivare Mod. marcia Pro.

### Impostazione di Dynamic Pro

- Impostazione della modalità di marcia PRO (☛ 83).
- Selezionare Modalità DYNAMIC PRO e confermare.



Viene selezionato il sistema Engine. L'impostazione attuale viene visualizzata come diagramma 1 con spiegazioni sul sistema 2.

- Selezionare il sistema e confermare.



È possibile sfogliare le possibili regolazioni 3 e le relative spiegazioni 4.

- Regolare il sistema.
- » I sistemi Engine Brake, Traction (DTC), Wheelie (DTC) e ABS possono essere regolati allo stesso modo. Per informazioni più dettagliate sui sistemi, vedere il capitolo Aspetti tecnici nei dettagli:

## 84 AZIONAMENTO

» Selezione (☛ 161)

- Le impostazioni possono essere ripristinate alle impostazioni di fabbrica:
- Reset delle impostazioni delle modalità di marcia (☛ 84).

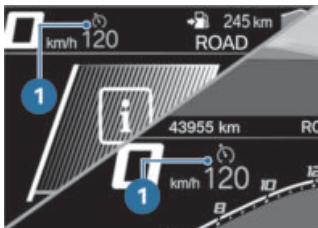
### Reset delle impostazioni delle modalità di marcia

- Impostazione della modalità di marcia PRO (☛ 83).
- Selezionare **Reset** e confermare.

### REGOLATORE DELLA VELOCITÀ

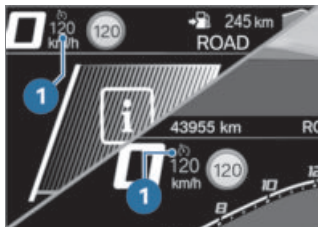
–con regolazione della velocità<sup>ES</sup>

### Indicazione in caso di impostazione (riconoscimento segnaletica stradale non attivo)



Il simbolo **1** del regolatore della velocità viene visualizzato nella schermata Pure Ride e nella riga di stato in alto.

### Indicazione in caso di impostazione (riconoscimento segnaletica stradale attivo)



Il simbolo **1** del regolatore della velocità viene visualizzato nella schermata Pure Ride e nella riga di stato in alto.

### Inserimento della regolazione della velocità




- Spingere l'interruttore **1** verso destra.
- » Il comando del tasto **2** è sbloccato.


## Memorizzare la velocità



- Premere brevemente il tasto **1** in avanti.

 Campo di regolazione del regolatore della velocità

20...210 km/h

 La spia di controllo per la regolazione della velocità si accende.

- » La velocità a cui si è viaggiato fino a quel momento viene mantenuta e memorizzata.

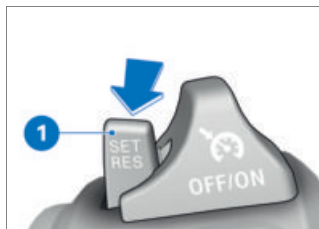
## Accelerazione



- Premere brevemente il tasto **1** in avanti.

- » La velocità viene aumentata di 1 km/h ad ogni azionamento.
- Tenere premuto in avanti il tasto **1**.
- » La velocità viene aumentata con una progressione continua.
- » Se il tasto **1** viene rilasciato, la velocità raggiunta viene mantenuta e memorizzata.

## Decelerare




- Premere brevemente indietro il tasto **1**.
- » La velocità viene diminuita di 1 km/h ad ogni azionamento.
- Tenere premuto indietro il tasto **1**.
- » La velocità viene ridotta con una progressione continua.
- » Se il tasto **1** viene rilasciato, la velocità raggiunta viene mantenuta e memorizzata.


## Disattivazione del regolatore della velocità

- Azionare i freni, la frizione o la manopola dell'acceleratore (decelerare fin oltre la posi-

## 86 AZIONAMENTO

zione base) per disattivare il regolatore della velocità.

 Quando si scala di marcia con l'assistenza al cambio marcia Pro, per motivi di sicurezza la regolazione della velocità viene disattivata in automatico.


 In caso di intervento del DTC, per motivi di sicurezza la regolazione della velocità viene disattivata in automatico.

» La spia di controllo del regolatore della velocità si spegne.


### Reimpostare le velocità precedente



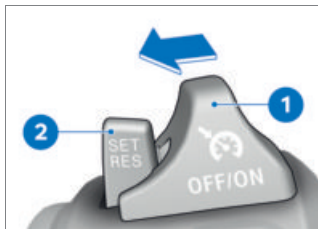
• Premere brevemente indietro il tasto **1** per richiamare la velocità memorizzata.

 Accelerando, la regolazione della velocità non viene disattivata. Se la maniglia acceleratore viene rilasciata, la velocità scende solo fino al valore memorizzato, anche se in

realtà si ha intenzione di ridurre ulteriormente la velocità.

 La spia di controllo per la regolazione della velocità si accende.

### Disinserimento della regolazione della velocità



- Spingere l'interruttore **1** verso sinistra.
- » Il sistema viene disattivato.
- » Il tasto **2** è bloccato.

### LAPTIMER

—con Style Sport<sup>ES</sup>

### Avviare il rilevamento del tempo

- Richiamare il menu Sport e passare all'indicazione Sport 2.
- Avviare il motore.



- Premere il tasto **1**.
- » Il rilevamento dei tempi è attivo.
- Ogni qualvolta si supera la linea di partenza/traguardo premere nuovamente il tasto **1** per avviare la registrazione del giro successivo.
- » I dati del giro precedente vengono memorizzati.
- » Il tempo del giro in corso riparte da 00:00:00.
- » Il tempo fermato di un giro viene visualizzato per un *Durata visual. impostabile*, prima di passare al tempo sul giro in corso.
- » Se durante una registrazione si esce dalla modalità di indicazione, la registrazione continua comunque.

## Interruzione del rilevamento dei tempi e gestione dei tempi

### Condizione

Viene visualizzata l'indicazione Sport 2.

- Premere il tasto a bilico MENU verso il basso.
- » Viene visualizzato il menu LAPTIMER.
- Termina registrazione consente di interrompere una registrazione in corso.
- Giri consente di richiamare i tempi sul giro e i dati di guida attuali. Possono essere memorizzati 99 giri. Se nel frattempo i giri non vengono cancellati, i primi giri vengono sovrascritti.
- Cancella tutti i giri consente di cancellare tutti i giri.
- Reset Best Ever consente di azzerare il miglior tempo sul giro di sempre (Best Ever).

### Regolazione del Laptimer

- Richiamare i menu Impostazioni, Impostazioni veicolo, Laptimer.
- » Sono possibili le seguenti regolazioni:
  - Tempo rimbalzo: se è stato attivato il lampeggio abbaglianti, è possibile

## 88 AZIONAMENTO

riattivarlo entro questo periodo di tempo senza influenzare la rilevazione del tempo sul giro.

- Durata visual.: per questo lasso di tempo viene visualizzato il tempo fermato di un giro, prima che venga visualizzato il tempo sul giro attuale.
- Riferimento: scelta del miglior tempo da visualizzare come riferimento. Best: miglior tempo della registrazione in corso oppure Best Ever: miglior tempo misurato di sempre.
- Best lap in progress: quando questa funzione è attiva, non viene visualizzata la differenza tra ultimo tempo sul giro e tempo di riferimento, bensì la differenza tra tempo sul giro attuale e tempo di riferimento.

### Il miglior giro di sempre

Il migliore giro di sempre (Best Ever) è il giro di pista più veloce tra tutti quelli registrati e viene aggiornato non appena viene registrato un giro più veloce.

Il miglior giro di sempre resta memorizzato anche quando vengono cancellati i giri registrati. In questo modo, in un

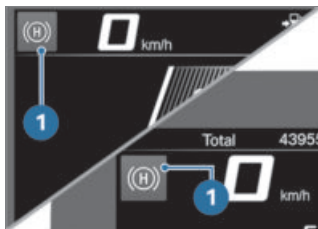
momento successivo, è possibile registrare una nuova corsa e confrontarla con il miglior giro della corsa precedente. Il miglior giro di sempre può essere cancellato nel menu LAPTIMER.

Se il miglior giro di sempre proviene da una registrazione memorizzata, viene visualizzato anche il numero di giro corrispondente. Se al miglior giro di sempre non è associato un numero di giro, deriva da una registrazione già cancellata.

---

## ASSISTENZA ALLA PARTENZA

### Indicatore



Il simbolo **1** dell'assistenza alla partenza viene visualizzato nella schermata Pure Ride e nella riga di stato in alto.

## Azionamento Hill Start Control Pro Condizione

Il veicolo è fermo e il motore è in funzione.



### ATTENZIONE

#### Avaria del sistema di assistenza all'avviamento

Pericolo d'incidente

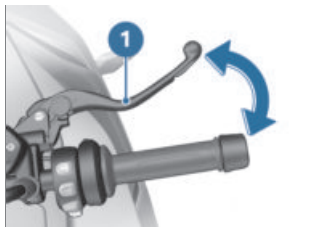
- Bloccare il veicolo con una frenata manuale.



L'assistenza alla partenza Hill Start Control Pro è solo un sistema comfort per facilitare lo spunto in salita e pertanto non deve essere scambiato con un freno di stazionamento elettromeccanico.



In caso di pendenze superiori al 40% non deve essere utilizzato l'assistenza alla partenza Hill Start Control Pro.



- Azionare con forza la leva **1** o il pedale del freno e rilasciarli rapidamente.
- In alternativa attivare il freno circa un secondo oltre l'arresto del veicolo, su una pendenza di almeno 3%.



Il simbolo di mantenimento viene visualizzato in verde.

» Hill Start Control Pro è attivo.

- Per disattivare l'Hill Start Control Pro, azionare nuovamente la leva **1** o il pedale del freno.



Se l'Hill Start Control Pro viene disattivato con la leva del freno, l'Hill Start Control automatico viene disattivato per i successivi 4 m.



Il simbolo di mantenimento viene spento.


- In alternativa partire in 1<sup>a</sup> o in 2<sup>a</sup> marcia.



Alla partenza l'Hill Start Control

## 90 AZIONAMENTO

Pro si disattiva automaticamente.

 Il simbolo di mantenimento viene spento dopo il rilascio completo del freno.

- » Il Hill Start Control Pro è disattivato.
- Per informazioni più dettagliate relative all'Hill Start Control Pro vedere il capitolo Aspetti tecnici nei dettagli (» 168).

### Impostazione di Hill Start Control Pro

- Inserire l'accensione (» 64).
- Richiamare i menu Impostazioni, Impostazioni veicolo.
- Selezionare HSC Pro.
- Per disattivare l'Hill Start Control Pro, selezionare Off.
- » L'Hill Start Control Pro è disattivato.
- Per attivare l'Hill Start Control Pro manuale, selezionare Manuale.
- » L'Hill Start Control Pro può essere attivato mediante energico azionamento della leva o del pedale del freno.
- Per attivare l'Hill Start Control Pro automatico, selezionare Auto.
- » L'Hill Start Control Pro può essere attivato mediante ener-

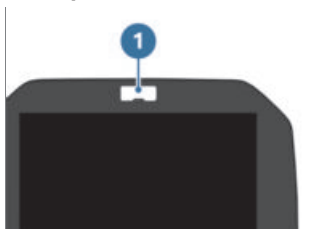
gico azionamento della leva o del pedale del freno.

- » Se si azionano i freni per circa un secondo oltre l'arresto del veicolo e ci si trova su una pendenza almeno del 3%, l'Hill Start Control Pro si attiva automaticamente.
- » La regolazione scelta viene mantenuta anche dopo aver disinserito l'accensione.

---

### SPIA DI CAMBIO MARCIA

#### Attivazione e disattivazione della spia di cambio marcia



- Richiamare i menu Impostazioni, Impostazioni veicolo.
- Attivare o disattivare Spia cambio marcia.

#### Regolazione della spia di cambio marcia

- Attivare la funzione Spia cambio marcia.
- Richiamare i menu Impostazioni, Impostazioni veicolo, Configurazione



(sotto Spia cambio marcia).

» Sono possibili le seguenti regolazioni:

- Regime avviam.
  - Regime massimo
  - Luminosità
  - Frequenza. Una frequenza di lampeggiamento di 0 Hz corrisponde a una luce fissa.
- » I cambiamenti di luminosità e di frequenza di lampeggiamento vengono resi noti dalla spia di cambio attraverso un'accensione/un lampeggio rapidi.

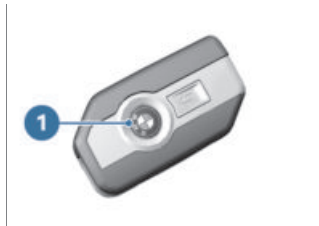
## IMPIANTO ANTIFURTO (DWA)

-con impianto antifurto (DWA)<sup>ES</sup>

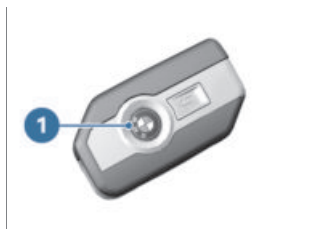
### Attivazione

- Inserire l'accensione (►► 64).
  - Adattamento dell'impianto antifurto (►► 93).
  - Disinserire l'accensione.
- » Se il DWA è attivato, dopo lo spegnimento dell'accensione avviene un'attivazione automatica del DWA.
- » L'attivazione richiede circa 30 secondi.
- » Gli indicatori di direzione lampeggiano due volte.
- » Il tono di conferma suona due volte (se programmato).

» L'impianto antifurto è attivo.  
-con Keyless Ride<sup>ES</sup>



- Disinserire l'accensione.
  - Azionare due volte il tasto **1** della chiave radiocomando.
- » L'attivazione richiede circa 30 secondi.
- » Gli indicatori di direzione lampeggiano due volte.
- » Il tono di conferma suona due volte (se programmato).
- » L'impianto antifurto è attivo.



- Per disattivare il sensore di movimento (ad es. se si trasporta la moto su di un treno, i cui movimenti bruschi potrebbero attivare l'allarme), durante la fase di attivazione azionare nuovamente il ta-

## 92 AZIONAMENTO

sto **1** della chiave radiocomando.

- » Gli indicatori di direzione lampeggiano tre volte.
- » Il tono di conferma viene emesso tre volte (se programmato).
- » Il sensore di movimento è disattivato.<

### Segnale di allarme

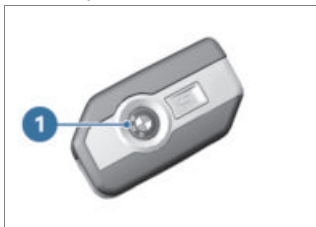
L'allarme DWA può essere attivato da:

- Sensore di movimento
- Tentativo di accensione con una chiave non autorizzata.
- Stacco del DWA dalla batteria del veicolo (la batteria del DWA alimenta corrente - solo suono di allarme, nessuna accensione degli indicatori di direzione)

Se la batteria del DWA è scarica, vengono mantenute attive tutte le funzioni, tranne l'attivazione dell'allarme in caso di separazione della batteria del veicolo.

La durata dell'allarme è di circa 26 secondi. Durante l'allarme risuona un allarme acustico e gli indicatori di direzione lampeggiano. Il tipo di tono di allarme può essere impostato da un concessionario BMW Motorrad.

- con Keyless Ride<sup>ES</sup>



Un allarme attivato può essere interrotto in qualunque momento premendo il tasto **1** della chiave telecomando, senza disattivare l'impianto antifurto.

Se un allarme è stato attivato in assenza del pilota, questo viene segnalato da un singolo suono di allarme all'accensione del quadro. Poi il LED DWA segnala per un minuto il motivo dell'allarme.

### Segnali luminosi sul diodo luminoso DWA:

- 1 lampeggio: sensore di movimento 1
- 2 lampeggi: sensore di movimento 2
- 3 lampeggi: accensione inserita con chiave di accensione non autorizzata
- 4 lampeggi: stacco dell'impianto antifurto dalla batteria del veicolo

-5 lampeggi: sensore di movimento 3

### DWA disattivare

- Inserire l'accensione.
- » I lampeggianti si accendono una volta.
- » Il tono di conferma suona una volta (se programmato).
- » Il DWA è disattivato.

### Adattamento dell'impianto antifurto

- Inserire l'accensione (☛ 64).
- Richiamare i menu Impostazioni, Impostazioni veicolo, Impianto antifurto.
- » Sono possibili i seguenti adattamenti:
  - Adeguare Segn. avvert.
  - Attivare e disattivare Inclino-
  - metro
  - Attivare e disattivare Seg-
  - nale acust. focus
  - Attivare e disattivare Focus
  - autom.

### Regolazioni possibili

Segn. avvert.: impostare una tonalità dell'allarme crescente, calante o intermittente.  
 Inclino-

metro: attivare il sensore di inclinazione per controllare l'inclinazione del veicolo. Il DWA reagisce, ad esempio, in caso di furto delle ruote o di tentativo di traino.



Durante il trasporto del veicolo, disattivare il sensore di inclinazione per evitare che l'impianto antifurto si attivi.

Segnale acust. focus: tonalità di conferma dell'allarme dopo l'attivazione/disattivazione del DWA insieme all'accensione degli indicatori di direzione.

Focus autom.: attivazione automatica della funzione di allarme allo spegnimento del quadro.

---

### CONTROLLO DELLA PRESSIONE DEGLI PNEUMATICI (RDC)

-con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>

#### Attivare o disattivare l'avvertimento pressione nominale


- Al raggiungimento della pressione minima dello pneumatico, può essere visualizzato un avviso pressione di taratura.
- Richiamare i menu Impostazioni, Impostazioni veicolo, RDC.
- Attivare o disattivare Avv. press. nomin..


## 94 AZIONAMENTO

### MANOPOLE RISCALDABILI

–con manopole riscaldabili<sup>ES</sup>

#### Usare le manopole riscaldate

 Le manopole riscaldabili sono attive solo con motore in funzione.




 Le manopole riscaldabili determinano un elevato consumo di corrente che, a basso regime, può provocare lo scaricamento della batteria. Se la batteria non è sufficientemente carica, le manopole riscaldabili vengono disattivate al fine di preservare la capacità di avviamento.

- Avviamento del motore (➡ 135).



- Premere il tasto **1** più volte fino a visualizzare il livello di riscaldamento desiderato **2** davanti al simbolo della manopola riscaldabile **3**.

Le manopole possono essere riscaldate in 3 stadi.

-  1) Bassa capacità di riscaldamento
-  2) Media capacità di riscaldamento
-  3) Elevata capacità di riscaldamento

» Il terzo livello di riscaldamento serve a riscaldare rapidamente le manopole, poi si deve attivare uno dei livelli inferiori.

» Se non si effettuano più modifiche, viene impostato lo stadio di riscaldamento selezionato.

- Per spegnere le manopole riscaldabili, premere il tasto **1** più volte fino a quando il simbolo delle manopole riscaldabili **3** non viene nascosto.

### COMPUTER DI BORDO

#### Comando del computer di bordo

Principio degli elementi di comando (➡ 101)

#### Richiamo del computer di bordo

- Richiamare il menu **Mio veicolo**.
- Scorrere verso destra fino a visualizzare il pannello di menu **COMP. BORDO**.

### Reset del computer di bordo

- Richiamo del computer di bordo (☰➔ 94).
- Premere il tasto a bilico MENU verso il basso.
- Selezionare **Resetta tutti i valori** o **Resetta singoli valori** e confermare. È possibile resettare singolarmente i seguenti valori:
  - Pausa
  - T.perc.
  - Attuale (TRIP 1)
  - Vel.
  - Cons.

### Richiamo del computer di bordo di viaggio

- Richiamo del computer di bordo (☰➔ 94).
- Scorrere verso destra fino a visualizzare il pannello di menu COMP. VIAGGIO.

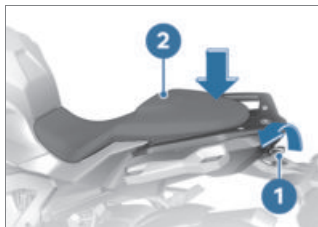
### Reset del computer di bordo di viaggio

- Richiamo del computer di bordo di viaggio (☰➔ 95).
- Premere il tasto a bilico MENU verso il basso.
- Selezionare **Reset automatico** o **Resetta tutti i valori** e confermare.
- » Se è selezionato **Reset automatico**, il computer di bordo di viaggio si resetta automaticamente se dallo spegnimento del quadro sono

trascorse almeno 6 ore e la data è cambiata.

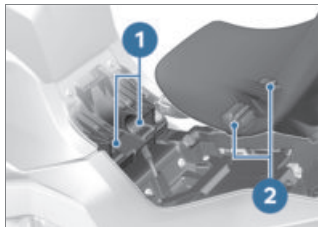
## SELLA

### Smontaggio della sella



- Premere verso il basso la sella **2** sostenendola dalla zona posteriore, nel contempo sbloccare la serratura della sella ruotando in senso antiorario la chiave d'accensione **1**.
- Sollevare la sella e rimuoverla.
- Posare la sella su una superficie piana.

### Montaggio della sella



- Inserire la sella con gli attacchi **1** nei buffer **2** a sinistra e a destra.

## 96    AZIONAMENTO

- Appoggiare la parte posteriore della sella e spingerla nella chiusura.

---

### VANO PORTAOGGETTI

#### Apertura e chiusura del vano portaoggetti



- Per aprire il vano portaoggetti, premere il tasto **1** e aprire il coperchio del vano portaoggetti.
- Per chiudere il vano portaoggetti, chiudere il coperchio del vano portaoggetti.



**DISPLAY TFT**

**05**



---

<b>AVVERTENZE GENERALI</b>	<b>100</b>
<b>PRINCIPIO</b>	<b>101</b>
<b>SCHERMATA PURE RIDE</b>	<b>108</b>
<b>IMPOSTAZIONI GENERALI</b>	<b>109</b>
<b>BLUETOOTH</b>	<b>111</b>
<b>IL MIO VEICOLO</b>	<b>114</b>
<b>NAVIGAZIONE</b>	<b>117</b>
<b>MEDIA</b>	<b>119</b>
<b>TELEFONO</b>	<b>120</b>
<b>VISUALIZZAZIONE DELLA VERSIONE SOFTWARE</b>	<b>121</b>
<b>VISUALIZZAZIONE DELLE INFORMAZIONI SULLA LICENZA</b>	<b>121</b>

## AVVERTENZE GENERALI

### Avvertenze



#### AVVERTENZA

##### Uso di uno smartphone durante la marcia o a motore acceso

Pericolo d'incidente

- Rispettare il codice della strada.
- È vietato l'utilizzo (ad eccezione di applicazioni senza attività di comando, come ad es. la telefonia tramite impianto vivavoce) durante la marcia.



#### AVVERTENZA

##### Distrazione dal traffico e perdita del controllo

Pericolo d'incidente dovuto all'utilizzo di sistemi d'informazione e dispositivi di comunicazione integrati durante la marcia

- Utilizzare questi sistemi o dispositivi solo se la situazione del traffico lo permette.
- Se necessario, fermarsi e utilizzare i sistemi o i dispositivi a veicolo fermo.

## Funzioni Connectivity

Le funzioni Connectivity comprendono gli argomenti Media, Telefonia e Navigazione. Le funzioni Connectivity possono essere utilizzate quando il display TFT è collegato a un dispositivo portatile e a un casco (☛ 111). Per maggiori informazioni sulle funzioni Connectivity visitare: **[bmw-motorrad.com/connectivity](http://bmw-motorrad.com/connectivity)**



Se il serbatoio del carburante si trova tra il dispositivo portatile e il display TFT, il collegamento Bluetooth può essere limitato. BMW Motorrad consiglia di tenere il dispositivo portatile al di sopra del serbatoio del carburante (ad es. nella tasca della giacca).




A seconda del dispositivo portatile, è possibile che le funzioni Connectivity siano limitate.

## App BMW Motorrad Connected

L'app BMW Motorrad Connected consente di richiamare informazioni sull'utilizzo e sul veicolo. Per utilizzare alcune funzioni, ad es. la navigazione, l'app deve essere installata sul dispositivo portatile collegato al display TFT. Tramite

l'app viene avviato l'autopilota e viene adattata la navigazione.

 Nel caso di alcuni dispositivi portatili, ad es. con sistema operativo iOS, è necessario richiamare l'app BMW Motorrad Connected prima dell'uso.

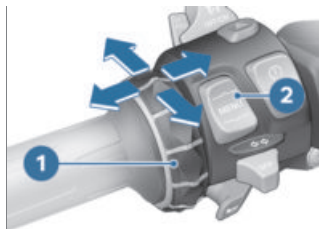
### Attualità

Il display TFT potrebbe ricevere aggiornamenti successivamente alla messa in stampa delle presenti istruzioni. Questo può comportare divergenze tra il presente libretto di uso e Manutenzione e la Sua moto. Per informazioni aggiornate visitare:

**[bmw-motorrad.com/service](http://bmw-motorrad.com/service)**

## PRINCIPIO

### Elementi di comando



Tutti i contenuti del display possono essere comandati tramite il Multi-Controller **1** e il tasto a bilico MENU **2**.

A seconda del contesto vengono consentite le seguenti funzioni.

### Funzioni del Multi-Controller Rotazione del Multi-Controller verso l'alto:

- Spostare il cursore verso l'alto all'interno degli elenchi.
- Configurare le impostazioni.
- Aumentare il volume.

### Rotazione del Multi-Controller verso il basso:

- Spostare il cursore verso il basso all'interno degli elenchi.
- Configurare le impostazioni.
- Abbassare il volume.

## 102 DISPLAY TFT

### **Pressione del Multi-Controller verso sinistra:**

- Attivare la funzione secondo il feedback di comando.
- Attivare o disattivare la funzione premendo verso sinistra.
- Ritornare alla schermata Menu dopo aver effettuato le impostazioni.
- Nella schermata Menu: passare al livello gerarchico superiore.
- Nel menu Il mio veicolo: scorrere un pannello di menu.

### **Pressione del Multi-Controller verso destra:**

- Attivare la funzione secondo il feedback di comando.
- Confermare la selezione.
- Confermare le impostazioni.
- Scorrere un passo del menu.
- Spostarsi negli elenchi verso destra.
- Nel menu Il mio veicolo: scorrere un pannello di menu.

### **Funzioni del tasto a bilico MENU**



Se non si richiama il menu Navigazione, le indicazioni di navigazione vengono visualizzate sotto forma di casella di dialogo. Il comando del tasto a bilico MENU è temporaneamente sospeso.

### **Premere brevemente MENU verso l'alto:**

- Nella schermata Menu: passare al livello gerarchico superiore.
- Nella schermata Pure Ride: commutare l'indicazione della riga di stato Info guidatore.

### **Premere a lungo MENU verso l'alto:**

- Nella schermata Menu: aprire la schermata Pure Ride.
- Nella schermata Pure Ride: impostare la modalità di comando sul navigatore.

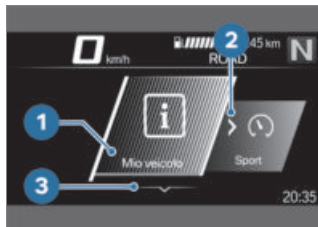
### **Premere brevemente MENU verso il basso:**

- Passare al livello gerarchico inferiore.
- Nessuna azione una volta raggiunto il livello gerarchico più basso.

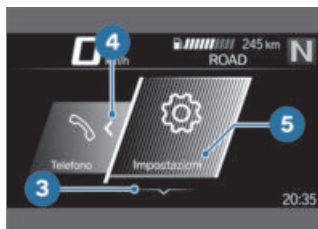
### **Premere a lungo MENU verso il basso:**

- Tornare nell'ultimo menu richiamato, dopo che in precedenza era stato effettuato un cambio di menu premendo a lungo il tasto a bilico MENU verso l'alto.

## Indicazioni d'uso nel menu di avvio



Le indicazioni d'uso indicano se e quali interazioni siano possibili.



## Significato delle indicazioni d'uso:

- Indicazione d'uso **1**: è stata raggiunta l'estremità sinistra.
- Indicazione d'uso **2**: è possibile scorrere verso destra.
- Indicazione d'uso **3**: è possibile scorrere verso il basso.
- Indicazione d'uso **4**: è possibile scorrere verso sinistra.
- Indicazione d'uso **5**: è stata raggiunta l'estremità destra.

## Indicazioni d'uso nei sottomenu

Oltre alle indicazioni d'uso nel menu di avvio, sono disponibili altre indicazioni d'uso nei sottomenu.



## Significato delle indicazioni d'uso:

- Indicazione d'uso **1**: l'indicazione attuale si trova in un menu gerarchico. Un simbolo indica il livello di sottomenu. Due simboli indicano due o più livelli di sottomenu. Il colore del simbolo varia in base alla possibilità o meno di tornare al livello precedente.
- Indicazione d'uso **2**: è possibile richiamare altri livelli di sottomenu.
- Indicazione d'uso **3**: sono disponibili altre voci oltre a quelle visualizzate.

## 104 DISPLAY TFT

### Visualizzazione della schermata Pure Ride

- Premere a lungo il tasto a bilico MENU in alto.

### Attivazione e disattivazione delle funzioni

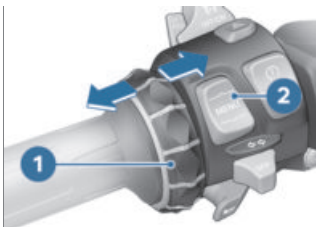


Davanti ad alcune voci di menu è presente una casella. La casella mostra se questa funzione è attivata o disattivata. I simboli di azione a destra delle voci di menu mostrano ciò che è possibile fare premendo brevemente il Multi-Controller verso destra.

### Esempi di attivazione e disattivazione:

- Il simbolo **1** indica che la funzione è attivata.
- Il simbolo **2** indica che la funzione è disattivata.
- Il simbolo **3** indica che è possibile disattivare questa funzione.
- Il simbolo **4** indica che è possibile attivare questa funzione.


### Richiamo del menu



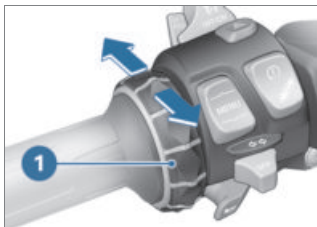
- Visualizzazione della schermata Pure Ride (►► 104).
- Premere brevemente il tasto **2** verso il basso.

È possibile richiamare i seguenti menu:

- Mio veicolo
  - Sport
  - Navigazione
  - Media
  - Telefono
  - Impostazioni
- Premere brevemente più volte il Multi-Controller **1** verso destra fino a evidenziare la voce di menu desiderata.
  - Premere brevemente il tasto **2** verso il basso.

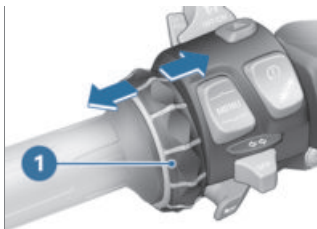
 Il menu *Impostazioni* può essere richiamato solo a veicolo fermo.

## Movimento del cursore all'interno degli elenchi



- Richiamo del menu (☰ 104).
- Per spostare il cursore verso il basso all'interno degli elenchi, ruotare il Multi-Controller **1** verso il basso fino a evidenziare la voce desiderata.
- Per spostare il cursore verso l'alto all'interno degli elenchi, ruotare il Multi-Controller **1** verso l'alto fino a evidenziare la voce desiderata.

## Conferma della selezione



- Selezionare la voce desiderata.
- Premere brevemente il Multi-Controller **1** verso destra.

## Richiamo dell'ultimo menu utilizzato

- Nella schermata Pure Ride: premere a lungo il tasto a bilico MENU verso il basso.
- » Viene richiamato l'ultimo menu utilizzato. È selezionata l'ultima voce evidenziata.

## Impostazione della modalità di comando

– con predisposizione per sistema di navigazione<sup>ES</sup>

Se il Navigator è collegato, è possibile impostare la modalità di comando sul Navigator o sul display TFT.

## Impostazione della modalità di comando

– con predisposizione per sistema di navigazione<sup>ES</sup>

– con predisposizione per sistema di navigazione<sup>ES</sup>

– con sistema di navigazione<sup>AS</sup>

- Fissare il sistema di navigazione (☰ 214).
- Visualizzazione della schermata Pure Ride (☰ 104).
- Premere a lungo il tasto a bilico MENU in alto.
- » La modalità di comando viene impostata sul Navigator o sul display TFT. Il dispositivo attivo è indicato nella riga di stato in alto a sinistra. I comandi vengono effettuati

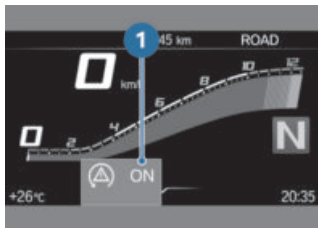
## 106 DISPLAY TFT

sul dispositivo attivo fino a quando non viene nuovamente impostata la modalità di comando.

» Attivazione del sistema di navigazione (▣▣▣▣▶ 216)

### Indicazioni sullo stato sistema

Se è stata attivata o disattivata una funzione, nell'area menu in basso viene visualizzato lo stato sistema.



### Esempi di significato degli stati sistema:

– Stato sistema **1**: la funzione DTC è inserita.

### Commutazione dell'indicazione della riga di stato Info guidatore Condizione

La moto è ferma. Viene visualizzata la schermata Pure Ride.

- Inserire l'accensione (▣▣▣▣▶ 64).
- » Nel display TFT il computer di bordo (ad es. TRIP **1**) e il computer di bordo di viaggio (ad es. TRIP **2**) mettono a

disposizione tutte le informazioni necessarie per l'impiego su strade pubbliche. Le informazioni possono essere visualizzate nella riga di stato in alto.

– con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>

» Possono essere visualizzate anche informazioni dal controllo della pressione degli pneumatici.<

- Selezione del contenuto della riga di stato Info guidatore (▣▣▣▣▶ 107).



- Premere a lungo il tasto **1** per visualizzare la schermata Pure Ride.
- Premere brevemente il tasto **1** per selezionare il valore nella riga di stato **2** in alto. Possono essere visualizzati i seguenti valori:
  - Contachilometri totale Total
  - Chilometraggio parziale 1 TRIP 1



-Chilometraggio parziale 2

TRIP 2



Consumo medio 1



Consumo medio 2



Tempo di percorrenza 1



Tempo di percorrenza 2



Durata della pausa 1



Durata della pausa 2



Velocità media 1



Velocità media 2



Pressione di gonfiaggio  
dei pneumatici



Indicatore livello del car-  
burante



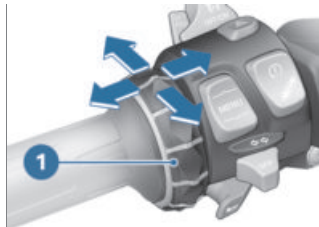
Autonomia

### Selezione del contenuto della riga di stato Info guidatore

- Richiamare i menu Impostazioni, Visualizzazione, Cont. riga stato.
- Attivare le indicazioni desiderate.
- » È possibile commutare tra le indicazioni desiderate nella

riga di stato Info guidatore. Se non vi sono indicazioni selezionate, viene visualizzata solo l'autonomia.

### Configurare le impostazioni



- Selezionare il menu delle impostazioni desiderato e confermare.
- Ruotare il Multi-Controller **1** verso il basso fino a evidenziare l'impostazione desiderata.
- Se è presente un'indicazione d'uso, premere il Multi-Controller **1** verso destra.
- Se non sono presenti indicazioni d'uso, premere il Multi-Controller **1** verso sinistra.
- » L'impostazione è memorizzata.

# 108 DISPLAY TFT


## Attivazione o disattivazione del riconoscimento segnaletica stradale

### Condizione

Il veicolo è collegato a un dispositivo portatile compatibile. Sul dispositivo portatile è installata l'app BMW Motorrad Connected.

- Speed Limit Info indica la velocità massima consentita al momento, se il fornitore del materiale cartografico utilizzato nel navigatore ha messo a disposizione tale dato.
- Richiamare i menu Impostazioni, Visualizzazione.
- Attivare o disattivare Speed Limit Info.

- 5 Indicatore a barra colorata
- 6 Unità dell'indicatore numero di giri:  
1000 giri al minuto

 Il campo di velocità rosso varia in base alla temperatura del liquido di raffreddamento:

Più freddo è il motore, minore è il numero di giri da cui parte il campo di velocità rosso. Più caldo è il motore, maggiore è il numero di giri da cui parte il campo di velocità rosso. Quando si raggiunge la temperatura d'esercizio la visualizzazione del campo di velocità non varia più.

## Autonomia

### SCHERMATA PURE RIDE

#### Indicazione numero di giri



- 1 Scala
- 2 Campo di velocità inferiore
- 3 Campo di velocità superiore / rosso
- 4 Indicatore



L'autonomia **1** indica quanta strada è possibile percorrere con il carburante rimanente. Il calcolo si effettua in base al consumo medio e alla quantità di carburante.

- Se la moto è appoggiata sul cavalletto laterale, il quantitativo di carburante residuo può non essere rilevato correttamente per l'inclinazione del serbatoio. Per questo motivo l'autonomia viene ricalcolata solo con cavalletto laterale chiuso.
- Al raggiungimento della riserva carburante vengono visualizzati l'autonomia residua e un avvertimento corrispondente.
- Dopo il rifornimento l'autonomia viene ricalcolata a condizione che la quantità di carburante superi il valore della riserva carburante.
- L'autonomia rilevata è un valore approssimativo.

---

## IMPOSTAZIONI GENERALI

### Regolazione del volume

- Collegamento del casco del pilota al casco del passeggero (☛ 113).
- Aumentare il volume: Ruotare il Multi-Controller verso l'alto.
- Abbassare il volume: Ruotare il Multi-Controller verso il basso.
- Commutare su mute: ruotare il Multi-Controller completamente verso il basso.

### Impostazione della data

- Inserire l'accensione (☛ 64).
- Richiamare i menu Impostazioni, Impostazioni di sistema, Data e ora, Impostare la data.
- Impostare Giorno, Mese e Anno.
- Confermare l'impostazione.

### Impostazione del formato data

- Richiamare i menu Impostazioni, Impostazioni di sistema, Data e ora, Formato data.
- Scegliere l'impostazione desiderata.
- Confermare l'impostazione.

### Regolare l'ora

- Inserire l'accensione (☛ 64).
- Richiamare i menu Impostazioni, Impostazioni di sistema, Data e ora, Regolare l'ora.
- Impostare Ore e Minuti.

### Impostazione del formato ora

- Richiamare i menu Impostazioni, Impostazioni di sistema, Data e ora, Formato ora.
- Scegliere l'impostazione desiderata.
- Confermare l'impostazione.

# 110 DISPLAY TFT

## Impostazione dell'unità di misura

- Richiamare i menu Impostazioni, Impostazioni di sistema, Unità.

È possibile impostare le seguenti unità di misura:

- Distanza percorsa
- Pressione
- Temperatura
- Velocità
- Consumo

## Impostazione della lingua

- Richiamare i menu Impostazioni, Impostazioni di sistema, Lingua.

È possibile impostare le seguenti lingue:

- Tedesco
- Inglese (UK)
- Inglese (US)
- Spagnolo
- Francese
- Italiano
- Olandese
- Polacco
- Portoghese
- Turco
- Russo
- Ucraino
- Cinese
- Giapponese
- Coreano
- Thailandese

## Regolazione della luminosità

- Richiamare i menu Impostazioni, Visualizzazione, Luminosità.
- Regolazione della luminosità.
  - » Se la luminosità ambientale scende al di sotto di un valore predefinito, la luminosità del display viene attenuata al valore impostato.

## Reset di tutte le impostazioni

- Tutte le impostazioni nel menu Impostazioni possono essere ripristinate alle impostazioni di fabbrica.
- Richiamare il menu Impostazioni.
- Selezionare **Resetta tutto** e confermare.

Vengono resettate le impostazioni dei seguenti menu:

- Impostazioni veicolo
- Impostazioni di sistema
- Collegamenti
- Visualizzazione
- Informazioni

» I collegamenti Bluetooth esistenti non vengono cancellati.

---

## BLUETOOTH

### Tecnologia radio a corto raggio

Talvolta la funzione Bluetooth non è disponibile a seconda del Paese.

Il Bluetooth è una tecnologia radio a corto raggio. Gli apparecchi Bluetooth trasmettono come Short Range Devices (apparecchi a corto raggio con trasmissione a portata limitata) in una banda di frequenza ISM (Industriale, Scientifica e Medica) che non richiede licenza tra i 2,402 GHz e i 2,480 GHz. Essi possono funzionare in tutto il mondo senza obbligo di autorizzazione.

Benché Bluetooth sia predisposto per creare collegamenti a corta distanza il più possibile efficienti, può essere soggetto ad anomalie, come qualsiasi tecnologia radio. I collegamenti possono essere disturbati, interrotti temporaneamente o anche andare completamente perduti. In particolare, se sono diversi i dispositivi ad essere utilizzati in una rete Bluetooth, non è sempre possibile garantire un funzionamento perfetto in qualsiasi situazione.

### Possibili interferenze:

- Campi d'interferenza dovuti a ripetitori e simili.
- Apparecchi con standard Bluetooth implementato in modo errato.
- Presenza nelle vicinanze di altri apparecchi che supportano lo standard Bluetooth.

### Pairing

Prima che due dispositivi Bluetooth possano instaurare un collegamento, devono riconoscersi a vicenda. Questa procedura di reciproco riconoscimento è denominata "Pairing". Una volta riconosciuti, gli apparecchi rimangono memorizzati, cosicché il pairing si rende necessario solo una prima volta.



Nel caso di alcuni dispositivi portatili, ad es. con sistema operativo iOS, è necessario richiamare l'app BMW Motorrad Connected prima dell'uso.

Durante il pairing il display TFT cerca altri dispositivi compatibili con la tecnologia Bluetooth all'interno della propria zona di ricezione. Per poter riconoscere un dispositivo devono essere soddisfatte le seguenti condizioni:

## 112 DISPLAY TFT

- la funzione Bluetooth del dispositivo deve essere attivata
- il dispositivo deve essere "visibile" agli altri dispositivi
- il dispositivo, in quanto ricevitore, deve supportare il profilo A2DP
- altri apparecchi con capacità di collegamento Bluetooth devono essere disinseriti (ad es. cellulari e sistemi di navigazione).

Consultando il Libretto Uso e manutenzione del sistema di comunicazione informarsi sui passi necessari.

### Esecuzione Pairing

- Richiamare i menu **Impostazioni**, **Collegamenti**.
  - » Nel menu **COLLEGAMENTI** è possibile impostare, gestire ed eliminare i collegamenti Bluetooth. Vengono visualizzati i seguenti collegamenti Bluetooth:
    - Disp. mobile
    - Casco
    - Casco pass.
- Viene visualizzato lo stato della connessione per i dispositivi portatili.

### Collegamento del dispositivo portatile

- Esecuzione Pairing (☞ 112).
- Attivare la funzione Bluetooth del dispositivo portatile (vedere le istruzioni d'uso del dispositivo portatile).
- Selezionare **Disp. mobile** e confermare.
- Selezionare **Coll. nuovo disp. mobile** e confermare.

Vengono cercati i dispositivi portatili.



Durante il pairing il simbolo Bluetooth lampeggia nella riga di stato in basso.

Vengono visualizzati i dispositivi portatili disponibili.

- Selezionare il dispositivo portatile e confermare.
- Prestare attenzione alle istruzioni sul dispositivo portatile.
- Verificare che i codici corrispondano.
- » Viene stabilito il collegamento e viene aggiornato lo stato della connessione.
- » Se non è possibile stabilire il collegamento, può essere d'aiuto la tabella dei guasti nel capitolo **Dati tecnici**. (☞ 231)
- » A seconda del dispositivo portatile, i dati del telefono vengono automaticamente trasferiti al veicolo.

- » Dati del telefono (►►► 120)
- » Se la rubrica telefonica non viene visualizzata, può essere d'aiuto la tabella dei guasti nel capitolo Dati tecnici. (►►► 232)
- » Se il collegamento Bluetooth non funziona come previsto, può essere d'aiuto la tabella dei guasti nel capitolo Dati tecnici. (►►► 231)

### **Collegamento del casco del pilota al casco del passeggero**

- Esecuzione Pairing (►►► 112).
- Selezionare Casco o Casco pass. e confermare.
- Visualizzare il sistema di comunicazione del casco.
- Selezionare Collegare nuovo casco o Coll. nuovo casco pass. e confermare.

Vengono cercati i caschi.



Durante il pairing il simbolo Bluetooth lampeggia nella riga di stato in basso.

Vengono visualizzati i caschi disponibili.

- Selezionare il casco e confermare.
- » Viene stabilito il collegamento e viene aggiornato lo stato della connessione.
- » Se non è possibile stabilire il collegamento, può essere

d'aiuto la tabella dei guasti nel capitolo Dati tecnici. (►►► 231)

» Se il collegamento Bluetooth non funziona come previsto, può essere d'aiuto la tabella dei guasti nel capitolo Dati tecnici. (►►► 231)

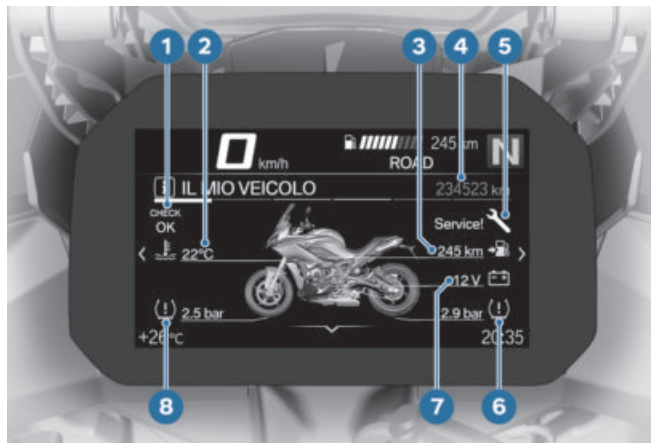
### **Eliminazione dei collegamenti**

- Richiamare i menu Impostazioni, Collegamenti.
- Selezionare Elim. collegamenti.
- Per eliminare un singolo collegamento, selezionarlo e confermare.
- Per eliminare tutti i collegamenti, selezionare Elim. tutti collegamenti e confermare.

# 114 DISPLAY TFT

## IL MIO VEICOLO

### Videata iniziale



- 1 Indicatore Check Control (►►► 33)
- 2 Temperatura liquido di raffreddamento (►►► 46)
- 3 Autonomia (►►► 108)
- 4 Chilometraggio totale
- 5 Indicatore Service (►►► 59)
- 6 Pressione di gonfiaggio dello pneumatico posteriore (►►► 48)
- 7 Tensione rete di bordo (►►► 199)
- 8 Pressione di gonfiaggio dello pneumatico anteriore (►►► 48)

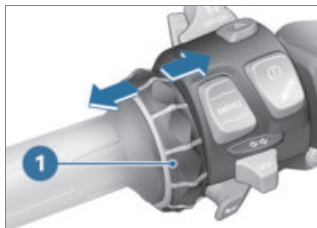


## Indicazioni d'uso



- Indicazione d'uso **1**: schede che mostrano fin dove è possibile scorrere verso destra o sinistra.
- Indicazione d'uso **2**: scheda che mostra la posizione dell'attuale pannello di menu.

## Scorrimento tra i pannelli di menu




- Richiamare il menu **Mio veicolo**.
- Per scorrere verso destra, premere brevemente il Multi-Controller **1** verso destra.
- Per scorrere verso sinistra, premere brevemente il Multi-Controller **1** verso sinistra.

Il menu **Il mio veicolo** contiene i seguenti pannelli:

- IL MIO VEICOLO
- Messaggi di Check-Control (se presenti)
- COMP. BORDO
- COMP. VIAGGIO
- con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>
- PRESS. GONF. PNEUM. ◀
- NECESS. MANUTENZ. ▶

• Per informazioni più dettagliate sulla pressione degli pneumatici e sui messaggi di Check-Control, vedere il capitolo **Indicazioni** (▣ 33).

 I messaggi Check Control vengono allegati in modo dinamico, come schede aggiuntive, alle tavole nel menu **Mio veicolo**.

## Computer di bordo e computer di bordo di viaggio

I pannelli di menu **COMP. BORDO** e **COMP. VIAGGIO** mostrano i dati di viaggio e del veicolo, come ad es. i valori medi.

## 116 DISPLAY TFT

**Necess. manutenz.**



Se al service successivo non rimane più di un mese o è previsto entro 1000 km, viene visualizzato un messaggio di Check-Control bianco.

## NAVIGAZIONE

### Avvertenze



#### AVVERTENZA

##### Uso di uno smartphone durante la marcia o a motore acceso

Pericolo d'incidente

- Rispettare il codice della strada.
- È vietato l'utilizzo (ad eccezione di applicazioni senza attività di comando, come ad es. la telefonia tramite impianto vivavoce) durante la marcia.



#### AVVERTENZA

##### Distrazione dal traffico e perdita del controllo

Pericolo d'incidente dovuto all'utilizzo di sistemi d'informazione e dispositivi di comunicazione integrati durante la marcia

- Utilizzare questi sistemi o dispositivi solo se la situazione del traffico lo permette.
- Se necessario, fermarsi e utilizzare i sistemi o i dispositivi a veicolo fermo.

### Presupposto

Il veicolo è collegato a un dispositivo portatile compatibile.

Sul dispositivo portatile collegato è installata l'app BMW Motorrad Connected.



Nel caso di alcuni dispositivi portatili, ad es. con sistema operativo iOS, è necessario richiamare l'app BMW Motorrad Connected prima dell'uso.

### Inserimento dell'indirizzo di destinazione

- Collegamento del dispositivo portatile (➡ 112).
- Richiamare l'app BMW Motorrad Connected e avviare la guida a destinazione.
- Richiamare il menu *Navigazione* nel display TFT.
  - » Viene visualizzata la guida a destinazione attiva.
  - » Se l'autopilota attivo non viene visualizzato, può essere d'aiuto la tabella dei guasti nel capitolo *Dati tecnici*. (➡ 232)

### Selezione della destinazione tra le ultime destinazioni

- Richiamare i menu *Navigazione*, *Ultime destinazioni*.

## 118 DISPLAY TFT

- Selezionare la destinazione e confermare.
- Selezionare Avvio guida a destin..

### Selezione della destinazione tra i Preferiti

- Il menu PREFERITI mostra tutte le destinazioni memorizzate tra i Preferiti nell'app BMW Motorrad Connected. Sul display TFT non è possibile aggiungere nessuna nuova voce ai Preferiti.
- Richiamare i menu Navigazione, Preferiti.
- Selezionare la destinazione e confermare.
- Selezionare Avvio navigazione.

### Inserimento delle destinazioni speciali

- È possibile visualizzare le destinazioni speciali, ad es. le attrazioni turistiche, sulla cartina.
- Richiamare i menu Navigazione, POIs.

È possibile selezionare i seguenti luoghi:

- All'ubicaz. attuale
- A destinazione
- Lungo il percorso

- Selezionare in quale luogo cercare le destinazioni speciali.

Ad es. è possibile selezionare la seguente destinazione speciale:

- Stazione di servizio
- Selezionare la destinazione speciale e confermare.
- Selezionare Avvio guida a destinaz. e confermare.

### Definizione dei criteri del percorso

- Richiamare i menu Navigazione, Criteri percorso.

È possibile selezionare i seguenti criteri:

- Tipo di percorso
- Esclusioni
- Selezionare la Tipo di percorso desiderata.
- Attivare o disattivare le Esclusioni desiderate.

Il numero di esclusioni inserite viene visualizzato tra parentesi.

### Terminare guida a dest.

- Richiamare i menu Navigazione, Guida a destinaz. attiva.
- Selezionare Terminare guida a dest. e confermare.

### Attivazione o disattivazione delle indicazioni vocali

- Collegamento del casco del pilota al casco del passeggero (☞ 113).
- Le indicazioni di navigazione possono essere lette dalla

voce del computer. In questo caso è necessario attivare le Indicazioni vocali.

- Richiamare i menu Navigazione, Guida a destinaz. attiva.
- Attivare o disattivare Indicazioni vocali.

### Ripetizione dell'ultima indicazione vocale

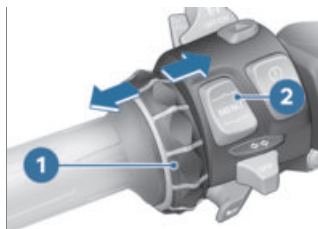
- Richiamare i menu Navigazione, Guida a destinaz. attiva.
- Selezionare Ind. vocale più recente e confermare.

## MEDIA


### Presupposto

Il veicolo è collegato a un dispositivo portatile compatibile e a un casco compatibile.


### Comando della riproduzione musicale



- Richiamare il menu Media.

 BMW Motorrad consiglia di regolare al massimo il volume dei mezzi multimediali e della voce nel dispositivo portatile prima della partenza.

- Regolazione del volume ( 109).
- Titolo successivo: Premere brevemente il Multi-Controller **1** verso destra.
- Ultimo titolo o inizio del titolo attuale: Premere brevemente il Multi-Controller **1** verso sinistra.
- Avanzamento veloce: Premere a lungo il Multi-Controller **1** verso destra.
- Riavvolgimento veloce: Premere a lungo il Multi-Controller **1** verso sinistra.
- Richiamo del menu contestuale: premere il tasto **2** verso il basso.

 A seconda del dispositivo portatile, è possibile che le funzioni Connectivity siano limitate.

- » Nel menu contestuale è possibile utilizzare le seguenti funzioni:
- Riproduzione o Pausa.
  - Per la ricerca e la riproduzione selezionare la categoria Riproduzione attuale, Tutti gli interpreti,

## 120 DISPLAY TFT

Tutti gli album o Tutti i titoli.

-Selezionare Elenchi di riproduzione.

Nel sottomenu Impostazioni audio è possibile regolare le seguenti impostazioni:

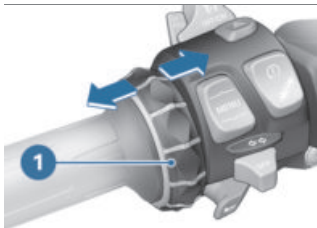
- Attivare o disattivare Riprod. casuale.
- Ripetere: selezionare Off, Uno (titolo attuale) o Tutti.

### TELEFONO

#### Presupposto

Il veicolo è collegato a un dispositivo portatile compatibile e a un casco compatibile.

#### Telefonare



- Richiamare il menu Telefono.
- Accettare la chiamata: premere il Multi-Controller **1** verso destra.
- Rifiutare la chiamata: premere il Multi-Controller **1** verso sinistra.

- Terminare la conversazione: premere il Multi-Controller **1** verso sinistra.

#### Commutazione in muto

In caso di telefonate attive, è possibile disattivare il microfono nel casco.

#### Telefonate con più interlocutori

Mentre è in corso una telefonata, è possibile ricevere una seconda chiamata. La prima telefonata non viene interrotta. Il numero di chiamate attive viene visualizzato nel menu Telefono. È possibile passare da una telefonata a un'altra.

#### Dati del telefono

A seconda del dispositivo portatile, dopo il pairing (☎➔ 111) i dati del telefono vengono automaticamente trasferiti al veicolo.

Rubrica telefonica: elenco dei contatti memorizzati sul dispositivo portatile  
Elenco chiamate: elenco delle chiamate effettuate con il dispositivo portatile  
Preferiti: elenco dei Preferiti memorizzati sul dispositivo portatile

---

**VISUALIZZAZIONE DELLA  
VERSIONE SOFTWARE**

- Richiamare i menu Impo-  
stazioni, Informazioni,  
Versione del software.

---

**VISUALIZZAZIONE DELLE  
INFORMAZIONI SULLA LI-  
CENZA**

- Richiamare i menu Impo-  
stazioni, Informazioni,  
Licenze.

**REGOLAZIONE**

**06**



---

<b>SPECCHIETTI</b>	<b>124</b>
<b>FARI</b>	<b>124</b>
<b>PARABREZZA</b>	<b>125</b>
<b>FRENO</b>	<b>125</b>
<b>REGOLAZIONE DELLA LEVA DELLA FRIZIONE</b>	<b>127</b>
<b>POGGIAPIEDI</b>	<b>127</b>

# 124 REGOLAZIONE

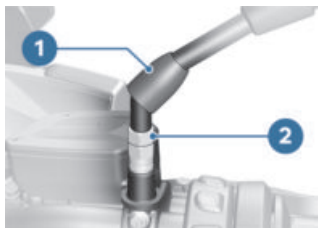
## SPECCHIETTI

### Regolazione degli specchietti




- Ruotare lo specchietto fino a portarlo nella posizione desiderata.

### Regolare il braccio dello specchietto



- Spingere verso l'alto il cappuccio protettivo **1** per il collegamento a vite del braccio dello specchietto.
- Allentare il controdado **2**.
- Ruotare il braccio dello specchietto nella posizione desiderata.
- Serrare il controdado alla coppia di serraggio, trattenendo il braccio dello specchietto.

 Specchietto con controdado sull'adattatore

22 Nm (Filettatura sinistrorsa)

- Spingere il cappuccio protettivo **1** sul collegamento a vite.


## FARI

### Regolazione del faro per circolazione a destra/a sinistra

Questa moto è dotata di una luce anabbagliante simmetrica. Viaggiando in Paesi nei quali si circola sul lato della strada opposto a quello del Paese di immatricolazione della moto, non occorrono altre misure.

### Profondità del fascio luminoso e precarico molla

La profondità del fascio luminoso rimane di solito costante grazie all'adattamento del precarico molla alla condizione di carico. La profondità del fascio luminoso è correttamente regolata dalla fabbrica.

 In caso di dubbi sulla corretta profondità del faro, far controllare la regolazione da un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad.

## Regolazione dell'assetto fari



Se in presenza di un carico elevato l'adattamento del precarico molle non basta per non abbagliare il traffico in senso opposto:

- Effettuare la regolazione dell'altezza dell'assetto fari con la vite di registro **1** a sinistra e destra per entrambi i fari.

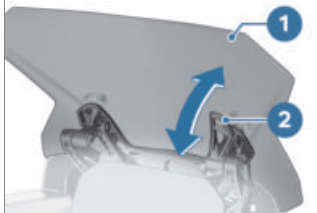
Se la motocicletta torna a essere guidata con un basso carico:

- Ripristinare l'impostazione base del faro.

## PARABREZZA

### Regolazione del parabrezza Condizione

La moto è ferma.



### AVVERTENZA

#### Regolazione del parabrezza durante la marcia

Pericolo di caduta

- Regolare il parabrezza solo a moto ferma.

- Abbassare la leva **2** per sollevare il parabrezza **1**.
- Premere verso l'alto la leva **2** per abbassare il parabrezza **1**.

## FRENO

### Registrazione leva del freno



### AVVERTENZA

#### Posizione modificata del serbatoio del liquido dei freni

Aria nell'impianto frenante

- Non ruotare il gruppo di comando sul manubrio o il manubrio stesso.

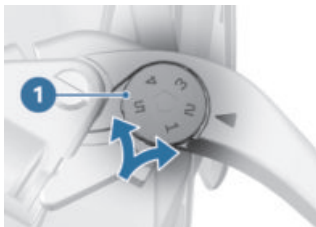


## AVVERTENZA


### Regolazione della leva del freno durante la marcia

Pericolo d'incidente

- Regolare la leva del freno solo a motore fermo.



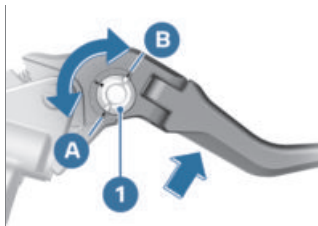
- Ruotare la vite di registro **1** nella posizione desiderata applicando una leggera pressione da dietro.

 La vite di registro può essere ruotata più facilmente se la leva del freno viene spinta in avanti.


» Regolazioni possibili:

- dalla posizione 1: distanza minima tra la manopola manubrio e la leva del freno
- alla posizione 5: distanza massima tra la manopola manubrio e la leva del freno

–con pacchetto di parti fresate<sup>ES</sup>



- Ruotare la leva di regolazione **1** nella posizione desiderata.

 La manopola di regolazione è facilmente azionabile, premendo la leva manuale del freno a mano in avanti.

» Regolazioni possibili:

- Dalla posizione **A**: distanza minima tra la manopola manubrio e la leva del freno.
- In 5 passi in direzione della posizione **B** per aumentare la distanza tra la manopola del manubrio e la leva del freno.<

## REGOLAZIONE DELLA LEVA DELLA FRIZIONE

### Regolazione della leva della frizione

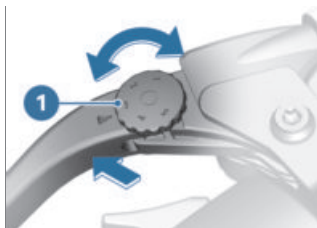


#### AVVERTENZA


#### Regolazione della leva della frizione durante la marcia

Pericolo d'incidente

- Regolare la leva della frizione a moto ferma.

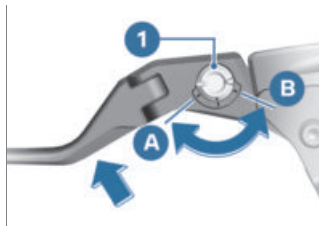


- Ruotare la manopola di registro **1** nella posizione desiderata.


 La manopola di regolazione è facilmente azionabile, premendo la leva della frizione in avanti.

- » Regolazioni possibili:
- Posizione 1: distanza minima tra la manopola manubrio e la leva della frizione
  - Posizione 5: distanza massima tra la manopola manubrio e la leva della frizione

– con pacchetto di parti fresate<sup>ES</sup>



- Ruotare la leva di regolazione **1** nella posizione desiderata.

 La manopola di regolazione è facilmente azionabile, premendo la leva della frizione in avanti.

» Regolazioni possibili:

- Dalla posizione **A**: distanza minima tra la manopola manubrio e la leva della frizione.
- In 4 passi in direzione della posizione **B** per aumentare la distanza tra la manopola del manubrio e la leva della frizione.◀

## POGGIAPIEDI

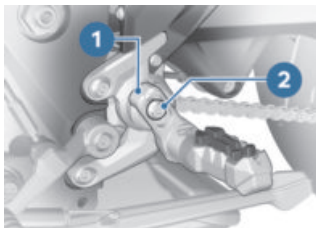
– con pacchetto di parti fresate<sup>ES</sup>

### Regolazione rotore

- La regolazione del rotore avviene nello stesso modo a destra e a sinistra.

## 128 REGOLAZIONE

- La posizione del rotore deve essere regolata in modo identico a destra e a sinistra.



- Tramite il rotore **1** è possibile regolare la distanza e la posizione del piede.
- Allentare la vite **2**.
  - » Il rotore **1** può essere regolato sull'asse di rotazione in 5 posizioni.
  - » Il rotore **1** può essere spostato sull'asse di rotazione con una progressione continua.
- Regolare il rotore **1** nella posizione desiderata e stringere la vite **2**.



Rotore sulla piastra base

28 Nm



### AVVERTENZA

#### Poggiatesta regolata in modo errato a causa dello spostamento del rotore.

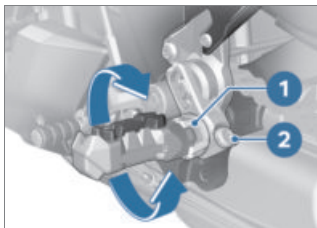
Pericolo di caduta

- Se il rotore viene spostato, la regolazione del poggiatesta deve essere adattata in modo opportuno.

- Il poggiatesta deve solo ribaltarsi verso l'alto e leggermente all'indietro.

#### Regolazione dello snodo del poggiatesta

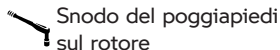
- La regolazione dello snodo del poggiatesta avviene nello stesso modo a destra e a sinistra.



- Allentare la vite **2**.
  - » Lo snodo poggiatesta **1** può essere ruotato.
- Regolare lo snodo poggiatesta **1** in modo che il poggiatesta possa ribaltarsi verso

l'alto e leggermente all'indietro.

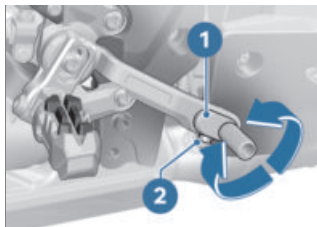
- Stringere la vite **2**.



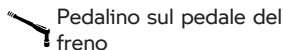
Snodo del poggiapiedi  
sul rotore

28 Nm

### Regolazione del pedalino sul pedale del freno



- La distanza e l'altezza del piede rispetto al pedalino **1** possono essere regolate ruotando quest'ultimo in diverse posizioni.
- Allentare la vite **2**.
- Ruotare il pedalino **1** nella posizione desiderata.
- Stringere la vite **2**.



Pedalino sul pedale del  
freno

Sigillante per viti: Microincapsulato

9 Nm

**GUIDA**

**07**



---

<b>AVVERTENZE DI SICUREZZA</b>	<b>132</b>
<b>CONTROLLO REGOLARE</b>	<b>134</b>
<b>AVVIAMENTO</b>	<b>135</b>
<b>RODAGGIO</b>	<b>138</b>
<b>CAMBIO DI MARCIA</b>	<b>139</b>
<b>SPIA DI CAMBIO MARCIA</b>	<b>140</b>
<b>FRENI</b>	<b>141</b>
<b>ARRESTARE LA MOTO</b>	<b>143</b>
<b>FARE RIFORNIMENTO DI CARBURANTE</b>	<b>144</b>
<b>FISSAGGIO DELLA MOTO PER IL TRASPORTO</b>	<b>150</b>

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

### Equipaggiamento per motociclista

Non guidare mai senza indossare l'abbigliamento corretto!

Indossare sempre

- Casco
- Tuta
- Guanti
- Stivali

Questo vale anche per i brevi percorsi e in tutte le stagioni dell'anno. Il Concessionario BMW Motorrad di fiducia è a Sua completa disposizione ed è in possesso dell'abbigliamento corretto per qualsiasi scopo.



### AVVERTENZA

**Penetrazione di tessuti, cinghie o bagagli staccati all'interno di parti rotanti scoperte del veicolo (ruote, albero cardanico)**

Pericolo d'incidente

- Assicurarsi che i tessuti indossati non aderenti non si infilino nelle parti rotanti scoperte del veicolo.
- Tenere lontani i bagagli e le cinghie di fissaggio/ancoraggio dalle parti rotanti scoperte del veicolo.

**Libertà di inclinazione limitata**  
-con assetto ribassato<sup>ES</sup>

Le moto con assetto ribassato dispongono di un'inclinazione e di un'altezza libera dal suolo inferiore rispetto a quelle con assetto standard (vedere capitolo Dati tecnici).



### AVVERTENZA

**In curva, nelle moto con assetto ribassato, le parti del veicolo possono toccare terra prima del solito.**

Pericolo di caduta

- Testare con cautela la libertà di inclinazione della moto, adattando di conseguenza lo stile di guida.

Provare l'inclinazione della moto in situazioni non pericolose. Quando si sale su marciapiedi e ostacoli simili considerare l'altezza libera dal suolo limitata della moto.

Con il ribassamento della moto si riduce l'escursione del molleggio. La conseguenza può essere una possibile limitazione dell'usuale comfort di marcia. Il precarico molle dovrebbe essere adattato soprattutto quando si viaggia con un passeggero.

## Caricare la moto



### AVVERTENZA

#### **Stabilità di marcia compromessa per sovraccarico e carico irregolare**

Pericolo di caduta

- Non superare il peso totale ammesso e prestare attenzione alle avvertenze sul carico.

## Velocità

Guidando ad alta velocità, diverse condizioni concomitanti possono influenzare negativamente il comportamento di marcia della moto:

- Regolazione delle sospensioni e degli ammortizzatori
- Carico non ripartito in modo uniforme
- Carenatura allentata
- Pressione pneumatici troppo bassa
- Battistrada usurato
- Ecc.

## Pericolo di avvelenamento

I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas incolore e inodore, ma tossico.



### AVVERTENZA

#### **Gas di scarico nocivi per la salute**

Pericolo di asfissia

- Non inalare i gas di scarico.
- Non far girare il motore in ambienti chiusi.



### AVVERTENZA

#### **Inalazione di esalazioni nocive per la salute**

Danno alla salute

- Non inalare le esalazioni di materiali di esercizio e plastiche.
- Utilizzare il veicolo solamente all'aperto.

## Pericolo di scottature



### ATTENZIONE

#### **Forte surriscaldamento di motore e impianto di scarico durante la marcia**

Pericolo di ustione

- Dopo lo spegnimento del veicolo, occorre prestare attenzione che nessuna persona o nessun oggetto tocchi il motore e l'impianto di scarico.

## 134 GUIDA

### Catalizzatore

Se per un'irregolarità di combustione nel catalizzatore giunge del carburante incombusto, vi è il rischio di surriscaldamento e danneggiamento.

Rispettare le seguenti prescrizioni:

- Non lasciare svuotare completamente il serbatoio carburante.
- Non far girare il motore con il cappuccio delle candele sfilato.
- In caso di irregolarità di combustione, spegnere immediatamente il motore.
- Rifornire solo carburante senza piombo.
- Rispettare assolutamente agli intervalli di manutenzione previsti.



### ATTENZIONE

#### Carburante incombusto nel catalizzatore

Danneggiamento del catalizzatore

- Prestare attenzione ai punti indicati per la protezione del catalizzatore.

### Pericolo di surriscaldamento



### ATTENZIONE

#### Motore acceso troppo a lungo con moto ferma

Surriscaldamento causato da raffreddamento insufficiente, in casi estremi la moto può incendiarsi.

- Non far girare inutilmente il motore a moto ferma.
- Partire subito dopo l'avviamento.

### Manipolazioni



### ATTENZIONE

#### Manipolazioni della moto (ad es. a centralina motore, valvole a farfalla o frizione)

Danneggiamento dei componenti coinvolti, avaria delle funzioni rilevanti per la sicurezza, perdita della garanzia

- Non effettuare manipolazioni.

### CONTROLLO REGOLARE

#### Prestare attenzione alla check list

- Utilizzare la seguente check list per controllare a intervalli regolari la vostra moto.

**Prima di ogni spostamento:**

- Controllare la funzione dell'impianto frenante.
- Controllare la funzione dell'illuminazione e dell'impianto di segnalazione.
- Controllare il funzionamento della frizione (▣▣▣ 181).
- Controllare la profondità del battistrada (▣▣▣ 184).
- Controllo della pressione degli pneumatici (▣▣▣ 183).
- Controllare che valigie e bagaglio siano fissati saldamente.

**Ogni tre soste di rifornimento**

- Controllo del livello dell'olio motore (▣▣▣ 174).
- Controllare lo spessore delle pastiglie freno anteriore (▣▣▣ 176).
- Controllare lo spessore delle pastiglie freno posteriore (▣▣▣ 178).
- Controllare il livello del liquido freno anteriore (▣▣▣ 179).
- Controllare il livello del liquido freno posteriore (▣▣▣ 180).
- Controllo del livello del liquido di raffreddamento (▣▣▣ 182).
- Lubrificazione della catena (▣▣▣ 193).
- Controllare la tensione della catena (▣▣▣ 194).
- Controllare l'usura della catena (▣▣▣ 196).

**AVVIAMENTO****Avviamento del motore**

- Inserire l'accensione.
  - » Pre-Ride-Check in esecuzione. (▣▣▣ 136)
  - » Viene eseguita l'autodiagnosi ABS. (▣▣▣ 137)
  - » Viene eseguita l'autodiagnosi DTC. (▣▣▣ 137)
- Portare il cambio in folle o tirare la frizione con marcia innestata.




Con cavalletto laterale aperto e marcia innestata non è possibile avviare la moto. Se il motore viene avviato in folle e se si innesta successivamente una marcia con cavalletto laterale aperto, il motore si spegne.

- In caso di avviamento a freddo e basse temperature: tirare la frizione.
  - con batteria M Lightweight<sup>ES</sup>
  - » A basse temperature il comportamento di avviamento può essere pregiudicato. Carichi brevi e ripetuti della batteria aumentano la temperatura della stessa e, di conseguenza, la potenza disponibile per l'avviamento del motore.◁



- Azionare il tasto del motorino di avviamento **1**.

 In caso di tensione batteria insufficiente, il processo di avviamento viene interrotto automaticamente. Prima di ulteriori tentativi di avviamento, ricaricare la batteria o farsi aiutare ad avviare il motore tramite cavi di avviamento o simili. Per maggiori dettagli, consultare il capitolo Manutenzione ordinaria, alla voce Avviamento ausiliario.

- » Il motore si avvia.
- » Se il motore dovesse non avviarsi, può essere di aiuto la Tabella delle anomalie. (►►► 230)

## Pre-Ride-Check

All'accensione del quadro, la strumentazione combinata esegue un test delle spie, il cosiddetto "Pre-Ride-Check". Il test viene interrotto, se il motore

viene avviato prima che il test sia terminato.

### Fase 1

Tutte le spie di controllo e di avvertimento vengono accese. Dopo un periodo di fermo prolungato del veicolo, all'avvio del sistema viene visualizzata un'animazione.

### Fase 2

La spia di avvertimento generale passa da rossa a gialla.


### Fase 3

Tutte le spie di controllo e di avvertimento vengono spente una dopo l'altra in ordine inverso.

La spia di avvertimento malfunzionamento gruppo motore si spegne solo dopo 15 secondi.

Se una delle spie di controllo e di avvertimento non si è accesa:

- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

 A seconda della modalità di marcia e/o della sua configurazione, l'intervento dei sistemi di regolazione della dinamica di marcia può essere limitato.

Possibili limitazioni vengono visualizzate con un messaggio pop-up, ad es. **Attenzione!**

Impostazione ABS e DTC..

Ulteriori informazioni su sistemi di regolazione della dinamica di marcia come ABS e DTC si trovano nel capitolo Aspetti tecnici nei dettagli.

### Autodiagnosi ABS

L'operatività della funzione di sistema BMW Motorrad Integral ABS viene verificata mediante l'autodiagnosi. L'autodiagnosi inizia automaticamente dopo l'inserimento dell'accensione.

#### Fase 1

» Controllo dei componenti del sistema diagnosticabili a veicolo fermo.



lampeggia.

#### Fase 2

» Controllo dei sensori del numero di giri della ruota durante la fase di partenza.



lampeggia.

### Autodiagnosi ABS completata

» La spia di avvertimento e di controllo ABS si spegne.



Autodiagnosi ABS non completata

L'ABS non è disponibile, perché l'autodiagnosi non è stata conclusa. (Per effettuare il controllo dei sensori numero di giri della ruota, la moto deve raggiungere una velocità minima: 5 km/h)

Se al termine dell'autodiagnosi ABS compare un difetto ABS:

- È possibile proseguire la marcia. Tenere presente che né la funzione ABS, né la funzione Integral sono disponibili.
- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Autodiagnosi DTC

L'operatività del sistema BMW Motorrad DTC viene verificata mediante l'autodiagnosi. L'autodiagnosi viene effettuata automaticamente dopo l'inserimento dell'accensione.

# 138 GUIDA

## Fase 1

» Controllo dei componenti del sistema diagnosticabili a veicolo fermo.



lampeggia lentamente.

## Fase 2

» Controllo dei componenti del sistema diagnosticabili durante la fase di partenza.



lampeggia lentamente.

## Autodiagnosi DTC conclusa

» Il simbolo DTC non viene più visualizzato.

- Prestare attenzione alle indicazioni fornite da tutte le spie di controllo e di avvertimento.



Autodiagnosi DTC non completata

La funzione DTC non è disponibile, perché l'autodiagnosi non è stata conclusa. (Per controllare i sensori numero di giri della ruota, la moto deve raggiungere una velocità minima con motore in funzione: min. 5 km/h)

Se al termine dell'autodiagnosi DTC compare un difetto DTC:

- È possibile proseguire la marcia. Tenere presente che la funzione DTC è disponibile

solo limitatamente o non lo è affatto.

- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

## RODAGGIO

### Motore

- Fino al controllo in rodaggio guidare variando frequentemente i settori di carico e di regime ed evitare lunghi viaggi a regime costante.
- Possibilmente, preferire percorsi leggermente collinosi e tortuosi.
- Prestare attenzione ai regimi di rodaggio.



Regime di rodaggio

<7000 min<sup>-1</sup> (Chilometraggio 0...300 km)

<9000 min<sup>-1</sup> (Chilometraggio 300...1000 km)

Nessun pieno carico (Chilometraggio 0...1000 km)

- Fare attenzione al chilometraggio al quale è previsto il controllo rodaggio.



Chilometraggio fino al controllo rodaggio

500...1200 km



## Pastiglie freni

Le pastiglie freno nuove devono essere rodiate prima che raggiungano la loro forza d'attrito ottimale. La riduzione dell'effetto frenante può essere compensata da una maggiore pressione sulla leva del freno.



### AVVERTENZA

#### Pastiglie freni nuove

Aumento dello spazio di arresto, pericolo d'incidente

- Azionare i freni tempestivamente.

## Pneumatici

I pneumatici nuovi hanno una superficie liscia. Devono essere pertanto irruviditi durante il rodaggio, guidando con cautela e con inclinazioni diverse. Solo con il rodaggio si ottiene la completa aderenza del battistrada.



### AVVERTENZA

#### Perdita di aderenza dei pneumatici nuovi in caso di carreggiata bagnata e in posizioni inclinate estreme


Pericolo d'incidente


- Guidare con prudenza ed evitare posizioni inclinate estreme.

## CAMBIO DI MARCIA

–con assistente cambio Pro<sup>ES</sup>

### Assistente cambio Pro

 Ulteriori informazioni sull'assistenza al cambio marcia Pro si trovano nel capitolo Aspetti tecnici nei dettagli.

 Quando si scala di marcia con l'assistenza al cambio marcia Pro, per motivi di sicurezza la regolazione della velocità viene disattivata in automatico.



- Le marce vengono inserite agendo con il piede sulla leva del cambio, nel modo usuale.
- » Il sensore **1** sull'asta di comando del cambio riconosce la marcia desiderata e avvia l'assistenza al cambio.
- » Durante i percorsi costanti con bassi rapporti e numeri di giri elevati, cambiare rapporto senza azionare la frizione può portare a forti reazioni alle variazioni di carico.

## 140 GUIDA

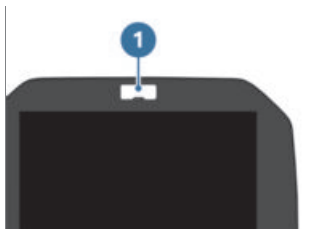
BMW Motorrad consiglia in queste situazioni di marcia di cambiare rapporto solo azionando la frizione. È opportuno evitare l'uso dell'assistente cambio nel campo del limitatore di regime.

» Nelle seguenti situazioni non si verifica alcuna assistenza al cambio:

- Con frizione azionata
- Leva del cambio non in posizione di partenza
- Durante il passaggio al rapporto superiore con valvola a farfalla chiusa (fase di rilascio) e/o durante un rallentamento
- Per poter eseguire un ulteriore cambio di marcia con l'assistente cambio, dopo la cambiata si deve scaricare completamente la leva del cambio.

### SPIA DI CAMBIO MARCIA

#### Funzione



La spia di cambio marcia **1** segnala al pilota l'avvicinamento al numero di giri a cui dovrebbe innestare la marcia superiore.

- La spia di cambio marcia lampeggia alla frequenza impostata: si sta per raggiungere il numero di giri per il cambio marcia
- La spia di cambio marcia si spegne: il numero di giri per il cambio marcia è stato raggiunto

Le soglie del numero di giri e il comportamento della spia di cambio marcia possono essere adattati nel menu Impostazioni, Impostazioni veicolo, vedere anche il capitolo Comando (▣▣▣▶ 90).

---

## FRENI

### **Com'è possibile ottenere lo spazio di frenata più breve?**

In fase di frenata la distribuzione dinamica dei pesi tra la ruota anteriore e la ruota posteriore è soggetta a variazioni. Quanto più forte è la frenata, tanto maggiore è il carico gravante sulla ruota anteriore. Quanto più elevato è il carico sulla ruota, tanto maggiore è la forza frenante che può essere trasmessa.

Per ottenere il minore spazio di arresto, occorre azionare ininterrottamente il freno della ruota anteriore, con una forza che s'intensifica progressivamente. Ciò consente di sfruttare, nel migliore dei modi, l'aumento dinamico del carico sulla ruota anteriore. Contemporaneamente dovrebbe essere azionata anche la frizione.

Il BMW Motorrad ABS impedisce il bloccaggio della ruota anteriore.

In caso di "frenata brusca", che è spesso oggetto di esercitazioni, nella quale la pressione dei freni viene prodotta il più rapidamente possibile e con la massima forza, la distribuzione dinamica dei pesi non può seguire l'incremento della

decelerazione e la forza frenante non viene trasferita completamente al fondo stradale. A causa dell'assenza di carico sulla ruota, l'ABS deve impedire la tendenza al bloccaggio della ruota anteriore già con frenate leggere. Questo diminuisce l'effetto frenante.

### **Frenata di emergenza**

Quando si frena a fondo a velocità superiori a 50 km/h, gli utenti della strada dietro al veicolo verranno avvertiti anche da un lampeggio rapido della luce stop.

Se in un tale caso si frena al punto da scendere sotto i 15 km/h, si attiva l'impianto lampeggio d'emergenza. A partire da una velocità di 20 km/h, l'impianto lampeggio d'emergenza si spegne di nuovo automaticamente.

## Percorsi in discesa



### AVVERTENZA

#### Prevalenza delle frenate con freno posteriore in discesa

Perdita di effetto frenante, danneggiamento irreparabile dei freni a causa del surriscaldamento

- Impiegare il freno anteriore e posteriore e utilizzare il freno motore.

#### Freni bagnati e sporchi

Dischi e pastiglie freno bagnati e sporchi peggiorano l'effetto frenante.

Nelle seguenti situazioni occorre tener conto di un effetto frenante ridotto o peggiore:

- Nella marcia sotto la pioggia su tratti melmosi.
- Dopo il lavaggio del veicolo.
- Nella marcia su strade in cui è stato cosparso del sale.
- In seguito ad interventi sui freni a causa di residui d'olio o grasso.
- Nella marcia su tratti sporchi o fuoristrada.



### AVVERTENZA

#### Peggioramento dell'effetto frenante dovuto al fondo stradale bagnato e sporco

Pericolo d'incidente

- Frenare a secco o su superfici pulite, event. pulire i freni.
- Frenare in anticipo fino a raggiungere nuovamente l'effetto frenante totale.

## ABS Pro

### Limiti fisici di guida



### AVVERTENZA

#### Frenata in curva

Pericolo di caduta nonostante ABS Pro

- Rimane comunque sempre responsabilità del pilota uno stile di guida appropriato.
- Non annullare il surplus di sicurezza con una guida rischiosa.



L'ABS Pro è attivato nelle modalità di marcia RAIN, ROAD e DYNAMIC. Nella modalità di marcia Dynamic Pro, l'ABS Pro può essere regolato individualmente.

### Caduta non escludibile

Anche se ABS Pro e Dynamic Brake Control offre al pilota un valido supporto e un enorme aumento della sicurezza in frenata, non sono in nessun modo in grado di ridefinire i limiti fisici di guida. È ancora possibile superare questi limiti a causa di errate valutazioni o errori di guida. In casi estremi questo può comportare anche una caduta.

### Impiego su strade pubbliche

ABS Pro e Dynamic Brake Control consentono un uso ancora più sicuro della moto su strade pubbliche. In frenata, a causa di pericoli inattesi in curva, ABS Pro impedisce il bloccaggio e lo slittamento delle ruote entro i limiti fisici di guida. Durante una frenata di emergenza, il Dynamic Brake Control aumenta l'effetto frenante e interviene quando durante la frenata viene azionata per sbaglio la manopola acceleratore.



L'ABS Pro non è stato sviluppato per valorizzare le prestazioni in singole frenate in curva.

## ARRESTARE LA MOTO

### Cavalletto laterale

- Spegnerne il motore.
- Su strade in pendenza rivolgere la moto "in salita" e innestare la 1<sup>a</sup>.



### ATTENZIONE

#### Cattive condizioni del terreno nella zona del cavalletto

Danni ai componenti causati dalla caduta

- Verificare che il cavalletto poggi in piano e su terreno compatto.

- Aprire il cavalletto laterale ed arrestare la moto.



### ATTENZIONE

#### Carico del cavalletto laterale con peso aggiuntivo

Danni ai componenti causati dalla caduta

- Non sedersi sul veicolo quando è appoggiato al cavalletto laterale.

- Se l'inclinazione del fondo stradale lo consente, sterzare il manubrio verso sinistra.

## 144 GUIDA

### Cavalletto centrale

–con cavalletto centrale<sup>ES</sup>

- Spegnerne il motore.



#### ATTENZIONE

##### **Cattive condizioni del terreno nella zona del cavalletto**

Danni ai componenti causati dalla caduta

- Verificare che il cavalletto poggi in piano e su terreno compatto.



#### ATTENZIONE

##### **Chiusura del cavalletto centrale in caso di movimenti forti**

Danni ai componenti causati dalla caduta

- Non sedersi sul mezzo quando il cavalletto centrale è aperto.
- Aprire il cavalletto centrale e farvi poggiare la moto.

## FARE RIFORNIMENTO DI CARBURANTE

### Qualità del carburante

#### Condizione


Per garantire un consumo ottimale, il carburante deve essere privo di zolfo o contenerne il minimo possibile.









#### ATTENZIONE

##### **Rifornimento di carburante contenente piombo**

Danneggiamento del catalizzatore

- Non utilizzare per il rifornimento carburante con piombo o altro combustibile contenente additivi metallici (ad es. manganese o ferro).
  - Fare attenzione alla quantità massima di etanolo nel carburante.
-  Gli additivi per carburanti puliscono l'iniezione del carburante e l'area della combustione. Facendo rifornimento con carburanti di bassa qualità o in caso di tempi di fermo prolungati, si consiglia l'utilizzo di additivi per carburanti. Per maggiori informazioni, consultare il partner BMW Motorrad.

	Qualità di carburante raccomandata
	Super Plus senza piombo (max. 5%
	etanolo, E5) NOR 98 93 AKI
	Qualità di carburante alternativa
	Super senza piombo (potenza e consumi limitati.) (max 10 % etanolo, E10)
	95 ROZ/RON 90 AKI

» Fare attenzione ai seguenti simboli nel tappo del serbatoio e sulla colonnina di rifornimento:



## Fare rifornimento di carburante

### AVVERTENZA

#### **Il carburante è facilmente infiammabile**

Pericolo di incendio ed esplosione

- Nell'effettuare qualunque operazione non fumare e non avvicinare fiamme o scintille al serbatoio.

### AVVERTENZA

#### **Perdita di carburante causata da espansione per esposizione al calore con serbatoio del carburante riempito oltre il livello massimo**

Pericolo di caduta

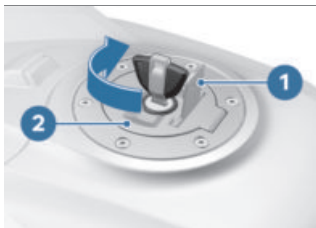
- Non rifornire eccessivamente il serbatoio carburante.

## **ATTENZIONE**

### **Contatto di carburante con superfici in plastica**

Danneggiamento delle superfici (perdono la qualità estetica o si opacizzano)


- Dopo il contatto con il carburante pulire subito le superfici in plastica.
- Posizionare la moto sul cavalletto laterale, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.




- Aprire il coperchio di protezione **1**.
- Sbloccare il tappo **2** del serbatoio del carburante ruotando la chiave d'accensione in senso orario e rimuoverlo.



- Rifornire al massimo carburante della qualità indicata in alto fino al bordo inferiore della bocchetta di riempimento.

 Se si effettua il rifornimento quando ci si trova in riserva, la quantità di riempimento che si immette deve essere maggiore della riserva carburante in modo che il nuovo livello di riempimento venga riconosciuto e la spia della riserva venga spenta.

 La "quantità utile di carburante" indicata nei dati tecnici è la quantità di carburante che deve essere rabboccata se in precedenza il serbatoio è stato svuotato completamente, ossia il motore si è spento per mancanza di carburante.



Quantità di carburante utilizzabile

circa 20 l





Riserva carburante

circa 4 l

- Chiudere il tappo del serbatoio carburante esercitando una forte pressione.
- Estrarre la chiave d'accensione e chiudere lo sportello di protezione.

### Procedura di rifornimento

–con Keyless Ride<sup>ES</sup>

### Condizione

Il bloccasterzo è sbloccato.



### AVVERTENZA

#### Il carburante è facilmente infiammabile

Pericolo di incendio ed esplosione

- Nell'effettuare qualunque operazione non fumare e non avvicinare fiamme o scintille al serbatoio.



### AVVERTENZA

#### Perdita di carburante causata da espansione per esposizione al calore con serbatoio del carburante riempito oltre il livello massimo

Pericolo di caduta

- Non rifornire eccessivamente il serbatoio carburante.



### ATTENZIONE

#### Contatto di carburante con superfici in plastica

Danneggiamento delle superfici (perdono la qualità estetica o si opacizzano)

- Dopo il contatto con il carburante pulire subito le superfici in plastica.

- Posizionare la moto sul cavalletto centrale, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.

–con Keyless Ride<sup>ES</sup>


- Disinserire l'accensione (☞ 68).



Dopo aver disinserito l'accensione è possibile aprire il tappo del serbatoio entro il tempo residuo di funzionamento stabilito, anche

## 148 GUIDA

senza chiave radiocomando nel campo di ricezione.

 Tempo di disattivazione per l'apertura del tappo del serbatoio
2 min

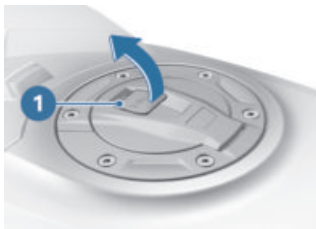
- » Il tappo del serbatoio può essere aperto in **due modi**:
- Entro il tempo di disattivazione.
  - Trascorso il tempo di disattivazione.

### Variante 1

-con Keyless Ride<sup>ES</sup>

#### Condizione

Entro il tempo di disattivazione



- Tirare lentamente verso l'alto la linguetta **1** del tappo del serbatoio.
- » Tappo del serbatoio sbloccato.
- Aprire completamente il tappo del serbatoio.

### Versione 2

-con Keyless Ride<sup>ES</sup>


#### Condizione


Dopo il tempo di disattivazione



- Portare la chiave radiocomando nella zona di ricezione.
- Tirare lentamente verso l'alto la linguetta **1**.
- » La spia di controllo per la chiave radiocomando lampeggia per tutto il tempo necessario alla ricerca della chiave radiocomando.
- Tirare di nuovo lentamente verso l'alto la linguetta **1** del tappo del serbatoio.
- » Tappo del serbatoio sbloccato.
- Aprire completamente il tappo del serbatoio.



- Rifornire al massimo carburante della qualità indicata in alto fino al bordo inferiore della bocchetta di riempimento.

 Se si effettua il rifornimento quando ci si trova in riserva, la quantità di riempimento che si immette deve essere maggiore della riserva carburante in modo che il nuovo livello di riempimento venga riconosciuto e la spia della riserva venga spenta.

 La "quantità utile di carburante" indicata nei dati tecnici è la quantità di carburante che deve essere rabboccata se in precedenza il serbatoio è stato svuotato completamente, ossia il motore si è spento per mancanza di carburante.

	Quantità di carburante utilizzabile
	circa 20 l
	Riserva carburante
	circa 4 l

- Premere verso il basso il tappo del serbatoio carburante esercitando forza.
- » Il tappo del serbatoio scatta percettibilmente in sede.
- » Il tappo del serbatoio si blocca automaticamente dopo il tempo di disattivazione.
- » Il tappo del serbatoio innestato si blocca immediata-

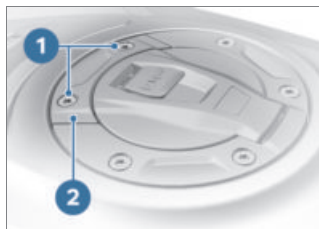
mente alla messa in sicurezza del bloccasterzo o all'inserimento dell'accensione.

### Apertura dello sbloccaggio di emergenza del sportello del serbatoio

– con Keyless Ride<sup>ES</sup>

Impossibile aprire lo sportello del serbatoio.

- Far eliminare al più presto l'anomalia da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.



- Togliere le viti **1**.
- Rimuovere lo sbloccaggio di emergenza **2**.
- » Tappo del serbatoio sbloccato.
- Aprire completamente il tappo del serbatoio.
- Fare rifornimento di carburante (▣▣▣ 147).
- Chiusura dello sbloccaggio di emergenza dello sportello del serbatoio (▣▣▣ 150).

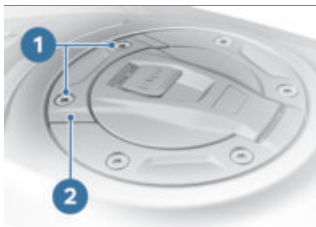
# 150 GUIDA

## Chiusura dello sbloccaggio di emergenza del sportello del serbatoio

–con Keyless Ride<sup>ES</sup>

### Condizione

Tappo del serbatoio chiuso.



- Posizionare lo sbloccaggio di emergenza **2**.
- Applicare le viti **1**.

## FISSAGGIO DELLA MOTO PER IL TRASPORTO

- Proteggere dai graffi tutti i componenti sui quali passano le cinghie di fissaggio, ad esempio utilizzando del nastro adesivo oppure un panno morbido.

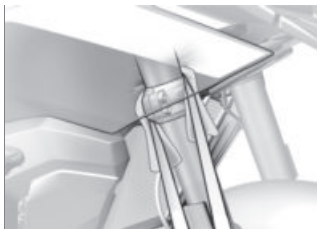


### ATTENZIONE

#### Ribaltamento laterale del veicolo nel posizionarlo

Danni ai componenti causati dalla caduta

- Assicurare la moto dal ribaltamento laterale, meglio se con l'aiuto di una seconda persona.
- Spingere la moto sulla superficie di trasporto, non posizionarla sul cavalletto laterale.



- Tendere uniformemente tutte le cinghie di fissaggio, le molle del veicolo dovrebbero essere compresse il più possibile.



### ATTENZIONE

#### Schiacciamento di componenti

Componente danneggiato

- Non schiacciare mai componenti come ad es. tubazioni freni o fasci di cavi.

- Poggiare le cinghie di fissaggio anteriori, su entrambi i lati, sopra il ponte steli forcella inferiore.
- Tendere le cinghie di fissaggio verso il basso.



- Assicurare e tendere le cinghie di fissaggio su entrambi i lati del telaio reggisella.

# **ASPETTI TECNICI NEI DETTAGLI**

**08**

---

<b>AVVERTENZE GENERALI</b>	<b>154</b>
<b>SISTEMA ANTIBLOCCAGGIO (ABS)</b>	<b>154</b>
<b>DYNAMIC TRACTION CONTROL (DTC)</b>	<b>158</b>
<b>REGOLAZIONE DELLA COPPIA FRENANTE DEL MOTORE</b>	<b>159</b>
<b>DYNAMIC ESA</b>	<b>160</b>
<b>MODALITÀ DI MARCIA</b>	<b>161</b>
<b>CONTROLLO DINAMICO DEI FRENI</b>	<b>163</b>
<b>CONTROLLO DELLA PRESSIONE DEGLI PNEUMATICI (RDC)</b>	<b>164</b>
<b>ASSISTENTE CAMBIO</b>	<b>166</b>
<b>ASSISTENZA ALLA PARTENZA (HILL START CONTROL)</b>	<b>168</b>
<b>LUCE DI CURVA ADATTATIVA</b>	<b>169</b>

## AVVERTENZE GENERALI

Per ulteriori informazioni sulla tecnica visitare:

**[bmw-motorrad.com/technology](http://bmw-motorrad.com/technology)**

## SISTEMA ANTIBLOCCAGGIO (ABS)

### Freno semi-integrale

La Sua moto è equipaggiata con un freno semi-integrale. In questo impianto frenante i freni della ruota anteriore e posteriore vengono attivati simultaneamente tramite la leva del freno. Il pedale del freno agisce soltanto sul freno ruota posteriore.

Il BMW Motorrad Integral ABS, durante una frenata con regolazione ABS, adegua la ripartizione della forza frenante tra freno anteriore e freno posteriore in funzione del carico della moto per ottenere lo spazio di arresto più breve possibile.



## ATTENZIONE

**Tentativo di burn out nonostante la funzione Integral**  
Danneggiamento di freno posteriore e frizione

- Un Burn-out può avvenire solo a veicolo fermo.

Il Burn-out non è un comportamento del veicolo conforme alle norme e può pertanto generare messaggi di errore.

### Come funziona l'ABS?

La massima forza frenante trasmissibile sul fondo stradale varia, tra l'altro, in funzione del coefficiente d'attrito della superficie del fondo stradale. La presenza di pietrisco, ghiaccio, neve o acqua sul fondo stradale determina un coefficiente d'attrito notevolmente peggiore rispetto a quello offerto da un manto d'asfalto pulito e asciutto. Quanto inferiore è il coefficiente d'attrito del fondo stradale, tanto maggiore risulterà lo spazio di frenata. Se a causa dell'aumento di pressione impresso dal pilota viene superata la forza frenante massima trasferibile, le ruote iniziano a bloccarsi e ciò determina una perdita della sta-



bilità di marcia; la moto rischia di cadere. Prima che si verifichi questa situazione interviene l'ABS, il quale adegua la pressione frenante alla massima forza frenante trasferibile, in modo tale che le ruote continuino a girare e venga mantenuta la stabilità di marcia indipendentemente dalle caratteristiche del fondo stradale.

### **Che cosa accade in presenza di irregolarità del fondo stradale?**

In presenza di ondulazioni o irregolarità del manto stradale può verificarsi una breve perdita di contatto tra il pneumatico e la superficie del fondo stradale; tale perdita di contatto riduce a zero la forza frenante trasferibile. Se in una simile situazione il pilota aziona il freno, l'ABS deve ridurre la pressione frenante al fine di garantire stabilità di marcia una volta ripristinato il contatto con la strada. Al momento del contatto l'ABS deve entrare in funzione ipotizzando coefficienti d'attrito estremamente bassi (pietrisco, ghiaccio, neve), affinché le ruote possano girare in qualunque caso immaginabile, e sia così assicurata la stabilità di marcia. Dopo il riconosci-

mento delle condizioni effettive, il sistema regola la pressione frenante ottimale.

### **Come si manifesta l'intervento dell'ABS per il pilota?**

Se a causa delle circostanze descritte in precedenza il sistema ABS deve ridurre la forza frenante, si possono sentire delle vibrazioni sulla leva del freno.

Se si aziona la leva del freno, la funzione Integral genera pressione frenante anche sulla ruota posteriore. Se il pedale del freno viene attivato solo dopo, la pressione frenante già generata viene percepita come contropressione prima rispetto a quando il pedale del freno viene azionato prima o insieme alla leva del freno.

### **Sollevamento della ruota posteriore**

In caso di decelerazioni molto forti e rapide è possibile che, in certe circostanze, l'ABS non riesca ad impedire il sollevamento della ruota posteriore. In tal caso è altrettanto possibile che la moto si ribalti.



## AVVERTENZA

### **Sollevamento della ruota posteriore causato da frenata intensa**

Pericolo di caduta

- In frenate intense si tenga presente che la regolazione ABS non può evitare sempre il sollevamento della ruota posteriore.

### **Com'è progettato l'ABS?**

L'ABS di BMW Motorrad garantisce la stabilità di marcia su qualsiasi terreno, entro i limiti della fisica.

A partire da velocità superiori ai 4 km/h

l'BMW Motorrad ABS garantisce la stabilità di marcia su qualsiasi terreno, entro i limiti della fisica. A velocità più basse l'BMW Motorrad ABS, per le sue caratteristiche di sistema, non può fornire un supporto ottimale su qualsiasi terreno.

Il sistema non è ottimizzato per le esigenze speciali che si presentano in condizioni atmosferiche estreme durante la marcia fuoristrada o sui circuiti sportivi.

### **Situazioni particolari**

Per il riconoscimento della tendenza al bloccaggio delle ruote vengono, tra l'altro, confrontati i numeri di giri della ruota anteriore e della ruota posteriore. Qualora vengano rilevati valori non plausibili per un periodo prolungato, per motivi di sicurezza l'ABS viene disinserito con conseguente segnalazione di un difetto ABS. Condizione indispensabile per una segnalazione di errore è che si sia conclusa l'autodiagnosi.

Oltre agli eventuali problemi del sistema BMW Motorrad ABS, anche condizioni di marcia insolite possono determinare una segnalazione di errore:

- Fase di riscaldamento sul cavalletto centrale o ausiliario al regime del minimo o con la marcia innestata.
- Ruota posteriore bloccata dal freno motore per un tempo prolungato, ad esempio su fondi sdrucchiolevoli.

Se si presenta una segnalazione di difetto a causa di una situazione insolita, la funzione ABS può essere riattivata disinserendo e reinserendo l'accensione.

## A cosa serve una manutenzione regolare?



### AVVERTENZA

#### **Impianto frenante non regolarmente mantenuto.**

Pericolo d'incidente

- Al fine di garantire che l'ABS si trovi in perfette condizioni di manutenzione, è necessario rispettare scrupolosamente gli intervalli d'ispezione prescritti.

#### **Riserve di sicurezza**

L'ABS e la garanzia di spazi di frenata più brevi, però, non devono indurre a uno stile di guida meno attento. Si tratta principalmente di una riserva di sicurezza per le situazioni d'emergenza.



### AVVERTENZA

#### **Frenata in curva**

Pericolo d'incidente nonostante l'ABS

- Rimane comunque sempre responsabilità del pilota uno stile di guida appropriato.
- Non annullare l'effetto della funzione di sicurezza supplementare con una guida rischiosa.

## **ABS Pro**

L'ABS Pro aumenta la sicurezza specialmente in caso di frenata in curva. L'ABS Pro impedisce il bloccaggio delle ruote, in particolare in caso di frenate improvvise. L'ABS Pro riduce, in particolare in caso di frenate d'istinto, i cambiamenti improvvisi nella forza di sterzata e quindi l'involontario raddrizzamento della moto.

### **Controllo dell'ABS**

Tecnicamente parlando, l'ABS Pro adatta il controllo dell'ABS all'angolo di inclinazione della moto a seconda della rispettiva situazione di marcia. Per determinare l'angolo di inclinazione della moto, il sistema utilizza i segnali di rullaggio, di imbardata e di accelerazione trasversale. Questi provengono dal sensore velocità di rotazione e sono già utilizzati per il Dynamic Traction Control DTC e per il Dynamic ESA. Man mano che aumenta l'angolo d'inclinazione, il gradiente della pressione dei freni viene sempre più limitato all'inizio della frenata. Ciò significa che l'aumento della pressione viene rallentato. Inoltre, la modulazione di pressione entro i limiti

## 158 ASPETTI TECNICI NEI DETTAGLI

di controllo dell'ABS avviene in maniera più regolare.

### Vantaggi per il motociclista

Grazie all'ABS Pro il motociclista può approfittare di una risposta sensibile e di un alto livello di stabilità di frenata e di marcia, oltre che della migliore decelerazione possibile anche in curva.



L'ABS Pro è attivato nelle modalità di marcia RAIN, ROAD e DYNAMIC. Nella modalità di marcia Dynamic Pro, l'ABS Pro può essere regolato individualmente.

---

### DYNAMIC TRACTION CONTROL (DTC)

#### Come funziona il controllo della trazione?

Il controllo della trazione confronta le velocità periferiche della ruota anteriore e di quella posteriore. Dalla differenza di velocità derivano lo slittamento e, di conseguenza, le riserve di stabilità sulla ruota posteriore. Al superamento del limite di slittamento la centralina motore adatta la coppia erogata dal motore.

Il BMW Motorrad DTC è un sistema di assistenza per il pilota ed è concepito per la guida su strade pubbliche. Soprattutto

entro i limiti fisici della guida, il pilota influisce sensibilmente sulle possibilità di regolazione del DTC (spostamento del peso in curva, carico malfermo). Il sistema non è ottimizzato per le esigenze speciali che si presentano in condizioni atmosferiche estreme durante la marcia fuoristrada o sui circuiti sportivi. Per questi casi è prevista la possibilità di disinserire il BMW Motorrad DTC.



### AVVERTENZA

#### Guida rischiosa

Pericolo d'incidente nonostante il DTC

- Rimane comunque sempre responsabilità del pilota uno stile di guida appropriato.
- Non annullare il surplus di sicurezza con una guida rischiosa.

#### Situazioni particolari

Con l'aumento dell'inclinazione la capacità di accelerazione è sempre più limitata per effetto di leggi fisiche. In uscita da curve molto strette, l'accelerazione può risultare ridotta.

Per rilevare se la ruota posteriore gira a vuoto o scivola, nel DTC vengono confrontati, tra l'altro, i numeri di giri della ruota anteriore e della ruota posteriore e viene presa in considerazione l'inclinazione.

Se i valori di inclinazione vengono riconosciuti come non plausibili per un periodo di tempo prolungato, per l'inclinazione viene utilizzato un valore sostitutivo o viene disattivato il DTC. In questi casi viene visualizzato un errore DTC. Condizione indispensabile per una segnalazione di errore è che si sia conclusa l'autodiagnosi. In presenza delle seguenti condizioni di marcia particolari, è possibile che il controllo della trazione BMW Motorrad si disattivi automaticamente.

#### **Condizioni di marcia particolari:**

- Guida sulla ruota posteriore (Wheely) per un lungo periodo.
- Ruota posteriore che gira sul posto con il freno ruota anteriore tirato (burn out).
- Fase di riscaldamento su un cavalletto ausiliario a regime minimo o con marcia innestata.

---

## **REGOLAZIONE DELLA COPPIA FRENANTE DEL MOTORE**

### **Come funziona la regolazione della coppia frenante del motore?**

La regolazione della coppia frenante del motore ha il compito di impedire condizioni di marcia instabili dovute a un'eccessiva coppia frenante sulla ruota posteriore. A seconda dello stato del fondo stradale e della dinamica di marcia, un'eccessiva coppia frenante può incrementare considerevolmente lo slittamento sulla ruota posteriore e pregiudicare la stabilità di marcia. La regolazione della coppia frenante del motore limita l'eccessivo slittamento sulla ruota posteriore a un valore target sicuro a seconda della modalità e dell'inclinazione.

### **Cause dello slittamento eccessivo sulla ruota posteriore:**

- Guida in fase di rilascio su una carreggiata con basso valore d'attrito (ad es. fogliame bagnato).
- Saltellamento della ruota posteriore nel passaggio alla marcia inferiore.
- Brusca frenata in caso di guida sportiva.

Analogamente al controllo della trazione DTC, la regolazione della coppia frenante del motore confronta le velocità periferiche della ruota anteriore e di quella posteriore. Mediante ulteriori informazioni sull'inclinazione, la regolazione della coppia frenante del motore è in grado di rilevare lo slittamento o la riserva di stabilità sulla ruota posteriore. Se lo slittamento supera il rispettivo valore limite, la coppia del motore viene aumentata aprendo leggermente le valvole a farfalla. Lo slittamento viene ridotto e il veicolo viene stabilizzato.

### **Effetto della regolazione della coppia frenante del motore**

- Nelle modalità di marcia RAIN e ROAD: stabilità massima.
- Nelle modalità di marcia DYNAMIC e DYNAMIC PRO: stabilità elevata.
- Nella modalità di marcia DYNAMIC PRO inoltre: prestazioni massime. In caso di fondo in cattivo stato o di pneumatici non idonei è possibile che venga pregiudicata la stabilità.

---

### **DYNAMIC ESA**

– con Dynamic ESA Pro<sup>ES</sup>

#### **Compensazione dell'assetto di marcia**

La regolazione elettronica delle sospensioni Dynamic ESA consente di adattare automaticamente la moto al carico. Se la regolazione della molla viene impostata su *Auto*, il pilota non deve occuparsi della regolazione del carico.



BMW Motorrad consiglia la regolazione delle sospensioni *Auto*.

Alla partenza e durante la marcia il sistema monitora la compressione della ruota posteriore e corregge la regolazione della molla in modo da impostare il corretto assetto di marcia. Anche l'ammortizzazione viene adattata automaticamente al carico.

Il Dynamic ESA riconosce tramite sensori di altezza i movimenti del telaio e reagisce adattando le valvole degli ammortizzatori. Le sospensioni vengono quindi adeguate alla conformazione del suolo.

Il Dynamic ESA si autocalibra a intervalli regolari per garantire il principio di funzionamento corretto del sistema.

**Regolazioni possibili****Modalità di ammortizzazione**

- Road: Ammortizzazione per guida confortevole su strada
- Dynamic: Ammortizzazione per guida dinamica su strada

**Impostazioni del carico**

- Marcia con solo pilota
- Funzionamento con solo pilota e bagaglio
- Funzionamento con passeggero (e bagaglio)
- Min: regolazione minima della molla (adatta solo per l'ausilio alla salita)
- Auto: compensazione dell'assetto di marcia con regolazione automatica della molla e dell'ammortizzazione (regolazione delle sospensioni raccomandata)

---

**MODALITÀ DI MARCIA****Selezione**

Per adattare la moto allo stato del fondo stradale e all'esperienza di guida desiderata, si possono selezionare le seguenti modalità di marcia:

- RAIN
- ROAD
- DYNAMIC
- DYNAMIC PRO

In ognuna delle modalità di marcia i sistemi Engine, Engine Brake, Traction (DTC), Wheelie (DTC) e ABS hanno un setting specifico.

Nella modalità di marcia DYNAMIC PRO è possibile selezionare individualmente i setting per i sistemi Engine, Engine Brake, Traction (DTC), Wheelie (DTC) e ABS.

**Coppia e risposta acceleratore**

- Nella modalità di marcia RAIN: risposta dolce dell'acceleratore, coppia ridotta alle marce inferiori.
- Nelle modalità di marcia ROAD e DYNAMIC: risposta ottimale dell'acceleratore, coppia ridotta alle marce inferiori.
- Nella modalità di marcia DYNAMIC PRO: risposta ottimale dell'acceleratore, coppia massima.

Nella modalità di marcia DYNAMIC PRO inoltre: risposta dolce dell'acceleratore.

## 162 ASPETTI TECNICI NEI DETTAGLI

### **Effetto frenante del motore**

- Nelle modalità di marcia RAIN e ROAD: effetto frenante massimo del motore e massima stabilità.
- Nelle modalità di marcia DYNAMIC e DYNAMIC PRO: effetto frenante medio del motore ed elevata stabilità.
- Nella modalità di marcia DYNAMIC PRO inoltre: effetto frenante minimo del motore e prestazioni massime.

### **Controllo della trazione (DTC)**

- Nella modalità di marcia RAIN: massima stabilità su fondo bagnato. Può portare a una riduzione dell'accelerazione su fondo asciutto.
- Nella modalità di marcia ROAD: elevata stabilità su fondo asciutto. Può portare a una leggera riduzione dell'accelerazione su fondo asciutto.
- Nella modalità di marcia DYNAMIC: alte prestazioni su fondo asciutto. In caso di fondo in cattivo stato è impossibile garantire la stabilità ottimale.
- Nella modalità di marcia DYNAMIC PRO: prestazioni massime. In caso di fondo in cattivo stato o di pneumatici

non idonei è possibile che venga pregiudicata la stabilità.

### **Wheelie (DTC) - Sollevamento della ruota anteriore**

- Nella modalità di marcia RAIN: stabilità massima. Si cerca di sopprimere una Wheelie.
- Nelle modalità di marcia ROAD e DYNAMIC: possibilità di Wheelie piatte, trazione ottimale.
- Nella modalità di marcia DYNAMIC PRO: il sistema è disattivato.
- Nella modalità di marcia DYNAMIC PRO inoltre: possibilità di Wheelie alte. Il pilota deve frenare autonomamente la ruota posteriore per evitare di ribaltarsi. Inizialmente il sistema interviene in ritardo.

### **ABS**

- L'assistente anti-sollevamento della ruota posteriore è attivo nelle modalità di marcia RAIN, ROAD e DYNAMIC.
- Nelle modalità di marcia RAIN, ROAD, DYNAMIC e DYNAMIC PRO l'ABS è tarato per l'uso su strada.



- Nella modalità di marcia DYNAMIC PRO inoltre: l'impiego dell'ABS può essere regolato individualmente.

### **DYNAMIC ESA**

- Nelle modalità di marcia RAIN, ROAD, DYNAMIC e DYNAMIC PRO: regolazione delle caratteristiche degli ammortizzatori su marcia confortevole.

-con Dynamic ESA Pro<sup>ES</sup>

### **DYNAMIC ESA PRO**

Nelle modalità di marcia RAIN e ROAD inoltre: regolazione delle caratteristiche degli ammortizzatori su marcia dinamica.

Nelle modalità di marcia DYNAMIC e DYNAMIC PRO inoltre: regolazione delle caratteristiche degli ammortizzatori su marcia confortevole.

### **Commutazione**

Le modalità di marcia possono essere modificate quando il veicolo è fermo con quadro acceso. Una commutazione durante la marcia è possibile nel rispetto delle seguenti condizioni necessarie:

- Nessuna coppia motrice sulla ruota posteriore.
- Pressione nel sistema frenante assente.

Per effettuare una commutazione durante la marcia, si devono eseguire i seguenti passi:

- Decelerare.
- Non azionare la leva del freno.
- Disattivare il regolatore della velocità di marcia.

La modalità di marcia desiderata viene dapprima preselezionata. Solo quando i sistemi pertinenti si trovano nello stato richiesto, avviene il cambiamento.

Solo in seguito al cambiamento della modalità di marcia il menu di selezione scompare dal display.

---

## **CONTROLLO DINAMICO DEI FRENI**

### **Funzione del Dynamic Brake Control**



La funzione Dynamic Brake Control è attiva in tutte le modalità di marcia. Può essere disattivata solo nella modalità di marcia DYNAMIC PRO attraverso la regolazione individuale dell'ABS.

## 164 ASPETTI TECNICI NEI DETTAGLI

La funzione del Dynamic Brake Control aiuta il pilota in caso di frenata di emergenza.

### Riconoscimento di una frenata di emergenza

–Viene riconosciuta una frenata di emergenza quando il freno della ruota anteriore viene azionato in modo rapido e deciso.

### Comportamento in caso di frenata di emergenza

- Se a una velocità superiore a 10 km/h si effettua una frenata di emergenza, oltre alla funzione ABS, interviene il Dynamic Brake Control.
- In caso di frenata parziale con un alto gradiente della pressione frenante, il Dynamic Brake Control aumenta la pressione frenante integrale sulla ruota posteriore. Lo spazio di arresto si riduce ed è possibile frenare in modo controllato.

### Comportamento in caso di azionamento involontario della manopola acceleratore

–Se, durante una frenata di emergenza, per sbaglio viene azionata la manopola acceleratore (posizione della manopola > 5%), l'effetto frenante effettivamente

Comandato viene assicurato dal Dynamic Brake Control che ignora l'apertura della maniglia acceleratore.

L'effetto della frenata di emergenza viene assicurato.

- Se durante l'intervento del Dynamic Brake Control il gas viene chiuso (posizione della manopola acceleratore < 5%), viene ripristinata la coppia del motore richiesta dal sistema frenante ABS.
- Se la frenata di emergenza viene terminata e la manopola acceleratore rimane azionata, il Dynamic Brake Control regola la coppia del motore in modo controllato adeguandola al comando del guidatore.

---

### CONTROLLO DELLA PRESSIONE DEGLI PNEUMATICI (RDC)

–con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>

#### Funzione

Negli pneumatici è presente un sensore che rileva la temperatura dell'aria e la pressione interna trasmettendo questi valori alla centralina.

I sensori sono dotati di un regolatore centrifugo che consente la trasmissione dei valori

di misura solo dopo aver superato per la prima volta la velocità minima.



Velocità minima per la trasmissione dei valori di misura dell'RDC:

min. 30 km/h

Prima della ricezione iniziale della pressione di gonfiaggio degli pneumatici, nel display viene visualizzato "--" per ogni pneumatico. All'arresto del veicolo i sensori trasmettono ancora per qualche tempo i valori misurati.



Durata della trasmissione dei valori di misura dopo l'arresto del veicolo:

min. 15 min

Se è montata una centralina RDC, ma le ruote sono prive di sensori, viene emessa una segnalazione difetti.

### **Intervalli di pressione pneumatici**

La centralina RDC distingue tre intervalli di pressione aria tarati sul veicolo:

- Pressione di riempimento entro la tolleranza ammessa
- Pressione di riempimento nel limite di tolleranza ammesso
- Pressione di riempimento fuori dalla tolleranza ammessa

### **Compensazione della temperatura**

La pressione di gonfiaggio degli pneumatici dipende dalla temperatura: aumenta all'aumentare della temperatura degli pneumatici e diminuisce al diminuire della temperatura. La temperatura dell'aria interna degli pneumatici è subordinata alla temperatura esterna nonché allo stile di guida ed alla durata del tragitto.



Le pressioni di gonfiaggio degli pneumatici visualizzate nel display TFT sono compensate in base alla temperatura e si riferiscono sempre alla seguente temperatura dell'aria interna degli pneumatici:

20 °C

Negli apparecchi di controllo della pressione dell'aria nelle stazioni di servizio non ha luogo alcuna compensazione della temperatura: la pressione di gonfiaggio misurata dipende dalla temperatura dell'aria all'interno degli pneumatici stessi. Per questo i valori misurati nelle stazioni di servizio spesso non corrispondono a quelli visualizzati nel display TFT.

## 166 ASPETTI TECNICI NEI DETTAGLI

### Adattamento della pressione di gonfiaggio

Confrontare il valore RDC nel display TFT con il valore sul retro del libretto di uso e manutenzione. Lo scostamento dei due valori deve essere compensato con il manometro pneumatici nella stazione di servizio.



#### Esempio

Secondo il libretto di uso e manutenzione la pressione di gonfiaggio degli pneumatici deve corrispondere al seguente valore:

2,5 bar

Nel display TFT viene visualizzato il seguente valore:

2,3 bar

Quindi mancano:

0,2 bar

Il manometro della stazione di servizio indica:

2,4 bar

Per generare la corretta pressione di gonfiaggio degli pneumatici, questa deve essere aumentata al seguente valore:

2,6 bar

### ASSISTENTE CAMBIO

–con assistente cambio Pro<sup>ES</sup>

#### Assistente cambio Pro

Il veicolo è equipaggiato con l'assistente cambio originariamente sviluppato per l'ambiente delle corse e che è stato successivamente adeguato all'utilizzo nella circolazione su strade aperte al pubblico. Esso consente di innestare la marcia superiore o inferiore senza azionamento della frizione o della manopola dell'acceleratore in quasi tutti i range di carico ed i numeri di giri.

#### Vantaggi

- 70-80% di tutti i cambi marcia durante un tragitto possono essere eseguiti senza frizione.
- Minore movimento tra pilota e passeggero grazie a pause di commutazione più brevi.
- In fase di accelerazione la valvola a farfalla non dev'essere chiusa.
- In fase di rallentamento e di inserimento di marce inferiori (valvola a farfalla chiusa) con la doppietta viene eseguito un adeguamento del numero di giri.
- Il tempo di commutazione viene ridotto in funzione di un processo di cambio marce

con azionamento della frizione.

Per il riconoscimento della marcia desiderata, il pilota deve azionare, con modalità da normale a rapida, la leva del cambio, sinora rimasta inattiva, contro la forza elastica della molla per un determinato "passaggio" nella direzione desiderata e tenerla azionata fino alla conclusione del cambio di marcia. Un ulteriore incremento della forza di commutazione durante il cambio di marcia non è necessario. Al fine di poter eseguire un ulteriore cambio di marcia con l'assistente cambio Pro, in seguito alla commutazione è necessario che la leva del cambio venga completamente scaricata. Durante i cambi di marcia con l'assistente cambio Pro, è necessario che la condizione di carico (posizione della manopola acceleratore) venga mantenuta costante prima e durante la cambiata. Una variazione della posizione della manopola dell'acceleratore durante il cambio di marcia può causare un'interruzione della funzione e/o commutazioni errate. Nel caso di cambi di marcia con azionamento della frizione non viene

fornito alcun supporto da parte dell'assistente cambio Pro.

### **Inserimento di marce basse**

–L'inserimento di marce basse viene supportato fino al raggiungimento del numero massimo di giri nella marcia desiderata. In questo modo è possibile evitare che il motore vada fuori giri.



Regime massimo

max 12000 min<sup>-1</sup>

–con riduzione di potenza<sup>ES</sup>

max 12000 min<sup>-1</sup>◁

### **Inserimento di marce alte**

–Se per l'innesto di una marcia superiore il numero di giri dovesse scendere al di sotto del regime del minimo, non viene fornito alcun supporto da parte dell'assistente cambio.



Regime del minimo

1270±50 min<sup>-1</sup> (Motore a temperatura di esercizio)

## **ASSISTENZA ALLA PARTENZA (HILL START CONTROL)**

### **Funzionamento dell'assistenza alla partenza**

L'Hill Start Control impedisce l'arretramento incontrollato in pendenza intervenendo in modo mirato nell'impianto frenante ABS parzialmente integrale, senza che il guidatore debba tenere costantemente azionata la leva del freno. In caso di attivazione dell'Hill Start Control, nell'impianto frenante posteriore si genera pressione sufficiente a mantenere ferma la moto anche in pendenza. La pressione nell'impianto frenante dipende dalla pendenza.

### **Influsso della pendenza sulla pressione frenante e sul comportamento allo spunto**

- Se si deve tenere fermo il veicolo su una lieve pendenza, viene generata una pressione frenante ridotta. Il rilascio del freno alla partenza avviene in modo rapido. È possibile partire in modo più dolce. Non è necessaria una rotazione aggiuntiva della manopola acceleratore.
- Se si deve tenere fermo il veicolo su una forte pendenza, viene generata una pressione

frenante maggiore. Il rilascio del freno alla partenza dura qualche istante in più. Per effettuare lo spunto è necessaria una maggiore coppia, che richiede una rotazione aggiuntiva della manopola acceleratore.

### **Comportamento in caso di veicolo che si muove o che scivola**

- Se il veicolo si muove con l'Hill Start Control attivo, la pressione nell'impianto frenante viene aumentata.
- Se la ruota posteriore scivola, il freno viene rilasciato dopo circa 1 m. In tale maniera si impedisce, ad esempio, uno scivolamento con la ruota posteriore bloccata.

### **Rilascio del freno allo spegnimento del motore o al superamento del tempo di time out**

All'arresto del motore con l'interruttore arresto d'emergenza, all'apertura del cavalletto laterale o una volta trascorso il tempo di time out (10 minuti), l'Hill Start Control viene disattivato.

Il conducente viene avvisato della disattivazione dell'Hill Start Control sia dalle spie di

controllo e avvertimento, sia dal seguente comportamento:

### **Colpo di freno di avvertimento**

- Il freno viene rilasciato brevemente e immediatamente riattivato.
- Questo comportamento genera uno strappo percepibile.
- Il sistema di frenata ABS parzialmente integrale regola una velocità di circa 1-2 km/h.
- Il pilota deve frenare manualmente il veicolo.
- Dopo due minuti o in caso di azionamento dei freni l' Hill Start Control viene completamente disattivato.



Allo spegnimento del quadro la pressione di mantenimento viene scaricata immediatamente e senza colpo di freno di avvertimento.

terna della curva. La luce di curva adattativa è ottimizzata per un'inclinazione fino a 25°. La luce di curva adattativa viene attivata alle seguenti condizioni:

- L'inclinazione è superiore a 10°.
- La velocità è superiore a 10 km/h.
- La luce anabbagliante è accesa.

---

## **LUCE DI CURVA ADATTATIVA**

-con luce di curva adattativa<sup>ES</sup>

### **Funzione**

Oltre all'anabbagliante, all'abbagliante e alla luce diurna, o alla luce di posizione, il faro dispone di elementi LED separati con riflettori propri. Gli elementi LED vengono accesi supplementarmente in base all'inclinazione, per migliorare l'illuminazione della parte in-

**MANUTENZIONE**

**09**



---

<b>AVVERTENZE GENERALI</b>	<b>172</b>
<b>ATTREZZI DI BORDO</b>	<b>172</b>
<b>CAVALLETTO RUOTA ANTERIORE</b>	<b>173</b>
<b>CAVALLETTO RUOTA POSTERIORE</b>	<b>174</b>
<b>OLIO MOTORE</b>	<b>174</b>
<b>SISTEMA FRENANTE</b>	<b>176</b>
<b>FRIZIONE</b>	<b>181</b>
<b>LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO</b>	<b>182</b>
<b>PNEUMATICI</b>	<b>183</b>
<b>CERCHI</b>	<b>184</b>
<b>RUOTE</b>	<b>184</b>
<b>CATENA</b>	<b>193</b>
<b>MEZZO LUMINESCENTE</b>	<b>196</b>
<b>AVVIAMENTO ESTERNO</b>	<b>197</b>
<b>BATTERIA</b>	<b>198</b>
<b>FUSIBILI</b>	<b>201</b>
<b>PRESA DIAGNOSTICA</b>	<b>203</b>

# 172 MANUTENZIONE

## AVVERTENZE GENERALI

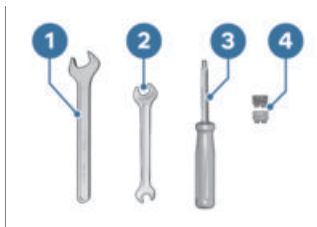
Nel capitolo Manutenzione sono descritte le operazioni di controllo e sostituzione di parti usurate eseguibili in modo economico.

Se, durante il montaggio, occorre tenere conto di speciali coppie di serraggio, anche queste sono indicate. Nel capitolo Dati tecnici è presente una panoramica di tutte le coppie di serraggio necessarie.

Le informazioni complete relative agli interventi di manutenzione e riparazione sono disponibili nelle Istruzioni per le riparazioni su DVD specifiche per il modello di veicolo acquistato, che possono essere richieste presso il Concessionario BMW Motorrad di fiducia.

Per eseguire alcuni degli interventi descritti sono necessari attrezzi speciali ed una perfetta conoscenza tecnica. In caso di dubbi, rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente al proprio Concessionario BMW Motorrad.

## ATTREZZI DI BORDO



- 1** Chiave fissa  
Apertura 14  
–Regolare il braccio dello specchietto (☛ 124).  
–Regolazione della tensione della catena (☛ 195).
- 2** Chiave fissa  
Apertura 8/10  
–Regolazione della tensione della catena (☛ 195).
- 3** Inserto cacciavite reversibile  
Intaglio a croce PH1 e Torx T25
- 4** Fusibili di ricambio  
Fusibili mini 7,5 A e 15 A

## CAVALLETTO RUOTA ANTERIORE

### Montaggio del cavalletto ruota anteriore

#### ATTENZIONE

#### Utilizzo del cavalletto ruota anteriore BMW Motorrad senza cavalletto centrale/ausiliario supplementare

Danni ai componenti causati dalla caduta

- Prima del sollevamento con il cavalletto ruota anteriore BMW Motorrad, posizionare la motocicletta sul cavalletto centrale o su un cavalletto ausiliario.

–con cavalletto centrale<sup>ES</sup>

- Posizionare la moto sul cavalletto centrale, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.

#### ATTENZIONE

#### Abbassamento del cavalletto centrale in caso di sollevamento eccessivo del veicolo

Danni ai componenti causati dalla caduta

- Durante il sollevamento fare attenzione che il cavalletto centrale rimanga a terra.
- Se necessario adattare l'altezza del cavalletto ruota anteriore.

- Prestare attenzione che la moto appoggi in modo sicuro.<

–senza cavalletto centrale<sup>ES</sup>

- Posizionare la moto su un cavalletto ausiliario, BMW Motorrad consiglia il cavalletto ruota posteriore BMW Motorrad.
- Montaggio del cavalletto ruota posteriore (➡ 174).<



- Per una descrizione del montaggio corretto, vedere le

# 174 MANUTENZIONE

istruzioni relative al cavalletto ruota anteriore.

- BMW Motorrad offre un cavalletto di montaggio adatto per ogni veicolo. Il concessionario BMW Motorrad offre assistenza nella scelta del cavalletto di montaggio adatto.

## CAVALLETTO RUOTA POSTERIORE

### Montaggio del cavalletto ruota posteriore



- Per una descrizione del montaggio corretto, vedere le istruzioni relative al cavalletto ruota posteriore.
- BMW Motorrad offre un cavalletto di montaggio adatto per ogni veicolo. Il concessionario BMW Motorrad offre assistenza nella scelta del cavalletto di montaggio adatto.


## OLIO MOTORE

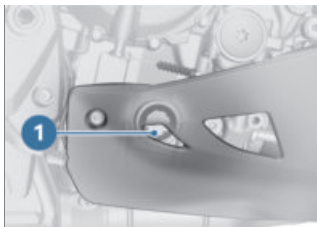
### Controllo del livello dell'olio motore

#### ATTENZIONE

**False interpretazioni del riempimento d'olio, poiché il livello dell'olio dipende dalla temperatura (quanto maggiore è la temperatura, tanto più alto è il livello dell'olio)**

Danni al motore

- Controllare il livello dell'olio solo dopo un lungo viaggio o a motore caldo.
  - Tenere la moto in posizione verticale a temperatura d'esercizio assicurandosi che il terreno sia in piano e solido.
  - Far girare il motore al minimo per un minuto.
  - Disinserire l'accensione.
  - Attendere cinque minuti, in modo da poter raccogliere l'olio nella coppa.
-  Per ridurre l'impatto ambientale, BMW Motorrad consiglia di controllare l'olio motore periodicamente dopo una marcia di min. 50 km.

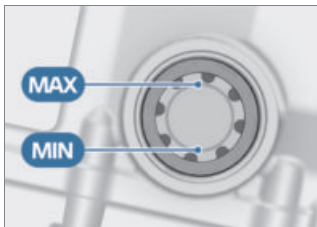


## ATTENZIONE

### Pendolamento laterale del veicolo

Danni ai componenti causati dalla caduta

- Bloccare il veicolo per evitarne il pendolamento, meglio se con l'aiuto di una seconda persona.
- Lettura del livello dell'olio nell'indicatore **1**.



Livello nominale olio motore

Tra le tacche **MIN** e **MAX**



Quantità di rifornimento olio motore

SAE 5W-40, API SJ / JASO MA2, Gli additivi (ad es. a base di molibdeno) non sono ammessi, poiché aggrediscono il rivestimento dei componenti del motore, BMW Motorrad consiglia l'olio BMW Motorrad ADVANTEC Ultimate.

circa 4,0 l (con sostituzione del filtro)

In caso di livello dell'olio al di sotto del segno di minimo:

- Rabbocco dell'olio motore (➡ 175).

In caso di livello dell'olio al di sopra del segno di livello massimo:

- Far correggere il livello dell'olio da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Rabbocco dell'olio motore

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- Pulire la zona dell'apertura di rifornimento olio.



- Rimuovere il tappo **1** dell'apertura di riempimento olio.



## ATTENZIONE

### Utilizzo di troppo o insufficiente olio motore

Danni al motore

- Verificare che il livello dell'olio motore sia corretto.
- Rabboccare l'olio motore fino al livello nominale.
- Controllo del livello dell'olio motore (►► 174).
- Montare il tappo dell'apertura di riempimento olio **1**.

## SISTEMA FRENANTE

### Controllare il funzionamento dei freni

- Azionare la leva del freno.
  - » Si deve percepire una chiara resistenza.
- Premere il pedale del freno.
  - » Si deve percepire una chiara resistenza.

Se non si percepiscono punti di resistenza evidenti:

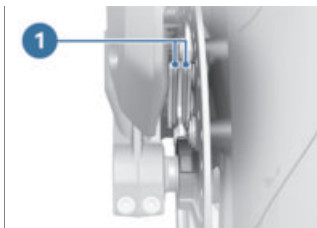


## ATTENZIONE

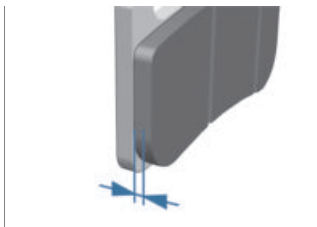
### Lavori impropri all'impianto frenante

Rischio per la sicurezza dell'impianto frenante

- Far eseguire tutti i lavori all'impianto frenante da personale specializzato.
  - Far controllare al più presto i freni presso un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.
- ### Controllare lo spessore delle pastiglie freno anteriore
- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
  - Sterzare a fondo.



- Con un controllo visivo verificare lo spessore delle pastiglie freno sinistra e destra. Direzione di osservazione: dal davanti verso le pastiglie dei freni **1**.



Limite di usura delle pastiglie freno anteriore

min. 1,0 mm (Solo guarnizione d'attrito senza piastra portante. I contrassegni di usura (scanalature) devono essere chiaramente visibili.)

Se le pastiglie freno sono consumate:



### AVVERTENZA

#### Spessore minimo della guarnizione sotto il consentito

Effetto frenante ridotto, danneggiamento del freno

- Per garantire la sicurezza di esercizio dell'impianto frenante, non scendere al di sotto dello spessore minimo delle pastiglie.
- Far sostituire le pastiglie dei freni da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.
- Se non vengono utilizzate pastiglie freni originali BMW Motorrad, occorre tassativamente controllare lo spessore della piastra portante delle pastiglie.



### AVVERTENZA

#### Utilizzo di pastiglie del freno non idonee

Avaria dell'impianto frenante a causa della perdita delle pastiglie freni

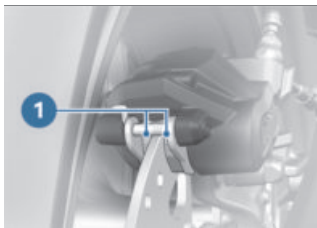
- Utilizzare solo pastiglie freni con spessore sufficiente della piastra portante.

## 178 MANUTENZIONE

- BMW Motorrad raccomanda di montare esclusivamente pastiglie freni originali BMW Motorrad.

### Controllare lo spessore delle pastiglie freno posteriore

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.



- Controllare lo spessore delle pastiglie effettuando un controllo visivo. Direzione di osservazione: da dietro le pastiglie dei freni **1**.



Limite di usura delle pastiglie freno posteriore

min. 1,0 mm (Solo guarnizione d'attrito senza piastra portante. I contrassegni di usura (scanalature) devono essere chiaramente visibili.)

Se il contrassegno di usura non è più visibile:



### AVVERTENZA

#### Spessore minimo della guarnizione sotto il consentito

Effetto frenante ridotto, danneggiamento del freno

- Per garantire la sicurezza di esercizio dell'impianto frenante, non scendere al di sotto dello spessore minimo delle pastiglie.

- Far sostituire le pastiglie dei freni da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.



## Controllare il livello del liquido freno anteriore



### AVVERTENZA

#### Liquido freni insufficiente o sporco nel serbatoio del liquido freni

Efficienza di frenata notevolmente ridotta a causa della presenza di aria, sporco o acqua nell'impianto frenante

- Interrompere subito la marcia fino all'eliminazione del difetto.
- Controllare regolarmente il livello del liquido freni.
- Fare attenzione che il coperchio del serbatoio del liquido freni venga pulito prima dell'apertura.
- Fare attenzione che venga utilizzato soltanto liquido freni proveniente da un recipiente sigillato.

–con cavalletto centrale<sup>ES</sup>

- Posizionare la moto sul cavalletto centrale, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.◁

–senza cavalletto centrale<sup>ES</sup>

- Tenere la moto in posizione verticale, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.◁

- Posizionare di precisione il manubrio in modo da portare in posizione orizzontale il serbatoio del liquido freni.



- Leggere il livello del liquido freni sul serbatoio anteriore **1**.



L'usura delle pastiglie dei freni provoca l'abbassamento del livello del liquido freni nel relativo serbatoio.



Livello del liquido freno anteriore

Liquido dei freni, DOT4

Il livello del liquido freni non deve scendere al di sotto della tacca **MIN**. (Serbatoio del liquido freni orizzontale)

# 180 MANUTENZIONE

Se il livello del liquido freni si abbassa sotto il valore ammesso:

- Far eliminare al più presto l'anomalia da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

## Controllare il livello del liquido freno posteriore



### AVVERTENZA

#### Liquido freni insufficiente o sporco nel serbatoio del liquido freni

Efficienza di frenata notevolmente ridotta a causa della presenza di aria, sporco o acqua nell'impianto frenante

- Interrompere subito la marcia fino all'eliminazione del difetto.
- Controllare regolarmente il livello del liquido freni.
- Fare attenzione che il coperchio del serbatoio del liquido freni venga pulito prima dell'apertura.
- Fare attenzione che venga utilizzato soltanto liquido freni proveniente da un recipiente sigillato.
- Tenere la moto in posizione verticale, prestando attenzione

che il terreno sia in piano e solido.



- Leggere il livello del liquido freni sul serbatoio posteriore 1.



L'usura delle pastiglie dei freni provoca l'abbassamento del livello del liquido freni nel relativo serbatoio.



Livello del liquido freno posteriore

Liquido dei freni, DOT4

Il livello del liquido freni non deve scendere al di sotto della tacca **MIN**. (Serbatoio del liquido freni orizzontale)

Se il livello del liquido freni si abbassa sotto il valore ammesso:

- Far eliminare al più presto l'anomalia da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

## FRIZIONE

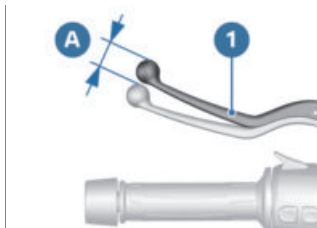
### Controllare il funzionamento della frizione

- Azionare la leva della frizione.
  - » Si deve percepire una chiara resistenza.

Se non si percepisce alcuna resistenza evidente:

- Far controllare la frizione da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Controllare il gioco della leva della frizione



- Azionare la leva della frizione **1** fino a percepire una resistenza.

- In questa posizione misurare il gioco della frizione **A** tra i gruppi di comando sul manubrio e la leva della frizione.



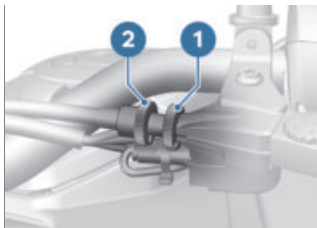
Gioco leva della frizione

3...5 mm (misurato sulla leva della frizione esterna, con manubrio in posizione rettilinea, a motore freddo)

Se il gioco è fuori tolleranza:

- Regolare il gioco della leva frizione (►► 181).

### Regolare il gioco della leva frizione



- Allentare il controdado **1**.
- Per aumentare il gioco della frizione: avvitare la vite **2** nel gruppo di comando manopola.
- Per ridurre il gioco della frizione: svitare la vite **2** dal gruppo di comando manopola.
- Controllare il gioco della leva della frizione (►► 181).

## 182 MANUTENZIONE

- Ripetere le operazioni fino a registrare correttamente il gioco della frizione.
- Serrare il controdado **1**.

### LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO

#### Controllo del livello del liquido di raffreddamento

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.



- Leggere il livello del liquido di raffreddamento sul serbatoio di compensazione **1**. Vista dal davanti sul lato interno della carena laterale destra.



 Livello nominale del liquido di raffreddamento

Tra le tacche **MIN** e **MAX** sul serbatoio di compensazione (a motore freddo)

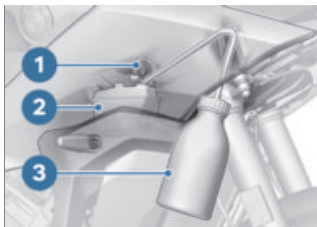
Se il livello del liquido di raffreddamento si abbassa sotto il valore ammesso:

- Rabboccare il liquido di raffreddamento.

#### Rabboccare il liquido di raffreddamento



- Per rabboccare il liquido di raffreddamento utilizzare un contenitore idoneo, ad es. una bottiglia da laboratorio.



- Aprire il tappo **1** del serbatoio di compensazione **2**.
- Rabboccare il liquido di raffreddamento con la bottiglia da laboratorio **3** portandolo fino al livello nominale.
- Controllo del livello del liquido di raffreddamento (▮▮▮▶ 182).
- Chiudere il tappo **1** del serbatoio di compensazione **2**.

## PNEUMATICI

### Controllo della pressione degli pneumatici



#### AVVERTENZA

#### Pressione di gonfiaggio dei pneumatici non corretta

Caratteristiche di marcia della moto peggiorate, riduzione della durata dei pneumatici

- Assicurarsi che la pressione dei pneumatici sia sempre corretta.



#### AVVERTENZA

#### Apertura spontanea degli elementi di tenuta valvola alle alte velocità

Perdita improvvisa della pressione di gonfiaggio dei pneumatici

- Utilizzare tappi valvola con guarnizione ad anello in gomma serrati a fondo.
- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- Controllare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici in base ai seguenti dati.



Pressione di gonfiaggio dello pneumatico anteriore

2,5 bar (con pneumatici freddi; marcia da soli o con passeggero)



Pressione di gonfiaggio dello pneumatico posteriore

2,9 bar (con pneumatici freddi; marcia da soli o con passeggero)

# 184 MANUTENZIONE

Con pressione di gonfiaggio degli pneumatici insufficiente:

- Correggere la pressione di gonfiaggio degli pneumatici.

## Controllare la profondità del battistrada



### AVVERTENZA

#### Viaggiare con pneumatici notevolmente consumati

Pericolo d'incidente dovuto a comportamento su strada peggiorato

- Se necessario, sostituire i pneumatici prima di raggiungere lo spessore minimo prescritto del battistrada.
- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- Misurare la profondità del battistrada in corrispondenza delle gole principali con i contrassegni d'usura.



Su ciascun pneumatico vengono integrate delle tacche di usura nelle scanalature principali del battistrada. Se il battistrada scende al livello dei contrassegni, il pneumatico è completamente usurato. Le posizioni dei contrassegni sono identificate sul bordo del pneumatico, ad

es. dalle lettere TI, TWI o da una freccia.

Se è stata raggiunta la profondità minima del battistrada:

- Sostituire lo pneumatico interessato.

---

## CERCHI

### Controllo dei cerchi

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- Controllare se sui cerchi sono visibili punti difettosi.
- Far controllare i cerchi danneggiati da un'officina specializzata ed eventualmente farli sostituire, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

---

## RUOTE

### Influenza delle dimensioni delle ruote sui sistemi di regolazione dell'assetto

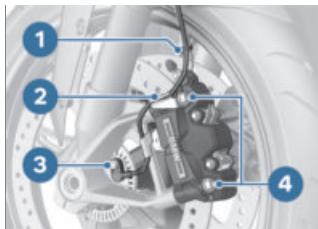
Le dimensioni degli pneumatici hanno un ruolo fondamentale per i sistemi di regolazione dell'assetto come ad es. il DTC. In particolare il diametro e la larghezza delle ruote sono memorizzati nella centralina come base di tutti i calcoli necessari. Una variazione di queste dimensioni dovuta al riepurgamento con altre ruote

montate rispetto a quelle di serie può comportare effetti che incidono sul comfort di regolazione di questi sistemi.

Anche le ruote foniche necessarie per il riconoscimento della velocità devono adattarsi ai sistemi di regolazione montati e non possono essere sostituite. Se si desidera riallestire la propria moto con altre ruote, rivolgersi dapprima ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad. In questi casi i dati memorizzati nelle centraline devono essere adattati alle nuove dimensioni delle ruote.

### Smontaggio della ruota anteriore

- Posizionare la moto su un cavalletto ausiliario; BMW Motorrad consiglia il cavalletto ruota posteriore BMW Motorrad.
- Montaggio del cavalletto ruota posteriore (►► 174).
- Proteggere con nastro adesivo le parti del cerchio, che si potrebbero graffiare smontando le pinze freno.  
–con cavalletto centrale<sup>ES</sup>
- Posizionare la moto sul cavalletto centrale, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.◁



- Rimuovere il cavo del sensore numero di giri della ruota dalle graffette **1** e **2**.
- Togliere la vite **3** e rimuovere il sensore numero di giri della ruota dal foro.

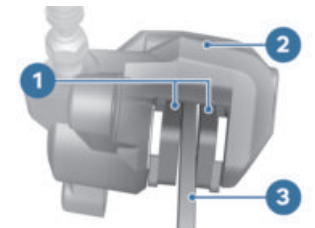


### ATTENZIONE

#### Compressione indesiderata delle pastiglie del freno

Danni ai componenti nell'applicare la pinza del freno o nel comprimere le pastiglie del freno

- Non azionare il freno con pinza freno staccata.
- Rimuovere le viti di fissaggio **4** delle pinze freno a sinistra e a destra.



- Allontanare leggermente l'una dall'altra le pastiglie freno **1** ruotando la pinza freno **2** contro il disco del freno **3**.
- Tirare indietro e verso l'esterno con cautela le pinze freno dai dischi freno.
- Sollevare la parte anteriore della moto finché la ruota anteriore non gira liberamente; utilizzare a tal scopo un apposito cavalletto ruota anteriore BMW Motorrad.
- Montaggio del cavalletto ruota anteriore (➡ 173).



## ATTENZIONE

**Distanza errata tra anello sensore e sensore numero di giri ruota e boccia filettata allineata non correttamente nella guida ruota anteriore**

Danno del sensore numero di giri della ruota. Anomalia di funzionamento ABS

- Il bloccaggio sinistro fissa la boccia filettata non deve essere allentato o smontato.

- Allentare le viti di bloccaggio asse **1**.



- Smontare l'asse flottante **1** sostenendo la ruota anteriore.



- Appoggiare la ruota anteriore e sfilarla in avanti dalla guida ruota anteriore.

### Montaggio della ruota anteriore

#### AVVERTENZA

#### Utilizzo di una ruota non corrispondente alla serie

Malfunzionamenti in caso di interventi di regolazione di ABS e DTC

- Prestare attenzione alle avvertenze sull'influenza delle dimensioni delle ruote sul sistema di regolazione dell'assetto ABS e DTC all'inizio di questo capitolo.

#### ATTENZIONE

#### Serraggio di collegamenti a vite con coppia di serraggio errata

Danneggiamento o allentamento dei collegamenti a vite

- Far controllare tassativamente le coppie di serraggio da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

#### ATTENZIONE

#### Montaggio ruota anteriore contro il senso di rotazione


Pericolo d'incidente

- Attenersi alle frecce del senso di rotazione riportate sul pneumatico o sul cerchio.

- Far rotolare la ruota anteriore nella guida ruota.



- Sollevare la ruota anteriore, montare l'asse flottante **1** serrandolo alla coppia prescritta.

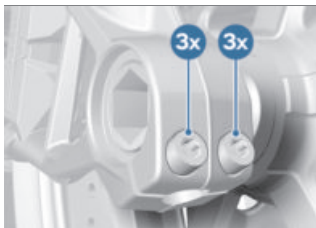
 Asse flottante in boccia filettata


50 Nm

## 188 MANUTENZIONE



- Serrare a fondo le viti di bloccaggio asse **1** alla coppia prescritta.

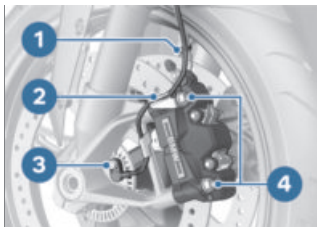


 Viti di arresto in sede asse

Sequenza di serraggio: serrare a fondo le viti per 6 volte alternativamente

19 Nm

- Appoggiare la pinza freno a sinistra e a destra sul disco del freno.



- Serrare le viti di fissaggio **4** a sinistra e a destra alla coppia prescritta.

 Pinza freno radiale alla sede dell'asse

38 Nm

- Rimuovere gli adesivi dal cerchio.


### **AVVERTENZA**

#### **Pastiglie del freno non accostate al disco del freno**

Pericolo d'incidente a causa di effetto frenante ritardato.

- Prima di iniziare la marcia assicurarsi che l'effetto frenante intervenga senza ritardo.
- Azionare ripetutamente il freno finché le pastiglie dei freni risultano accostate.
- Inserire il cavo del sensore numero di giri della ruota nelle graffette **1** e **2**.

- Inserire il sensore numero di giri della ruota nel foro e avvitare la vite **3**.

 Sensore numero di giri della ruota sul piede della forcella

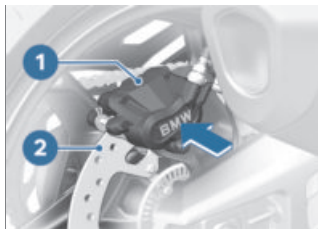
Sigillante per viti: Microincapsulato

8 Nm

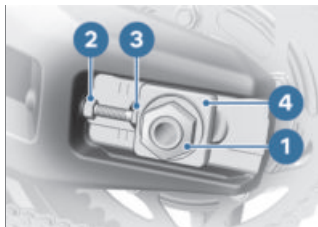
- Rimuovere il cavalletto ruota anteriore e il cavalletto ausiliario.

### Smontaggio della ruota posteriore

- Sollevare la moto, preferibilmente con un cavalletto ruota posteriore BMW Motorrad.
- Montaggio del cavalletto ruota posteriore (►► 174).
- Supportare la ruota posteriore, ad esempio con un ceppo di legno, in modo tale da impedirne la caduta dopo lo smontaggio dell'asse flottante.

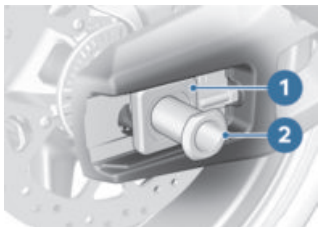


- Premere la pinza freno **1** contro il disco del freno **2**.  
» I pistoncini del freno vengono arretrati.



- Smontare il dado **1** con la rondella.
- Allentare i controdadi **2** a sinistra e a destra.
- Allentare le viti di registro **3** a sinistra e a destra.
- Rimuovere la piastra di regolazione **4** e spingere il più possibile l'assale verso l'interno.

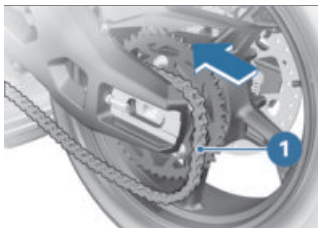
## 190 MANUTENZIONE



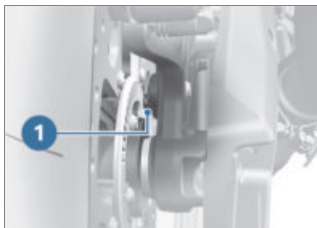
- Smontare l'asse flottante **2** e rimuovere la piastra di regolazione **1**.



- Togliere la vite **1** e staccare la tubazione freno dal supporto **2**.




- Far ruotare la ruota posteriore il più possibile in avanti ed estrarre la catena **1** dalla corona dentata.



- Facendo rotolare la ruota posteriore per estrarla, prestare molta attenzione a non danneggiare il sensore del numero di giri della ruota **1**.



- Far ruotare indietro la ruota posteriore, contemporaneamente tirare indietro il supporto della pinza freno **1** in modo tale che il cerchio della ruota possa passarli accanto.

 La corona dentata e le boccole distanziatrici sinistra e destra si innestano nella ruota senza fissarsi in essa. Allo smontaggio, prestare attenzione a non danneggiare o perdere queste parti.

### Montaggio della ruota posteriore

#### **ATTENZIONE**

#### **Modifica delle dimensioni degli pneumatici**

Influsso dei sistemi di regolazione

- Far codificare i nuovi parametri da un'officina specializzata, preferibilmente da un concessionario BMW Motorrad.

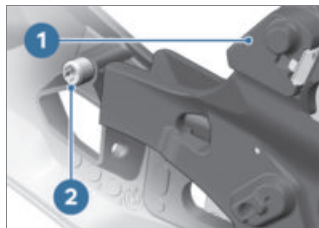
#### **ATTENZIONE**

#### **Serraggio di collegamenti a vite con coppia di serraggio errata**

Danneggiamento o allentamento dei collegamenti a vite

- Far controllare tassativamente le coppie di serraggio da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

- Event. far ruotare la ruota posteriore insieme al blocco di supporto nel braccio oscillante, per quanto possibile, fino a poter inserire il supporto della pinza freno.

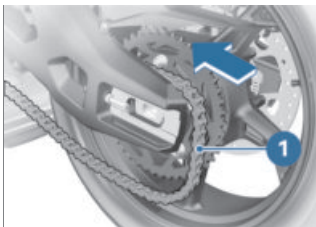


- Inserire il supporto della pinza del freno **1** nella guida **2**.

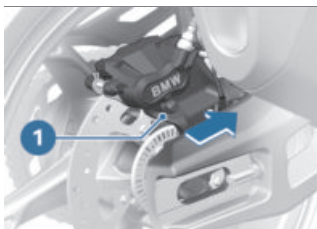
## 192 MANUTENZIONE



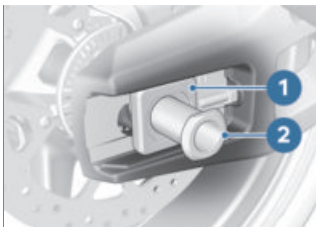
- Facendo rotolare la ruota posteriore per inserirla, prestare molta attenzione a non danneggiare il sensore del numero di giri della ruota **1**.



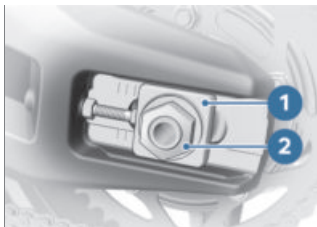
- Far ruotare in avanti la ruota posteriore, per quanto possibile, e posare la catena **1** sul relativo ingranaggio.



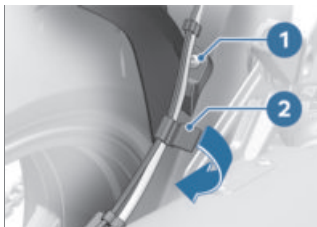
- Continuare a far ruotare la ruota posteriore nel forcellone, spingendo contemporaneamente in avanti il supporto della pinza freno **1**.



- Inserire la piastra di regolazione a destra **1** nel braccio oscillante.
- Sollevare la ruota posteriore e inserire l'asse flottante **2** attraverso la piastra di regolazione nel supporto della pinza del freno e montare la ruota posteriore.
- Assicurarci che l'asse flottante tocchi l'avvallamento per superfici delle chiavi.



- Inserire la piastra di regolazione a sinistra **1**.
- Applicare il dado **2** con la rondella, tuttavia senza serrare.



- Fissare la tubazione freno nel supporto **2** ed applicare la vite **1**.



## AVVERTENZA

### Pastiglie del freno non accostate al disco del freno

Pericolo d'incidente a causa di effetto frenante ritardato.

- Prima di iniziare la marcia assicurarsi che l'effetto frenante intervenga senza ritardo.

- Azionare ripetutamente il freno finché le pastiglie dei freni risultano accostate.
- Regolazione della tensione della catena (☞ 195).

## CATENA

### Lubrificazione della catena

- Spegnerne l'accensione e inserire il minimo.
- Pulire la catena di comando con un detergente adatto, asciugarla e applicare il lubrificante per catene.



## ATTENZIONE

### Pulizia e lubrificazione insufficiente della catena di comando

Usura elevata

- Pulire e lubrificare regolarmente la catena di trasmissione.
- Dopo la marcia su fondi bagnati o polverosi e sporchi, effettuare la lubrificazione come prescritto.




Lubrificare periodicamente la catena di trasmissione.

min. 800 km

- Per ottenere una lunga durata della catena, BMW Motorrad raccomanda di utilizzare il lu-

## 194 MANUTENZIONE

lubrificante speciale per catene BMW Motorrad oppure:

 Lubrificante

Spray per catena, Non dannoso per O-Ring

- Asportare il lubrificante in eccesso.


**Manutenere e lubrificare la catena a bassa manutenzione**  
–con catena M Endurance<sup>ES</sup>

 **ATTENZIONE**

**Pulizia e lubrificazione insufficiente della catena di comando**

Usura elevata

- Pulire e lubrificare regolarmente la catena di trasmissione.

 La catena di comando richiede poca manutenzione e viene pulita e lubrificata nel corso dell'intervento di manutenzione annuale. Per una durata ottimale la catena, che richiede poca manutenzione, può essere ulteriormente lubrificata con un lubrificante per catene a bassa manutenzione. In caso di sollecitazioni superiori alla media, come la marcia su strade con forte presenza di sale o polvere e sporcizia, la

lubrificazione va eseguita con maggiore frequenza.

- Spegnere l'accensione e inserire il minimo.
- Pulire la catena di comando con un detergente adatto, asciugarla e applicare il lubrificante per catene. Per ottenere una lunga durata della catena, BMW Motorrad raccomanda di utilizzare il lubrificante speciale per catene BMW Motorrad oppure:

 Lubrificante

Spray per catena, Non dannoso per O-Ring

- Asportare il lubrificante in eccesso.

**Controllare la tensione della catena**

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- Girare la ruota posteriore fino a raggiungere il punto con la tensione catena più piccola.





- Con un cacciavite premere verso l'alto e verso il basso la catena nel punto centrale tra il pignone e la corona dentata e misurare la flessione catena **A**.



Inflessione catena

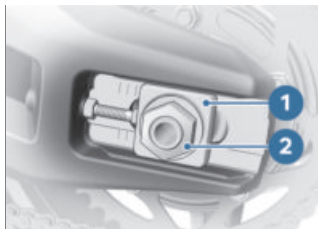
45...50 mm (Moto esente da sollecitazioni sul cavalletto laterale)

Se la flessione catena rilevata è fuori tolleranza:

- Regolazione della tensione della catena (►► 195).

### Regolazione della tensione della catena

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.



- Allentare il dado **1**.
- Allentare i controdati **3** a sinistra e a destra.
- Con le viti di registro **2** sinistra e destra regolare la tensione della catena.
- Controllare la tensione della catena (►► 194).
- Verificare che a sinistra e a destra la regolazione sia effettuata sullo stesso valore di scala **4**.
- Serrare i controdati **3** a sinistra e a destra alla coppia prescritta.



Controdado della vite di bloccaggio catena di trasmissione

19 Nm

- Serrare il dado **1** alla coppia di serraggio prescritta.



Asse flottante ruota posteriore nel braccio oscillante

Sigillante per viti: meccanico

125 Nm

# 196 MANUTENZIONE

## Controllare l'usura della catena

- Inserire la 1<sup>a</sup> marcia.
- Ruotare la ruota posteriore in direzione di marcia fino a tendere la catena.
- Rilevare la lunghezza della catena sotto il forcellone posteriore in 3 punti diversi su una distanza di 10 rivetti, da centro a centro.

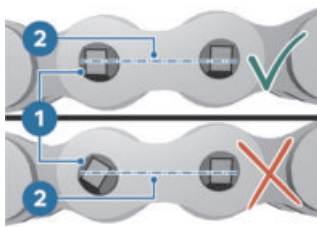


Lunghezza della catena ammessa

max 144 mm (misurato rispetto al **centro** di 10 rivetti, con catena tesa)

Se la catena ha raggiunto la lunghezza massima ammessa:

- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente a un Concessionario BMW Motorrad.



- Controllare se la testa del rivetto **1** si è piegata.

Le teste dei rivetti sono parallele alla linea centrale della catena **2**.

- La rivettatura è in ordine.

Una o più teste del rivetto si sono piegate:

- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente a un Concessionario BMW Motorrad.

## MEZZO LUMINESCENTE

### Sostituzione della sorgente luminosa a LED



#### AVVERTENZA

**Mancata individuazione del veicolo nel traffico stradale a causa di un guasto delle sorgenti luminose sul veicolo**

Rischio per la sicurezza

- Sostituire il più rapidamente possibile il punto luce guasto. Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad.

Tutte le sorgenti luminose del veicolo sono sorgenti luminose a LED. La durata delle sorgenti luminose a LED è più lunga della vita utile del veicolo. In caso di guasto di una sorgente luminosa a LED, rivolgersi a

un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad.

## AVVIAMENTO ESTERNO



### ATTENZIONE

**Contatto con componenti sotto tensione dell'impianto d'accensione a motore acceso**

Scossa elettrica

- Con motore in funzione non toccare componenti dell'impianto d'accensione.



### ATTENZIONE

**Corrente troppo elevata avviando esternamente la moto**

Incendio dei cavi o danni nell'elettronica del veicolo

- Non avviare esternamente la moto tramite la presa, bensì esclusivamente utilizzando i poli della batteria.



### ATTENZIONE

**Contatto tra le pinze polari dei cavi d'avviamento ausiliario e il veicolo**

Pericolo di cortocircuito

- Utilizzare cavi d'avviamento ausiliario con pinze polari completamente isolate.



### ATTENZIONE

**Avviamento ausiliario con una tensione maggiore di 12 V**

Danneggiamento dell'elettronica del veicolo

- La batteria del veicolo di soccorso non deve avere una tensione superiore a 12 V.

- Per l'avviamento, non scollegare la batteria dalla rete di bordo..
- Smontaggio della sella (→ 95).
- Durante l'avviamento, tenere in funzione il motore del veicolo che fornisce corrente.
- Con il cavo di avviamento esterno rosso, collegare prima il polo positivo della batteria scarica con il polo positivo della batteria di soccorso.
- Collegare il cavo di avviamento esterno nero al polo

# 198 MANUTENZIONE

negativo della batteria di soccorso, quindi al polo negativo della batteria scarica.

- Avviare il motore del veicolo con batteria scarica nel modo usuale; in caso di mancato avviamento, ripetere il tentativo solo dopo alcuni minuti, per proteggere il motorino di avviamento e la batteria di soccorso.
- Prima di scollegarli, far girare entrambi i motori per alcuni minuti.
- Scollegare i cavi dell'avviamento esterno prima dal polo negativo, quindi dal polo positivo.
- Montaggio della sella (🔗 95).

## BATTERIA

### Avvertenze di manutenzione

Cura, carica e conservazione corrette aumentano la durata della batteria e sono indispensabili per eventuali prestazioni in garanzia.

Per ottenere una lunga durata della batteria, attenersi alle seguenti indicazioni:

- Tenere la superficie della batteria pulita e asciutta.
- Non aprire la batteria.
- Non rabboccare acqua.

- Per caricare la batteria, rispettare le istruzioni riportate nelle pagine seguenti.
- Non capovolgere la batteria.



### ATTENZIONE

#### Scaricamento della batteria collegata dovuto all'elettronica del veicolo (ad es. orologio)

Batteria completamente scarica, fa decadere i diritti di garanzia

- In caso di mancato utilizzo per periodi superiori a 4 settimane: collegare il caricabatterie di mantenimento carica alla batteria.



BMW Motorrad ha sviluppato un caricabatterie di mantenimento specifico per l'elettronica della Sua moto. Grazie a questo apparecchio si potrà conservare la carica della batteria anche dopo lunghi periodi di inattività con la batteria collegata. Per ulteriori informazioni rivolgersi al Concessionario BMW Motorrad di fiducia.

## Carica della batteria collegata



### ATTENZIONE

#### Carica della batteria collegata al veicolo dai poli della batteria

Danneggiamento dell'elettronica del veicolo

- Prima della carica, scollegare la batteria dai poli batteria.



### ATTENZIONE

#### Carica di una batteria del veicolo completamente scarica attraverso una presa o una presa supplementare

Danni all'elettronica del veicolo

- Caricare sempre una batteria completamente scarica (tensione batteria inferiore a 12 V, all'accensione le spie di controllo e il display multifunzione rimangono spenti) direttamente ai poli della batteria **scollegata**.



### ATTENZIONE

#### Carica-batterie inadatti collegati a una presa

Danneggiamento del carica-batteria e dell'elettronica del veicolo

- Utilizzare i carica-batteria BMW. Il carica-batteria adatto è reperibile presso il Concessionario BMW Motorrad di fiducia.

- Caricare la batteria collegata mediante la presa.



L'elettronica del veicolo riconosce quando la batteria è completamente carica. In tal caso la presa si disinserisce.

- Prestare attenzione alle Istruzioni d'uso del carica-batteria.




Se risulta essere impossibile caricare la batteria tramite la presa, probabilmente il carica-batteria utilizzato non è adatto all'elettronica della Sua moto. In questo caso caricare la batteria del veicolo direttamente dai poli della batteria scollegata dal veicolo.

#### Carica della batteria staccata

- Scollegare la batteria dal veicolo (➡ 200).
- Caricare la batteria con un apposito caricabatteria.

## 200 MANUTENZIONE

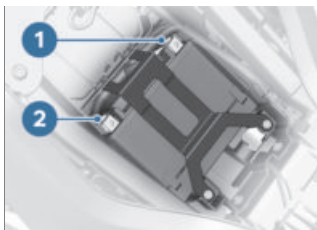
- Prestare attenzione alle Istruzioni d'uso del carica-batteria.
- Il termine della carica, scollegare i morsetti del caricabatterie dai poli della batteria.

 In caso di fermo veicolo prolungato la batteria deve essere ricaricata ad intervalli regolari. Prestare attenzione alle prescrizioni per il trattamento della batteria. Ricaricare completamente la batteria prima di mettere in funzione la moto.

- Collegare la batteria al veicolo (☛ 200).

### Scollegare la batteria dal veicolo

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- Smontaggio della sella (☛ 95).



### ATTENZIONE

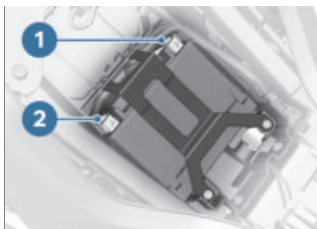
#### Scollegamento improprio della batteria

Pericolo di cortocircuito

- Attenersi alla sequenza di scollegamento.

- Per primo staccare il cavo negativo della batteria **1**.
- Quindi staccare il cavo positivo della batteria **2**.

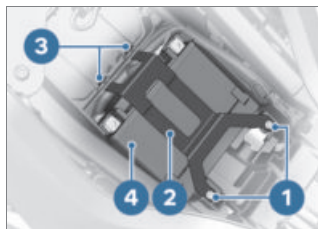
### Collegare la batteria al veicolo



- Per prima cosa collegare il cavo positivo della batteria **2**.
- Quindi, collegare il cavo negativo della batteria **1**.
- Montaggio della sella (☛ 95).


## Smontare la batteria

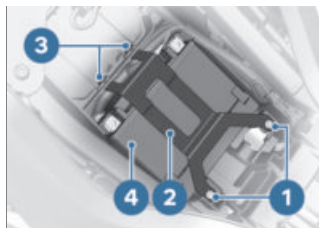
- Smontaggio della sella (☞ 95).
- Scollegare la batteria dal veicolo (☞ 200).



- Togliere le viti **1**.
- Staccare e smontare il supporto **2** dal supporto **3**.
- Estrarre la batteria **4** del veicolo sollevandola; in caso di difficoltà, farle compiere dei movimenti di rotazione.

## Montare la batteria

 Se il veicolo è stato scollegato dalla batteria per un periodo di tempo prolungato, occorre inserire la data corrente nella strumentazione combinata al fine di garantire il corretto funzionamento dell'indicazione di ispezione.



- Posizionare la batteria **4** nel vano batteria con il polo positivo rivolto nella direzione di marcia, lato destro.
- Inserire e montare il supporto **2** nel supporto **3**.
- Applicare le viti **1**.
- Collegare la batteria al veicolo (☞ 200).
- Montaggio della sella (☞ 95).
- Regolare l'ora (☞ 109).

## FUSIBILI

### Sostituzione dei fusibili



#### ATTENZIONE

#### **Bypass fusibili difettosi**

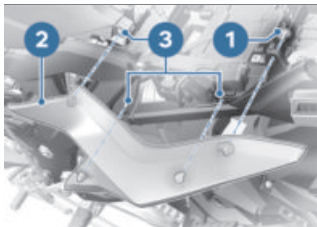
Pericolo di cortocircuito e incendio

- Mai bypassare fusibili difettosi.
- Sostituire i fusibili guasti con fusibili nuovi.

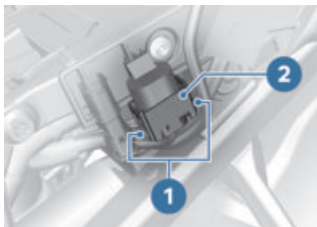
- Disinserire l'accensione.

## 202 MANUTENZIONE


- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- Smontaggio della sella (☛ 95).



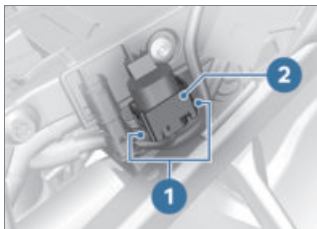
- Smontare la vite **1**.
- Staccare con cautela la mascherina laterale **2** dai fermagli di arresto **3**.



- Premere il bloccaggio **1** su entrambi i lati.
- Estrarre la cassetta dei fusibili **2**.
- Sostituire il fusibile guasto in base allo schema dei fusibili.

 In caso di frequenti guasti ai fusibili, far controllare l'impianto elettrico da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

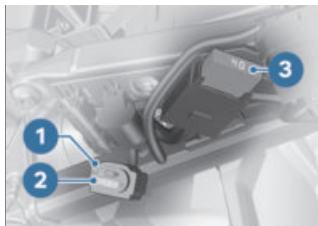
- Reinscrivere la cassetta dei fusibili **2**. Assicurarsi che il bloccaggio **1** scatti in posizione di aggancio su entrambi i lati.



- Montare la mascherina laterale **2** sui fermagli di arresto **3**.
- Montare la vite **1**.
- Montaggio della sella (☛ 95).



## Schema dei fusibili



- 1** 15 A  
Strumentazione combinata  
Impianto antifurto (DWA)  
Blocchetto d'accensione  
Presa di diagnosi
- 2** 7,5 A  
Interruttore combinato sinistro  
Controllo della pressione degli pneumatici (RDC)  
Involucro del sensore
- 3** 40 A  
Regolatore dell'alternatore

## PRESA DIAGNOSTICA

### Distacco della presa diagnostica

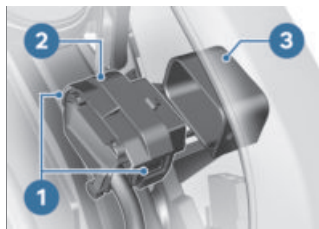
#### ATTENZIONE

#### Procedura errata durante lo scollegamento della presa diagnostica per la diagnosi on-board

Difetti di funzionamento del veicolo

- Fare scollegare la presa diagnostica esclusivamente durante il BMW Service da un'officina specializzata o da altre persone autorizzate.
- Fare effettuare il lavoro da personale appositamente istruito.
- Attenersi alle indicazioni del costruttore del veicolo.

- Smontaggio della sella (→ 95).



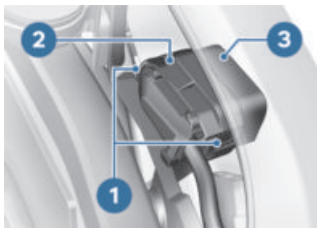
- Premere i fermi di bloccaggio **1**.

## 204 MANUTENZIONE

- Staccare la presa diagnostica **2** dal supporto **3**.
- » L'interfaccia verso il sistema di diagnosi e di informazione può essere collegata alla presa diagnostica **2**.

### Fissaggio della presa diagnostica

- Scollegare l'interfaccia per il sistema di diagnosi e di informazione.



- Inserire la presa diagnostica **2** nel supporto **3**.
- » I bloccaggi **1** si agganciano.
- Smontaggio della sella (☞ 95).



**ACCESSORI**

**10**

---

<b>AVVERTENZE GENERALI</b>	<b>208</b>
<b>PRESA</b>	<b>208</b>
<b>PRESA DI CARICA USB</b>	<b>209</b>
<b>VALIGIE</b>	<b>210</b>
<b>TOPCASE</b>	<b>212</b>
<b>SISTEMA DI NAVIGAZIONE</b>	<b>214</b>

## AVVERTENZE GENERALI



### ATTENZIONE

#### Impiego di prodotti non approvati

Rischio per la sicurezza

- BMW Motorrad non può valutare per ogni prodotto esterno se esso può essere impiegato nei veicoli BMW senza rischi per la sicurezza. Ciò non è comunque dato anche in presenza di un'approvazione ufficiale di autorità nazionali. Le prove impiegate in questi casi non possono sempre tenere conto di tutte le condizioni d'esercizio dei veicoli BMW e quindi talvolta sono insufficienti.
- Utilizzi soltanto ricambi e accessori approvati da BMW per il Suo veicolo.

I componenti e gli accessori sono stati testati da BMW riguardo a sicurezza, funzionamento e idoneità. BMW, pertanto, si assume la responsabilità di prodotto. BMW non si assume alcuna responsabilità per componenti e accessori non approvati.

Per tutte le modifiche occorre tenere conto delle disposizioni

di legge. Attenersi al regolamento sulle immatricolazioni (StVZO) del proprio Paese. La concessionaria BMW Motorrad offre una consulenza qualificata nella scelta dei ricambi, degli accessori e degli altri prodotti BMW.

Per ulteriori informazioni sull'argomento visitare:

**[bmw-motorrad.com/equipment](http://bmw-motorrad.com/equipment)**

## PRESA

### Collegamento di apparecchi elettrici

–Gli apparecchi collegati alle prese possono essere messi in funzione solo con accensione inserita.

### Posa dei cavi

–I cavi delle prese diretti agli apparecchi supplementari devono essere posati in modo che non intralcino il pilota.

–La posa dei cavi non deve limitare la sterzata e le caratteristiche di marcia.

–I cavi non possono rimanere incastrati.

**Disinserimento automatico**

- La presa viene disinserita automaticamente durante la procedura di avviamento.
- Per ridurre il carico della rete di bordo, la presa viene disattivata al più tardi 15 minuti dopo il disinserimento dell'accensione. È possibile che gli apparecchi supplementari con un ridotto consumo di corrente non vengano riconosciuti dall'elettronica del veicolo. In questi casi, la presa viene spenta già poco dopo che l'accensione è stata disinserita.
- In caso di tensione della batteria insufficiente, la presa viene disinserita per preservare la capacità di avviamento del veicolo.
- In caso di superamento del carico massimo indicato nei dati tecnici, la presa viene disinserita.

**PRESA DI CARICA USB**

-con porta di ricarica USB<sup>ES</sup>

Avvertenze sull'uso:

**Corrente di carica**

Si tratta di una presa di ricarica USB da 5 V che fornisce una corrente di carica massima di 2,4 A.

**Disinserimento automatico**

Nelle seguenti circostanze, il collegamento per la ricarica USB si disinserisce automaticamente:

- In caso di tensione batteria troppo bassa per mantenere la capacità di avviamento del veicolo.
- In caso di superamento del carico massimo indicato nei dati tecnici.
- Durante la procedura di avviamento.

**Collegamento di apparecchi elettrici**

Gli apparecchi connessi al collegamento per la ricarica USB possono essere messi in funzione solo con accensione inserita. Per alleggerire la rete di bordo, questi si disattivano dopo max 15 minuti dal disinserimento dell'accensione.

Per proteggere il dispositivo da acqua e vibrazioni, BMW Motorrad consiglia di utilizzare la custodia protettiva per smartphone BMW Motorrad.

Se non è collegato un dispositivo, tenere chiuso il coperchio del collegamento per la ricarica USB per evitare imbrattamenti.

## 210 ACCESSORI

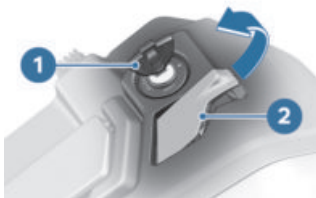
### Posa dei cavi

Durante la posa dei cavi, accertarsi che i cavi non possano rimanere incastrati.

### VALIGIE

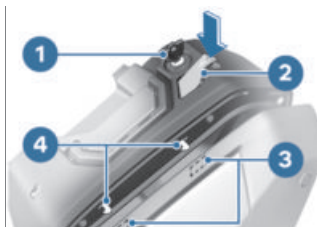
–con valigie touring<sup>AS</sup>

### Aprire le valigie



- Girare la chiave **1** in senso orario in posizione **RELEASE**.
- Premere la chiave **1** verso il basso.
  - » La leva di sbloccaggio **2** si apre.
- Tirare verso l'alto la leva di sbloccaggio **2** e aprire il coperchio valigia.

### Chiusura delle valigie



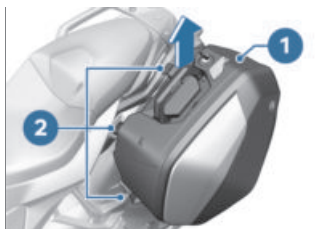
- Predisporre la chiusura delle valigie.
  - La chiave **1** si trova in posizione **RELEASE**.
  - La leva di sbloccaggio **2** si trova in posizione aperta.
- Premere le chiusure **3** del coperchio della valigia nei fermi **4**. Durante questa operazione, accertarsi che nessun oggetto rimanga incastrato.
- Chiudere il coperchio della valigia e premere la leva di sbloccaggio **2** verso il basso.
  - » Il coperchio scatta percettibilmente in sede.
- Girare la chiave **1** in senso antiorario in posizione **LOCK** e sfilarla.



## Rimozione delle valigie

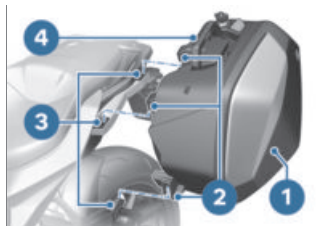


- Girare la chiave d'accensione **1** in senso antiorario.  
» La leva di sbloccaggio **2** si apre.
- Tirare verso l'alto la leva di sbloccaggio **2**.

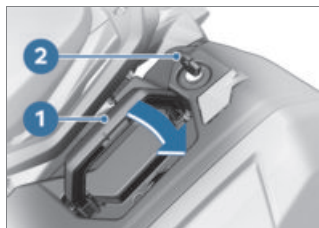


- Sollevare la valigia **1** e rimuoverla dai supporti **2**.

## Montaggio delle valigie



- Fissare la valigia **1** con la leva di sbloccaggio aperta **4**.
- Accertarsi di inserire completamente i supporti **2** in tutti i fissaggi **3**.



- Premere la leva di sbloccaggio **1** verso il basso.  
» La leva **1** scatta in sede in modo percepibile.
- Girare la chiave **2** in posizione LOCK e sfilarla.

## 212 ACCESSORI

### Carico massimo e velocità massima

Rispettare il carico massimo e la velocità massima.

Per la combinazione qui riportata valgono i seguenti valori:



Velocità massima per viaggi con valigia

max 180 km/h



Carico per ciascuna valigia

max 10 kg

### TOPCASE

- con topcase<sup>AS</sup>
- con topcase grande<sup>AS</sup>
- con ponte portapacchi<sup>ES</sup>

### Apertura del topcase



- Girare la chiave nella serratura del topcase in posizione **1**.




- Premere in avanti il cilindro serratura **1**.
  - » La leva di sbloccaggio **2** si apre con uno scatto.
- Tirare completamente verso l'alto la leva di sbloccaggio.
- » Si riesce ad aprire il coperchio del topcase.

### Chiusura del topcase



- Tirare completamente verso l'alto la leva di sbloccaggio **1**.
- Chiudere il coperchio topcase ed esercitarvi pressione. Durante questa operazione, accertarsi che nessun elemento contenuto nella valigia rimanga incastrato.

 Il topcase può essere chiuso anche quando la serratura si trova in posizione LOCK. In questo caso è necessario assicurarsi che la chiave non si trovi all'interno del topcase.



- Premere verso il basso la leva di sbloccaggio **1** fino a bloccarla.
- Ruotare la chiave nella serratura del topcase in posizione LOCK e sfilarla.

### Rimozione del topcase



- Girare la chiave nella serratura del topcase in posizione **1**.  
» La maniglia di sostegno si apre all'esterno.



- Ribaltare la maniglia di sostegno **1** completamente verso l'alto.
- Sollevare il topcase dalla zona posteriore ed estrarlo dal ponte portapacchi.

### Montare il topcase



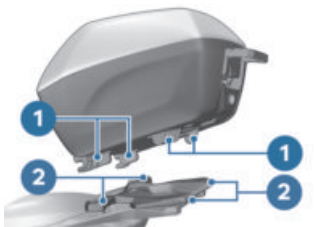
#### AVVERTENZA

#### Topcase fissato in modo improprio

Compromissione della sicurezza di guida

- Il topcase non deve vacillare e si deve fissare senza gioco.
- Sollevare la maniglia di sostegno fino all'arresto.

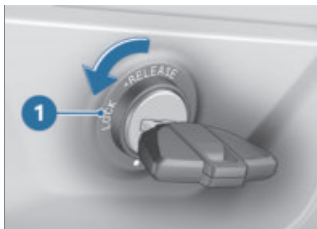
## 214 ACCESSORI



- Agganciare il topcase nel ponte portapacchi. Accertarsi che i ganci **1** si inseriscano correttamente nelle sedi **2** corrispondenti.



- Premere la maniglia **1** verso il basso fino a farla scattare in sede.



- Ruotare la chiave nella serratura del topcase in posizione **1** e sfilarla.

### Carico massimo e velocità massima

Rispettare il carico massimo e la velocità massima.

Per la combinazione qui riportata valgono i seguenti valori:

	Velocità massima per viaggi con topcase carico
--	--

max 180 km/h


	Carico del Topcase
--	--------------------


max 5 kg

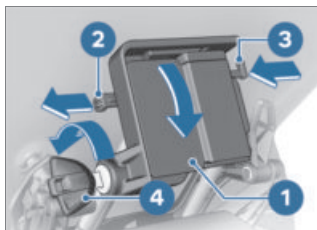
### SISTEMA DI NAVIGAZIONE

#### Fissare il sistema di navigazione

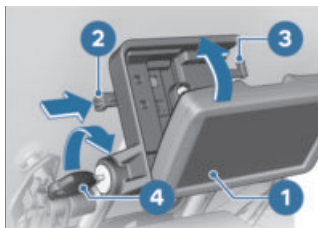
- con predisposizione per sistema di navigazione<sup>ES</sup>
- con sistema di navigazione<sup>AS</sup>

 La predisposizione per navigatore è adatta a partire dal BMW Motorrad Navigator IV.

 Il sistema di protezione del Mount Cradle non offre alcuna sicurezza antifurto. Al termine di ogni viaggio rimuovere il sistema di navigazione e riporlo al sicuro.



- Girare la chiave d'accensione **4** in senso antiorario.
- Tirare la sicura di bloccaggio **2** verso **sinistra**.
- Comprimere il fermo di bloccaggio **3**.
- » Il Mount Cradle è sbloccato e la copertura **1** può essere tolta ruotandola in avanti.



- Inserire il sistema di navigazione **1** dal lato inferiore e ruotarlo all'indietro.
- » Il sistema di navigazione scatta percettibilmente in sede.
- Spingere la sicura di bloccaggio **2** completamente verso **destra**.
- » Il fermo di bloccaggio **3** è bloccato.
- Girare la chiave d'accensione **4** in senso orario.
- » Il sistema di navigazione è fissato e la chiave del veicolo può essere sfilata.

### **Rimozione del sistema di navigazione e montaggio della copertura**

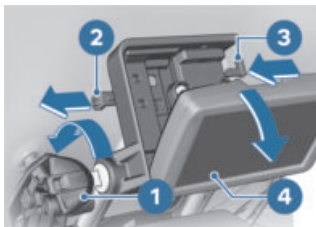
- con predisposizione per sistema di navigazione<sup>ES</sup>
- con sistema di navigazione<sup>AS</sup>

## ATTENZIONE

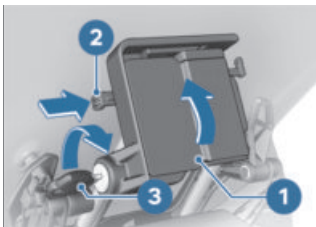
### Polvere e sporcizia sui contatti del Mount Cradle.

Danneggiamento dei contatti.

- Al termine di ogni viaggio rimontare la copertura.




- Girare la chiave d'accensione **1** in senso antiorario.
- Tirare la sicura di bloccaggio **2** completamente verso **sinistra**.  
» Il fermo di bloccaggio **3** è sbloccato.
- Spingere il fermo di bloccaggio **3** completamente verso **sinistra**.  
» Il sistema di navigazione **4** viene sbloccato.
- Togliere il sistema di navigazione **4** ribaltandolo verso il basso.




- Inserire la copertura **1** dal lato inferiore e ruotarla in avanti.  
» La copertura scatta in sede in modo percepibile.
- Spingere la sicura di bloccaggio **2** verso **destra**.
- Girare la chiave d'accensione **3** in senso orario.  
» La copertura **1** è bloccata.

### Attivazione del sistema di navigazione

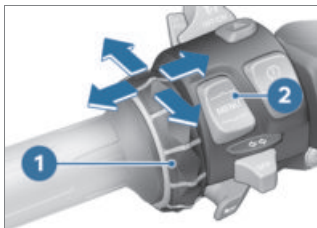
—con predisposizione per sistema di navigazione<sup>ES</sup>

 La descrizione di seguito si riferisce al BMW Motorrad Navigator V e al BMW Motorrad Navigator VI. Il BMW Motorrad NavigatorIV non offre tutte le possibilità descritte.

 Viene supportata soltanto l'ultima versione del sistema di comunicazione BMW Motorrad. Event. è necessario un aggiornamento del software per il sistema di co-

municazione BMW Motorrad. In questo caso rivolgersi al Concessionario BMW Motorrad di fiducia.

Se è montato il BMW Motorrad Navigator e la modalità di comando è impostata sul Navigator (►► 105), è possibile comandare alcune funzioni direttamente dal manubrio.



Il comando del sistema di navigazione viene effettuato tramite il Multi-Controller **1** e il tasto a bilico MENU **2**.

### **Ruotare il Multi-Controller 1 verso l'alto e verso il basso**

Nella schermata della bussola e del Mediaplayer: alzare o abbassare il volume di un sistema di comunicazione BMW Motorrad collegato tramite Bluetooth.

Nel menu speciale BMW: selezionare le voci di menu.

### **Premere brevemente il Multi-Controller 1 verso sinistra e verso destra**

Scorrere tra le schermate principali del Navigator:

- Visualizzazione cartina
- Bussola
- Mediaplayer
- BMW Menu speciale
- Pagina La mia moto

### **Premere a lungo il Multi-Controller 1 verso sinistra e verso destra**

Attivare determinate funzioni sul display del Navigator. Queste funzioni sono contrassegnate con una freccia a destra o una freccia a sinistra sopra il touchpad corrispondente.



La funzione viene attivata mediante un lungo azionamento a destra.



La funzione viene attivata mediante un lungo azionamento lungo a sinistra.

### **Premere il tasto a bilico MENU 2 in basso**

Impostare la modalità di comando sulla schermata Pure Ride.

## 218 ACCESSORI

Nel dettaglio è possibile attivare le seguenti funzioni:

### **Visualizzazione cartina**

- Rotazione verso l'alto: ingrandire la sezione della cartina (Zoom in).
- Rotazione verso il basso: ridurre la sezione della cartina (Zoom out).

### **Pagina bussola**

- La rotazione aumenta o riduce il volume di un sistema di comunicazione BMW Motorrad collegato via Bluetooth.

### **BMW Menu speciale**

- Parla: ripetere l'ultima istruzione di navigazione.
- Waypoint: salvare la posizione attuale tra i preferiti.
- Verso casa: la navigazione si avvia verso l'indirizzo di casa (questa funzione è inattiva se non è impostato alcun indirizzo di casa).
- Commutazione in mute: disinserimento o inserimento automatico degli annunci della navigazione (OFF: nella riga più alto del display viene visualizzato un simbolo con una "x" sulla bocca). Gli annunci della navigazione possono ancora essere richiamati con la voce "Parla". Tutte le altre

emissioni acustiche rimangono inserite.

- Disinserisci indicazione: spegnere il display.
- Chiamata casa: chiama il numero di telefono di casa memorizzato nel navigatore (visualizzato solo se sono collegati un sistema di comunicazione e un telefono).
- Devia: attiva la funzione deviazione (visualizzato solo se è attivo un percorso).
- Salta: salta il waypoint successivo (visualizzato solo se è disponibile il percorso tramite waypoint).

### **La mia moto**


- Ruota: cambia il numero dei dati visualizzati.
- Premendo brevemente un campo di dati sul display, si apre un menu di selezione dati.
- I valori disponibili per la selezione dipendono dagli equipaggiamenti speciali montati.

### **Mediaplayer**

- Azionamento lungo verso sinistra: riproduzione del titolo precedente.
- Azionamento lungo verso destra: riproduzione del titolo successivo.
- La rotazione aumenta o riduce il volume di un sistema di co-



municazione BMW Motorrad collegato via Bluetooth.


 La funzione Mediaplayer è disponibile solo in caso di utilizzo di un dispositivo Bluetooth conforme allo standard A2DP, ad es. un sistema di comunicazione BMW Motorrad.

### Messaggi di avvertimento e controllo

–con sistema di navigazione<sup>AS</sup>




I messaggi di avvertimento e controllo della moto sono visualizzati con un apposito simbolo **1** in alto a sinistra sulla visualizzazione cartina.

 Se è collegato un sistema di comunicazione BMW Motorrad, in caso di avvertimento viene inoltre riprodotto un segnale di allarme.

In caso di diversi messaggi di avvertimento attivi, il numero dei messaggi viene indicato sotto il triangolo di emergenza.

Premendo il triangolo di emergenza, in presenza di più di un messaggio si apre un elenco con tutti i messaggi di avvertimento.

Se si seleziona un messaggio, vengono visualizzate informazioni supplementari.

 Non per tutti gli avvertimenti possono essere visualizzate informazioni dettagliate.

### Funzioni speciali

–con predisposizione per sistema di navigazione<sup>ES</sup>

Con l'integrazione del Navigator BMW Motorrad si hanno variazioni per alcune delle descrizioni presenti sul libretto di uso e manutenzione del Navigator.

### Avvertimento di riserva carburante

Le impostazioni per l'indicatore livello del carburante non sono disponibili poiché la spia della riserva viene trasmessa dal veicolo al Navigator. Se il messaggio è attivo, premendo su di esso vengono visualizzate le stazioni di servizio più vicine.

## 220 ACCESSORI

### **Indicazione di data e ora**

L'indicazione di data e ora viene trasmessa dal Navigator alla moto. Per la visualizzazione dell'ora nel display TFT deve inoltre essere attivata nel menu *Impostazioni*, *Impostazioni di sistema*, *Data e ora* la funzione *Sincronizzazione GPS*.

### **Regolazioni di sicurezza**

Il BMW Motorrad Navigator V e il BMW Motorrad Navigator VI possono essere protetti con un PIN a quattro cifre da attivazioni non autorizzate (Garmin Lock). Se questa funzione viene attivata mentre il navigatore è montato sul veicolo e l'accensione è inserita, vi verrà chiesto se questo veicolo deve essere aggiunto all'elenco dei veicoli protetti. Rispondere "Sì" alla domanda, in modo che il Navigator memorizzi il numero d'identificazione del veicolo. Possono essere memorizzati al massimo cinque numeri di identificazione veicolo. Se all'accensione del quadro il Navigator è attivato in uno di questi veicoli, non viene richiesto l'inserimento del PIN. Se il Navigator viene staccato a veicolo acceso, per motivi

di sicurezza viene avviata un richiesta codice PIN.

### **Luminosità dello schermo**

Nello stato di montaggio la luminosità dello schermo viene preimpostata dalla moto. Non è necessario modificarla manualmente.

L'impostazione automatica può essere eventualmente disattivata nel Navigator, nelle impostazioni del display.



**CURA**

**11**

---

<b>PRODOTTI PER LA CURA</b>	<b>224</b>
<b>LAVAGGIO DEL VEICOLO</b>	<b>224</b>
<b>PULIZIA DI PARTI SENSIBILI DEL VEICOLO</b>	<b>225</b>
<b>CURA DELLA VERNICE</b>	<b>226</b>
<b>PROTEZIONE</b>	<b>227</b>
<b>METTERE FUORI SERVIZIO LA MOTO</b>	<b>227</b>
<b>METTERE IN FUNZIONE LA MOTO</b>	<b>227</b>

### PRODOTTI PER LA CURA

BMW Motorrad raccomanda di utilizzare prodotti per la pulizia e la cura forniti dal Concessionario BMW Motorrad di fiducia. I BMW Care Products sono testati a livello di materiali, in laboratorio e nell'uso pratico e sono la scelta migliore per curare e proteggere i materiali utilizzati sul vostro veicolo.



#### ATTENZIONE

##### Utilizzo di prodotto per la pulizia e la cura non adatto

Danneggiamento di parti del veicolo

- Non utilizzare solventi come diluenti alla nitro, detersivi a freddo, carburante e simili, nonché detersivi a base alcolica.



#### ATTENZIONE

##### Utilizzo di detersivi altamente acidi o alcalini

Danneggiamento di parti del veicolo

- Seguire le indicazioni di diluizione riportate sulla confezione.
- Non utilizzare detersivi altamente acidi o alcalini.

### LAVAGGIO DEL VEICOLO

BMW Motorrad raccomanda, prima di lavare il veicolo, di bagnare accuratamente e asportare gli insetti e lo sporco ostinato dalle parti verniciate con un detersivo per insetti BMW. Per evitare che si formino chiazze, non lavare il veicolo direttamente al sole o subito dopo averlo esposto al sole. Pulire regolarmente le forcelle dagli imbrattamenti.

In particolare, durante i mesi invernali prestare attenzione a lavare frequentemente il veicolo.

Per eliminare il sale antigelo, pulire immediatamente la moto al termine del viaggio con acqua fredda.



#### AVVERTENZA

##### Dischi e pastiglie freni con umidità dopo il lavaggio del veicolo, dopo il passaggio in pozze d'acqua o viaggiando sotto la pioggia

Effetto frenante peggiorato, pericolo d'incidente

- Azionare tempestivamente i freni, finché i dischi e le pastiglie non si sono asciugati con il vento di marcia o frenando.

**ATTENZIONE****Rafforzamento dell'effetto sale causato da acqua calda**

Corrosione

- Per eliminare il sale antigelo utilizzare solo acqua fredda.

**ATTENZIONE****Danneggiamenti causati da elevata pressione dell'acqua di idropulitrici o lance a vapore**

Corrosione o cortocircuito, danneggiamenti a etichette adesive, guarnizioni, impianto frenante idraulico, impianto elettrico e sella

- Utilizzare idropulitrici o lance a vapore con prudenza.

**PULIZIA DI PARTI SENSIBILI DEL VEICOLO****Materiale plastico****ATTENZIONE****Impiego di detergente non adatto**

Danneggiamento di superfici in plastica

- Non utilizzare detersivi a base alcolica, con solvente o abrasivi.
- Non utilizzare spugne per insetti o spugne con superfici dure.

**Componenti della carena**

Pulire i componenti della carena con acqua e detergente BMW Motorrad.

**Parabrezza e vetri diffusori in plastica**


Rimuovere lo sporco e gli insetti con una spugna morbida e abbondante acqua.



Ammorbidire lo sporco ostinato e i residui di insetti applicandovi un panno bagnato.



Pulire solo con acqua e spugna.

 Non utilizzare prodotti di pulizia chimici.

### Display TFT

Pulire il display TFT con acqua calda e detergente. Quindi asciugare con un panno pulito, per es. un panno di carta.

### Cromo

Pulire accuratamente le cromature con abbondante acqua e detergente per moto della serie BMW Motorrad Care Products. Questo vale soprattutto per i depositi di sale antigelo. Per una migliore protezione, utilizzare il lucidante per metalli BMW Motorrad.

### Radiatore

Pulire regolarmente il radiatore per evitare che il motore si surriscaldi a causa di un raffreddamento insufficiente. Utilizzare ad es. una manichetta a bassa pressione.



### ATTENZIONE

#### Piegatura delle alette del radiatore

Danneggiamento delle alette del radiatore

- Pulendo prestare attenzione a non piegare le lamelle del radiatore.

### Gomma

Trattare le parti in gomma con acqua o con prodotti appositi BMW.



### ATTENZIONE

#### Utilizzo di spray al silicone per la cura di gomme di tenuta

Danneggiamento delle gomme di tenuta

- Non impiegare spray al silicone o altri prodotti a base siliconica.

### CURA DELLA VERNICE

Lavare regolarmente il veicolo previene gli effetti a lungo termine dei materiali dannosi per la vernice, in particolare se il veicolo viaggia in zone ad alto inquinamento atmosferico o con sporcizia di origine naturale, ad es. resina o polline. In particolare, eliminare immediatamente le sostanze aggressive per evitare il rischio di modificare e scolorire la vernice. Tra queste vi sono, ad es. spruzzi di carburante, olio, grasso, liquido freni ed escrementi degli uccelli. In questo caso si raccomanda l'uso del detergente BMW Motorrad e poi del



lucidante BMW Motorrad per la conservazione.

È possibile riconoscere facilmente la presenza di impurità sulla superficie verniciata dopo aver lavato il veicolo. Eliminare immediatamente tali impurità utilizzando un panno pulito o un batuffolo di cotone imbevuto di benzina per vernici o alcol. BMW Motorrad raccomanda di eliminare le macchie di catrame con il solvente per catrame BMW. Successivamente, proteggere la vernice in questi punti.

---

## PROTEZIONE

Quando l'acqua non forma più delle gocce sulla vernice, questa deve essere trattata con un conservante.

Per la conservazione della vernice BMW Motorrad raccomanda di utilizzare il lucidante BMW Motorrad o prodotti che contengono cera di carnauba o cere sintetiche.

---

## METTERE FUORI SERVIZIO LA MOTO

- Fare il pieno alla moto.



Gli additivi per carburanti puliscono l'iniezione del carburante e l'area della combustione. Facendo rifornimento

con carburanti di bassa qualità o in caso di tempi di fermo prolungati, si consiglia l'utilizzo di additivi per carburanti. Per maggiori informazioni, consultare il partner BMW Motorrad.

- Pulire la moto.
- Smontare la batteria (►► 201).
- Spruzzare un lubrificante adatto sulla leva del freno, sulla leva della frizione e sul supporto del cavalletto laterale.
- Trattare le parti a nudo e cromate con grasso non acido (vaselina).
- Posizionare la moto in un luogo asciutto, in modo che le due ruote siano esenti da carico.

---

## METTERE IN FUNZIONE LA MOTO

- Rimuovere la cera esterna.
- Pulire la moto.
- Montare la batteria (►► 201).
- Prestare attenzione alla checklist (►► 134).

**DATI TECNICI**

**12**

---

<b>TABELLA DEI GUASTI</b>	<b>230</b>
<b>COLLEGAMENTI A VITE</b>	<b>233</b>
<b>CARBURANTE</b>	<b>236</b>
<b>OLIO MOTORE</b>	<b>237</b>
<b>MOTORE</b>	<b>237</b>
<b>FRIZIONE</b>	<b>238</b>
<b>CAMBIO</b>	<b>238</b>
<b>TRAZIONE POSTERIORE</b>	<b>238</b>
<b>TELAIO</b>	<b>239</b>
<b>ASSETTO</b>	<b>239</b>
<b>FRENI</b>	<b>240</b>
<b>RUOTE E PNEUMATICI</b>	<b>240</b>
<b>IMPIANTO ELETTRICO</b>	<b>242</b>
<b>IMPIANTO ANTIFURTO</b>	<b>243</b>
<b>DIMENSIONI</b>	<b>243</b>
<b>PESI</b>	<b>244</b>
<b>PRESTAZIONI</b>	<b>245</b>

## 230 DATI TECNICI

---

### TABELLA DEI GUASTI

Il motore non si avvia o si avvia con difficoltà.

<b>Causa</b>	<b>Eliminazione</b>
Cavalletto laterale aperto e marcia innestata	Ripiegare il cavalletto laterale.
Marcia innestata e frizione non azionata	Portare il cambio in folle o azionare la frizione.
Serbatoio carburante vuoto	Fare rifornimento di carburante (▣➡ 145).
Batteria scarica	Carica della batteria staccata (▣➡ 199).
La protezione da surriscaldamento del motorino d'avviamento si è attivata. È possibile azionare il motorino d'avviamento solo per un tempo limitato.	Lasciare raffreddare il motorino d'avviamento per ca. 1 minuto, sino a che non è di nuovo disponibile.

---

Non è possibile stabilire il collegamento Bluetooth.

<b>Causa</b>	<b>Eliminazione</b>
Non sono state seguite le istruzioni necessarie per il pairing.	Fare riferimento alle istruzioni necessarie per il pairing nelle istruzioni d'uso del sistema di comunicazione.
Nonostante il pairing, il sistema di comunicazione non viene collegato automaticamente.	Disattivare il sistema di comunicazione del casco e ricollegarlo dopo uno/due minuti.
Nel casco sono memorizzati troppi dispositivi Bluetooth.	Cancellare tutte le registrazioni di pairing nel casco (vedere le istruzioni d'uso del sistema di comunicazione).
Nelle vicinanze sono presenti altri veicoli con dispositivi compatibili con la tecnologia Bluetooth.	Evitare di eseguire il pairing in contemporanea con più veicoli.

Il collegamento Bluetooth è disturbato.

<b>Causa</b>	<b>Eliminazione</b>
Il collegamento Bluetooth con il dispositivo portatile viene interrotto.	Disattivare la modalità di risparmio energetico.
Il collegamento Bluetooth con il casco viene interrotto.	Disattivare il sistema di comunicazione del casco e ricollegarlo dopo uno/due minuti.
Non è possibile regolare il volume nel casco.	Disattivare il sistema di comunicazione del casco e ricollegarlo dopo uno/due minuti.

## 232 DATI TECNICI

La rubrica telefonica non viene visualizzata nel display TFT.

<b>Causa</b>	<b>Eliminazione</b>
La rubrica telefonica non è stata ancora trasferita sul veicolo.	Durante il pairing, verificare sul dispositivo portatile il trasferimento dei dati del telefono (☛ 120).

L'autopilota attivo non viene visualizzato nel display TFT.

<b>Causa</b>	<b>Eliminazione</b>
Non sono state trasferite le indicazioni di navigazione dall'app BMW Motorrad Connected.	Richiamare l'app BMW Motorrad Connected sul dispositivo portatile collegato prima della partenza.
Non si riesce ad avviare l'autopilota.	Verificare il collegamento dati del dispositivo portatile e controllare i dati della cartina sul dispositivo portatile.

**COLLEGAMENTI A VITE**

<b>Ruota anteriore</b>	<b>Valore</b>	<b>Valida</b>
<b>Asse flottante in boccia filettata</b>		
M24 x 1,5	50 Nm	
<b>Viti di arresto in sede asse</b>		
M8 x 35	<b>Sequenza di serraggio: serrare a fondo le viti per 6 volte alternativamente</b>	
	19 Nm	
<b>Pinza freno radiale alla sede dell'asse</b>		
M10 x 65	38 Nm	
<b>Ruota posteriore</b>	<b>Valore</b>	<b>Valida</b>
<b>Controdado della vite di bloccaggio catena di trasmissione</b>		
M8	19 Nm	
<b>Dado sull'asse del braccio oscillante</b>		
M18 x 1,5, Sostituire il dado meccanico	100 Nm	
<b>Asse flottante ruota posteriore nel braccio oscillante</b>		
M24 x 1,5 meccanico	125 Nm	

## 234 DATI TECNICI

Ruota posteriore	Valore	Valida
<b>Adattatore forcellone sul forcellone posteriore</b>		
M8 x 30	20 Nm	
<b>Ammortizzatore sulla leva di rinvio</b>		
M12 X 1,5 X 75 - 10.9 Microincapsulato	100 Nm	

Specchietti	Valore	Valida
<b>Specchietto con controdado sull'adattatore</b>		
M10 x 1,25	Filettatura sinistrorsa, 22 Nm	





Poggiapiedi	Valore	Valida
<b>Rotore sulla piastra base</b>		
M8 x 35	28 Nm	–con pacchetto di parti fre-sate <sup>ES</sup>
<b>Snodo del poggia-piedi sul rotore</b>		
M8 x 30	28 Nm	–con pacchetto di parti fre-sate <sup>ES</sup>



Poggiapiedi	Valore	Valida
<b>Pedalino sul pedale del freno</b>		
M6 x 25 Microincapsulato	9 Nm	– con pacchetto di parti fresse <sup>ES</sup>

## 236 DATI TECNICI

### CARBURANTE

Qualità di carburante raccomandata	 Super Plus senza piombo (max. 5% etanolo, E5)  NOR 98 93 AKI
Qualità di carburante alternativa	 Super senza piombo (potenza e consumi limitati.)  (max 10 % etanolo, E10) 95 ROZ/RON 90 AKI
Quantità di carburante utilizzabile	circa 20 l
Riserva carburante	circa 4 l
Consumo di carburante	6,2 l/100 km, secondo il ciclo WMTC
–con riduzione di potenza <sup>ES</sup>	6,2 l/100 km, secondo il ciclo WMTC
Emissioni di CO <sub>2</sub>	144 g/km, secondo il ciclo WMTC
–con riduzione di potenza <sup>ES</sup>	144 g/km, secondo il ciclo WMTC
Normativa sui gas di scarico	EU 5

**OLIO MOTORE**

Quantità di rifornimento olio motore	circa 4,0 l, con sostituzione del filtro
Specifica	SAE 5W-40, API SJ / JASO MA2, Gli additivi (ad es. a base di molibdeno) non sono ammessi, poiché aggrediscono il rivestimento dei componenti del motore, BMW Motorrad consiglia l'olio BMW Motorrad ADVANTEC Ultimate.
Quantità di rabbocco olio motore	max 1,3 l, Differenza tra <b>MIN</b> e <b>MAX</b>

**BMW recommends** **ADVANTEC**  
ORIGINAL BMW ENGINE OIL

**MOTORE**

Sede del numero motore	Parte inferiore del basamento, lato destro
Tipo di motore	A11A10A
Struttura del motore	Motore in linea a 4 tempi, 4 cilindri raffreddato ad olio/acqua, quattro valvole per cilindro
Cilindrata	999 cm <sup>3</sup>
Alesaggio	80 mm
Corsa del pistone	49,7 mm
Rapporto di compressione	12,5:1
Potenza nominale	121 kW, Al regime di: 11000 min <sup>-1</sup>
-con riduzione di potenza <sup>ES</sup>	79 kW, Al regime di: 7500 min <sup>-1</sup>

## 238 DATI TECNICI

Coppia	114 Nm, Al regime di: 9250 min <sup>-1</sup>
-con riduzione di potenza <sup>ES</sup>	104 Nm, Al regime di: 7000 min <sup>-1</sup>
Regime massimo	max 12000 min <sup>-1</sup>
-con riduzione di potenza <sup>ES</sup>	max 12000 min <sup>-1</sup>
Regime del minimo	1270 <sup>±50</sup> min <sup>-1</sup> , Motore a temperatura di esercizio

### FRIZIONE

Tipo di frizione	Frizione multidisco a bagno d'olio, Anti-Hopping
------------------	--

### CAMBIO

Tipo di cambio	Cambio a 6 marce a innesti frontali, integrato nel corpo motore
Rapporto del cambio	1,652 (76:46 denti), Rapporto primario 2,647 (45:17 denti), 1 <sup>a</sup> marcia 2,091 (46:22 denti), 2 <sup>a</sup> marcia 1,727 (38:22 denti), 3 <sup>a</sup> marcia 1,476 (31:21 denti), 4 <sup>a</sup> marcia 1,304 (30:23 denti), 5 <sup>a</sup> marcia 1,167 (28:24 denti), 6 <sup>a</sup> marcia

### TRAZIONE POSTERIORE

Struttura della trazione posteriore	Trasmissione a catena
Inflessione catena	45...50 mm, Moto esente da sollecitazioni sul cavalletto laterale

Lunghezza della catena ammessa	max 144 mm, misurato rispetto al <b>centro</b> di 10 rivetti, con catena tesa
Numero di denti gruppo trazione posteriore (Pignone / Ingranaggio catena)	17/45
Rapporto di trasmissione secondario	2,647

## TELAIO

Struttura del telaio	Telaio ponticello in lega di alluminio, motore portante
Alloggiamento targhetta di identificazione	telaio, davanti a sinistra sulla testa dello sterzo
Sede del numero d'identificazione della moto	Telaio, davanti a destra sulla testa dello sterzo

## ASSETTO

### Ruota anteriore

Struttura della guida ruota anteriore	Forcella telescopica Upside Down
Deflessione anteriore	150 mm, sulla ruota anteriore
-con assetto ribassato <sup>ES</sup>	120 mm, sulla ruota anteriore

### Ruota posteriore

Struttura della guida ruota posteriore	Forcella in alluminio a due bracci
Escursione molla posteriore	150 mm, sulla ruota posteriore
-con assetto ribassato <sup>ES</sup>	120 mm, sulla ruota posteriore

## 240 DATI TECNICI

### FRENI

#### Ruota anteriore

Struttura del freno anteriore	Freno a doppio disco, diametro 320 mm, pinza fissa a 4 pistoncini
Materiale delle pastiglie freno anteriori	Metallo sinterizzato
Spessore del disco freno anteriore	4,5 mm, A nuovo min. 4,0 mm, Limite d'usura
-con ruote fucinate M <sup>ES</sup>	min. 5 mm, A nuovo min. 4,5 mm, Limite d'usura
Corsa a vuoto dell'azionamento freno (Freno ruota anteriore)	0,7...1,7 mm, sul pistone

#### Ruota posteriore

Struttura del freno posteriore	Freno monodisco, diametro 265 mm, pinza flottante a 2 pistoni
Materiale della guarnizione del freno posteriore	In materiale organico
Spessore del disco freno posteriore	5 mm, A nuovo min. 4,5 mm, Limite d'usura
Gioco della leva del pedale freno	2...3 mm, tra pedale del freno e predellino

### RUOTE E PNEUMATICI

Abbinamenti di pneumatici raccomandati	Una panoramica delle attuali abilitazioni dei pneumatici è reperibile presso il concessionario BMW Motorrad o su internet, consultando il sito <a href="http://bmw-motorrad.com">bmw-motorrad.com</a> .
--	---

Categoria velocità pneumatici anteriore/posteriore	W, almeno necessari: 270 km/h
<b>Ruota anteriore</b>	
Tipo di ruota anteriore	Cerchio in fusione di alluminio
–con ruote fucinate M <sup>ES</sup>	Ruota in alluminio fucinato
Dimensioni del cerchio ruota anteriore	3,50" x 17"
Denominazione pneumatico anteriore	120/70 ZR 17
Indice di portanza pneumatico anteriore	min 58
Squilibrio ruota anteriore ammesso	max 5 g
<b>Ruota posteriore</b>	
Tipo di ruota posteriore	Cerchio in fusione di alluminio
–con ruote fucinate M <sup>ES</sup>	Ruota in alluminio fucinato
Dimensioni del cerchio ruota posteriore	6,0" x 17"
Denominazione pneumatico posteriore	190/55 ZR 17
Indice di portanza pneumatico posteriore	min 75
Squilibrio ruota posteriore ammesso	max 5 g
<b>Pressione di gonfiaggio dei pneumatici</b>	
Pressione di gonfiaggio dello pneumatico anteriore	2,5 bar, con pneumatici freddi; marcia da soli o con passeggero
Pressione di gonfiaggio dello pneumatico posteriore	2,9 bar, con pneumatici freddi; marcia da soli o con passeggero

## 242 DATI TECNICI

### IMPIANTO ELETTRICO

#### Fusibili

Fusibile 1	15 A, Strumentazione combinata, impianto antifurto, interruttore di accensione, presa di diagnosi, relè disgiuntore bobina
Fusibile 2	7,5 A, Interruttore combinato sinistro, centralina RDC, involucro del sensore
Fusibile principale	40 A, Regolatore dell'alternatore, relè disgiuntore, BCL, BMS-O, ABS, SAF, box fusibili (slot 1 diretto e slot 2 tramite il relè disgiuntore)
Carico elettrico tollerato dalle prese di corrente	max 5 A, tutte le prese in totale

#### Batteria

Tipo di cambio	AGM (Absorbent Glass Mat)
-con batteria M Lightweight <sup>ES</sup>	Ioni di litio
Tensione nominale della batteria	12 V
Capacità nominale della batteria	9 Ah
-con impianto antifurto (DWA) <sup>ES</sup> o -con Keyless Ride <sup>ES</sup>	12 Ah
-con batteria M Lightweight <sup>ES</sup>	5 Ah

#### Candele

Casa produttrice e denominazione candele	NGK LMAR9FI-10G
--	-----------------



**Mezzo luminescente**

Fonte luminosa per luce abbagliante	LED
Punto luce per la luce anabbagliante	LED
Sorgente luminosa per	LED
Punto luce per illuminazione targa	LED
Sorgente luminosa per luce posteriore/luce di arresto	LED

**IMPIANTO ANTIFURTO**

Tempo di attivazione alla messa in funzione	circa 30 s
Durata allarme	circa 26 s
Tipo batteria (Per chiave radio-comando Keyless Ride)	CR 123 A

**DIMENSIONI**

Lunghezza del veicolo	2166 mm, da ruota posteriore
-con assetto ribassato <sup>ES</sup>	2163 mm, da ruota posteriore
-con topcase <sup>AS</sup>	2333 mm, sopra topcase
-con topcase <sup>AS</sup> -con assetto ribassato <sup>ES</sup>	2328 mm, sopra topcase
Altezza del veicolo	1411...1466 mm, sopra il parabrezza, con peso a vuoto DIN
-con assetto ribassato <sup>ES</sup>	1384...1436 mm, sopra il parabrezza, con peso a vuoto DIN
-con parabrezza rialzato <sup>ES</sup>	1445...1499 mm, sopra il parabrezza, con peso a vuoto DIN

## 244 DATI TECNICI

Larghezza del veicolo	850 mm, con contrappesi manubrio
-con paramani <sup>ES</sup>	917 mm, con paramano
-con valigie touring <sup>AS</sup>	965 mm, con valigia
Altezza sella del pilota	840 mm, senza guidatore, con massa a vuoto DIN
-con sella del pilota bassa <sup>ES</sup>	820 mm, senza guidatore, con massa a vuoto DIN
-con sella alta <sup>ES</sup>	860 mm, senza guidatore, con massa a vuoto DIN
-con assetto ribassato <sup>ES</sup>	790 mm, senza guidatore, con massa a vuoto DIN
Lunghezza curva del cavallo	1880 mm, senza guidatore, con massa a vuoto DIN
-con sella del pilota bassa <sup>ES</sup>	1867 mm, senza guidatore, con massa a vuoto DIN
-con sella alta <sup>ES</sup>	1911 mm, senza guidatore, con massa a vuoto DIN
-con assetto ribassato <sup>ES</sup>	1809 mm, senza guidatore, con massa a vuoto DIN

### PESI

Massa a vuoto del veicolo	226 kg, Peso a vuoto DIN, in ordine di marcia con serbatoio al 90%, senza equipaggiamento speciale
Carico ruota anteriore con peso a vuoto	115 kg
Carico consentito ruota anteriore	max 180 kg
Carico ruota posteriore con peso a vuoto	111 kg

Carico consentito ruota posteriore	max 300 kg
Peso totale consentito	450 kg
Carico massimo	224 kg
Carico del Topcase	max 5 kg
Carico per ciascuna valigia	max 10 kg

## PRESTAZIONI

Velocità massima	>200 km/h
–con riduzione di potenza <sup>ES</sup>	>200 km/h
Velocità massima per viaggi con valigia	max 180 km/h
Velocità massima per viaggi con topcase carico	max 180 km/h

**ASSISTENZA**

**13**

---

<b>ASSISTENZA BMW MOTORRAD</b>	<b>248</b>
<b>LIBRETTO ELETTRONICO DEI TAGLIANDI BMW MOTORRAD</b>	<b>248</b>
<b>SERVIZI DI MOBILITÀ BMW MOTORRAD</b>	<b>249</b>
<b>LAVORI DI MANUTENZIONE</b>	<b>249</b>
<b>SERVIZIO BMW</b>	<b>249</b>
<b>SCHEMA DI MANUTENZIONE</b>	<b>251</b>
<b>CONFERME DI MANUTENZIONE</b>	<b>252</b>
<b>CONFERME DI SERVICE</b>	<b>266</b>

## ASSISTENZA

### BMW MOTORRAD

La rete capillare di concessionarie di BMW Motorrad è pronta ad aiutarLa in oltre 100 Paesi in tutto il mondo. I Concessionari BMW Motorrad dispongono delle informazioni tecniche e del know-how tecnico necessari per svolgere in modo affidabile tutti i lavori di manutenzione e riparazione sulla Sua BMW.

Per trovare il concessionario BMW Motorrad più vicino consultare il seguente sito internet: [bmw-motorrad.com](http://bmw-motorrad.com)



### AVVERTENZA

#### Esecuzione errata dei lavori di manutenzione e riparazione

Pericolo d'incidente a causa di danni derivati

- BMW Motorrad raccomanda di fare eseguire gli interventi sulla moto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

Affinché la Sua BMW sia sempre in condizioni ottimali, BMW Motorrad consiglia di rispettare sempre gli intervalli di manutenzione previsti per la moto.

Far confermare l'esecuzione di tutti gli interventi di manutenzione e riparazione nel capitolo Servizio Assistenza del presente libretto. Per ottenere prestazioni in correttezza dopo il periodo di garanzia, occorre documentare la regolare manutenzione della moto.

Sui contenuti del BMW Service è possibile informarsi presso il Concessionario BMW Motorrad di fiducia.

### LIBRETTO ELETTRONICO DEI TAGLIANDI BMW MOTORRAD

#### Registrazioni

I lavori di manutenzione effettuati vengono registrati nei certificati di manutenzione. Le registrazioni solo la prova di una manutenzione regolare, come il libretto di servizio.

Se viene eseguita una registrazione nel libretto elettronico dei tagliandi del veicolo, i dati rilevanti dal punto di vista dell'assistenza vengono memorizzati

nel sistema IT centrale di BMW AG a Monaco.

Dopo un passaggio di proprietà i dati registrati nel libretto elettronico dei tagliandi possono essere visualizzati anche dal nuovo proprietario del veicolo. Una concessionaria o un'officina specializzata BMW Motorrad possono visualizzare i dati registrati nel libretto elettronico dei tagliandi.

### **Opposizione**

Presso una concessionaria o un'officina specializzata BMW Motorrad il proprietario del veicolo può opporsi alla registrazione nel libretto elettronico dei tagliandi con la correlata memorizzazione dei dati nel veicolo e la loro trasmissione al costruttore del veicolo in riferimento al suo periodo di proprietario. In seguito non viene eseguita una registrazione nel libretto elettronico dei tagliandi del veicolo.

---

## **SERVIZI DI MOBILITÀ BMW MOTORRAD**

Alle moto BMW nuove, i servizi di mobilità BMW Motorrad garantiscono, in caso di panne, diverse prestazioni (ad es. Mobile Service BMW, soccorso stradale, trasporto del veicolo). Si informi presso il Suo concessionario BMW Motorrad sui servizi di mobilità offerti.

---

## **LAVORI DI MANUTENZIONE**

### **Controllo gratuito preconsegna BMW**

Il controllo gratuito preconsegna BMW viene eseguito dal Suo concessionario BMW Motorrad prima della consegna del veicolo.

### **Controllo in rodaggio BMW**

Il controllo rodaggio BMW va effettuato tra i 500 km e i 1200 km.

---

## **SERVIZIO BMW**

Il Servizio BMW viene eseguito una volta l'anno, la sua entità può variare in funzione dell'età della moto e dei chilometri percorsi. Il Concessionario BMW Motorrad di fiducia conferma nel libretto l'esecuzione del servizio e vi annota la data del servizio successivo.

## 250 ASSISTENZA

Per i piloti che percorrono molti chilometri all'anno può talvolta rendersi necessario eseguire il servizio prima della scadenza annotata. In questi casi nella conferma dei lavori di assistenza si annota il chilometraggio massimo percorribile. Se si raggiunge questo chilometraggio prima del service successivo, questo deve essere anticipato. L'indicazione di ispezione nel display TFT ricorda l'approssimarsi dell'appuntamento per service con un anticipo di circa un mese o 1000 km.

Per ulteriori informazioni sul Service visitare:

**[bmw-motorrad.com/service](http://bmw-motorrad.com/service)**

Le operazioni di manutenzione necessarie al veicolo sono riportate nello schema di manutenzione seguente:



## SCHEMA DI MANUTENZIONE

	500 -1200 km 300 - 750 mls	10 000 km 6 000 mls	20 000 km 12 000 mls	30 000 km 18 000 mls	40 000 km 24 000 mls	50 000 km 30 000 mls	60 000 km 36 000 mls	70 000 km 42 000 mls	80 000 km 48 000 mls	90 000 km 54 000 mls	100 000 km 60 000 mls	12 months	24 months
①	X												
②												X	
③		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X <sup>a</sup>	
④				X			X			X			
⑤				X			X			X			
⑥				X			X			X			
⑦		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
⑧				X			X			X			
⑨												X <sup>b</sup>	X <sup>b</sup>

- 1 Controllo in rodaggio BMW (cambio dell'olio incluso)
- 2 Operazioni di service standard BMW
- 3 Cambio dell'olio nel motore con filtro
- 4 Controllo del gioco delle valvole
- 5 Controllare le fasature
- 6 Sostituzione di tutte le candele
- 7 Sostituzione dell'elemento filtrante del filtro dell'aria
- 8 Cambio dell'olio nella forcella telescopica
- 9 Sostituzione del liquido freni nell'intero sistema
  - a una volta all'anno o ogni 10000 km (quello che si verifica prima)
  - b la prima volta dopo un anno, quindi ogni due anni

---

### CONFERME DI MANUTENZIONE

#### Operazioni standard del service BMW

Di seguito vengono elencate le attività contenute previste dalle operazioni standard del service BMW. Le operazioni di service effettivamente necessarie per il Suo veicolo possono scostare da quelle qui elencate.

- Impostare la data del service e il percorso residuo con il sistema di diagnosi BMW Motorrad
- Eseguire il test del veicolo con il sistema di diagnosi BMW Motorrad
- Controllo visivo di tubazioni, tubi flessibili e collegamenti dei freni
- Controllo dello stato di usura delle pastiglie del freno e dei dischi del freno anteriori
- Controllo del livello del liquido freni nel freno anteriore
- Controllo dell'usura delle pastiglie del freno e del disco del freno
- Controllo del livello del liquido freno ruota posteriore
- Controllo cuscinetto testa sterzo
- Controllo del livello del liquido di raffreddamento
- Controllo del tirante frizione e del gioco delle leva della frizione
- Controllo e lubrificazione del comando a catena
- Controllo degli inserti nel portaborse
- Controllo della pressione di gonfiaggio degli pneumatici e della profondità del battistrada
- Controllare la libertà di movimento del cavalletto laterale
- Lubrificazione del cavalletto laterale
- Controllo dell'illuminazione e dell'impianto di segnalazione
- Controllo di funzionamento soppressione avviamento del motore
- Controllo finale e controllo dell'idoneità alla circolazione
- Controllo dello stato di carica della batteria del veicolo
- Conferma del service BMW nella documentazione di bordo

**Controllo gratuito  
preconsegna BMW**

eseguito

AM \_\_\_\_\_

Timbro, firma

**Controllo rodaggio BMW**

eseguito

AM \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

Service successivo

al più tardi

AM \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

Timbro, firma

## Servizio BMW

eseguito

AM \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

### Service successivo

al più tardi

AM \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

Lavoro eseguito

	Si	No
Servizio BMW	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nel motore con filtro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare il gioco valvole	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare la fasatura distribuzione (coperchio testata cilindri smontato)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione di tutte le candele	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione cartuccia filtro aria	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nella forcella telescopica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Avvertenze

Timbro, firma

**Servizio BMW**

eseguito

AM \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

Service successivo

al più tardi

AM \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

Lavoro eseguito

	Si	No
Servizio BMW	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nel motore con filtro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare il gioco valvole	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare la fasatura distribuzione (coperchio testata cilindri smontato)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione di tutte le candele	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione cartuccia filtro aria	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nella forcella telescopica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Avvertenze

Timbro, firma

## Servizio BMW

eseguito

AM \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

### Service successivo

al più tardi

AM \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

Lavoro eseguito

	Si	No
Servizio BMW	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nel motore con filtro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare il gioco valvole	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare la fasatura distribuzione (coperchio testata cilindri smontato)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione di tutte le candele	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione cartuccia filtro aria	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nella forcella telescopica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Avvertenze

Timbro, firma

**Servizio BMW**

eseguito

AM \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

Service successivo

al più tardi

AM \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

Lavoro eseguito

	Si	No
Servizio BMW	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nel motore con filtro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare il gioco valvole	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare la fasatura distribuzione (coperchio testata cilindri smontato)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione di tutte le candele	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione cartuccia filtro aria	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nella forcella telescopica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Avvertenze

Timbro, firma

## Servizio BMW

eseguito

AM \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

### Service successivo

al più tardi

AM \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

Lavoro eseguito

	Si	No
Servizio BMW	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nel motore con filtro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare il gioco valvole	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare la fasatura distribuzione (coperchio testata cilindri smontato)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione di tutte le candele	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione cartuccia filtro aria	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nella forcella telescopica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Avvertenze

Timbro, firma



**Servizio BMW**

eseguito

AM \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

Service successivo

al più tardi

AM \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

Lavoro eseguito

	Si	No
Servizio BMW	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nel motore con filtro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare il gioco valvole	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare la fasatura distribuzione (coperchio testata cilindri smontato)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione di tutte le candele	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione cartuccia filtro aria	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nella forcella telescopica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Avvertenze

Timbro, firma

## Servizio BMW

eseguito

AM \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

Service successivo

al più tardi

AM \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

Lavoro eseguito

	Si	No
Servizio BMW	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nel motore con filtro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare il gioco valvole	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare la fasatura distribuzione (coperchio testata cilindri smontato)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione di tutte le candele	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione cartuccia filtro aria	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nella forcella telescopica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Avvertenze

Timbro, firma

**Servizio BMW**

eseguito

AM \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

Service successivo

al più tardi

AM \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

Lavoro eseguito

	Si	No
Servizio BMW	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nel motore con filtro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare il gioco valvole	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare la fasatura distribuzione (coperchio testata cilindri smontato)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione di tutte le candele	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione cartuccia filtro aria	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nella forcella telescopica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Avvertenze

Timbro, firma

## Servizio BMW

eseguito

AM \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

### Service successivo

al più tardi

AM \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

Lavoro eseguito

	Si	No
Servizio BMW	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nel motore con filtro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare il gioco valvole	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare la fasatura distribuzione (coperchio testata cilindri smontato)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione di tutte le candele	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione cartuccia filtro aria	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nella forcella telescopica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Avvertenze

Timbro, firma

**Servizio BMW**

eseguito

AM \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

Service successivo

al più tardi

AM \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

Lavoro eseguito

	Si	No
Servizio BMW	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nel motore con filtro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare il gioco valvole	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare la fasatura distribuzione (coperchio testata cilindri smontato)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione di tutte le candele	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione cartuccia filtro aria	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nella forcella telescopica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Avvertenze

Timbro, firma

## Servizio BMW

eseguito

AM \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

### Service successivo

al più tardi

AM \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

Lavoro eseguito

	Si	No
Servizio BMW	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nel motore con filtro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare il gioco valvole	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare la fasatura distribuzione (coperchio testata cilindri smontato)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione di tutte le candele	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione cartuccia filtro aria	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nella forcella telescopica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Avvertenze

Timbro, firma

**Servizio BMW**

eseguito

AM \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

Service successivo

al più tardi

AM \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

Lavoro eseguito

	Si	No
Servizio BMW	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nel motore con filtro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare il gioco valvole	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare la fasatura distribuzione (coperchio testata cilindri smontato)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione di tutte le candele	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione cartuccia filtro aria	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nella forcella telescopica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Avvertenze

Timbro, firma







<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ PER IMMOBILIZZATORE ELETTRONICO</b>	<b>269</b>
<b>CERTIFICATO PER IMMOBILIZZATORE ELETTRONICO</b>	<b>275</b>
<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ PER KEYLESS RIDE</b>	<b>277</b>
<b>CERTIFICATO PER KEYLESS RIDE</b>	<b>282</b>
<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ PER CONTROLLO DELLA PRESSIONE DEGLI PNEUMATICI</b>	<b>286</b>
<b>CERTIFICATO PER CONTROLLO DELLA PRESSIONE PNEUMATICI</b>	<b>292</b>
<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ PER STRUMENTAZIONE COMBINATA TFT</b>	<b>293</b>
<b>CERTIFICATO PER STRUMENTAZIONE COMBINATA TFT</b>	<b>299</b>
<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ PER CHIAMATA DI EMERGENZA INTELLIGENTE</b>	<b>302</b>
<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ PER IMPIANTO ANTIFURTO</b>	<b>308</b>

# Declaration of Conformity

## Radio equipment electronic immobiliser (EWS)

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



### Technical information

Frequency Band: 134 kHz  
(Transponder: TMS37145 /  
TypeDST80, TMS3705  
Transponder Base Station IC)  
Output Power: 50 dB $\mu$ V/m

### Manufacturer and Address

Manufacturer: BECOM Electronics GmbH  
Adress: Technikerstraße 1,  
A-7442 Hochstraß

### Austria

Hiermit erklärt BECOM Electronics GmbH, dass der Funkanlagentyp EWS4 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.becom.at/de/download/>

### Belgium

Le soussigné, BECOM Electronics GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type EWS4 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://www.becom.at/de/download/>

### Bulgaria

С настоящото BECOM Electronics GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение EWS4 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Cyprus**

Με την παρούσα ο/η BECOM Electronics GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός EWS4 πληροί την οδηγία 2014/53/EE.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Czech Republic**

Tímto BECOM Electronics GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení EWS4 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

<http://www.becom.at/de/download/>

## **Germany**

Hiermit erklärt BECOM Electronics GmbH, dass der Funkanlagentyp EWS4 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Denmark**

Hermed erklærer BECOM Electronics GmbH, at radioudstyrstypen EWS4 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Estonia**

Käesolevaga deklareerib BECOM Electronics GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp EWS4 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Spain**

Por la presente, BECOM Electronics GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico EWS4 es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Finland**

BECOM Electronics GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi EWS4 on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:  
<http://www.becom.at/de/download/>

## **France**

Le soussigné, BECOM Electronics GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type EWS4 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : <http://www.becom.at/de/download/>

## **United Kingdom**

Hereby, BECOM Electronics GmbH declares that the radio equipment type EWS4 is in compliance with Directive 2014/53/EU  
The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Greece**

Με την παρούσα ο/η BECOM Electronics GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός EWS4 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.  
Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Croatia**

BECOM Electronics GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa EWS4 u skladu s Direktivom 2014/53/EU.  
Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Hungary**

BECOM Electronics GmbH igazolja, hogy a EWS4 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.  
Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Ireland**

Hereby, BECOM Electronics GmbH declares that the radio equipment type EWS4 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Italy**

Il fabbricante, BECOM Electronics GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio EWS4 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Lithuania**

Aš, BECOM Electronics GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas EWS4 atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Luxembourg**

Le soussigné, BECOM Electronics GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type EWS4 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Latvia**

Ar šo BECOM Electronics GmbH deklarē, ka radioiekārta EWS4 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Malta**

B'dan, BECOM Electronics GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju EWS4 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Netherlands**

Hierbij verklaar ik, BECOM Electronics GmbH, dat het type radioapparatuur EWS4 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Poland**

BECOM Electronics GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego EWS4 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Portugal**

O(a) abaixo assinado(a) BECOM Electronics GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio EWS4 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Romania**

Prin prezenta, BECOM Electronics GmbH declară că tipul de echipamente radio EWS4 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Sweden**

Härmed försäkrar BECOM Electronics GmbH att denna typ av radioutrustning EWS4 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Slovenia**

BECOM Electronics GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme EWS4 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://www.becom.at/de/download/>

**Slovakia**

BECOM Electronics GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu EWS4 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

<http://www.becom.at/de/download/>



## FCC Approval


### Ring aerial in the ignition switch



To verify the authorization of the ignition key, the electronic immobilizer exchanges information with the ignition key via the ring aerial.

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

 Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. ◀

## Approbation de la FCC

### Antenne annulaire présente dans le commutateur d'allumage



Pour vérifier l'autorisation de la clé de contact, le système d'immobilisation électronique échange des informations avec la clé de contact via l'antenne annulaire.

Le présent dispositif est conforme à la partie 15 des règles de la FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes :

- (1) Le dispositif ne doit pas produire d'interférences nuisibles, et
- (2) le dispositif doit pouvoir accepter toutes les interférences extérieures, y compris celles qui pourraient provoquer une activation inopportune.



Toute modification qui n'aurait qui n'aurait pas été approuvée expressément par l'organisme responsable de l'homologation peut annuler l'autorisation accordée à l'utilisateur pour utiliser le dispositif. ◀

# Declaration of Conformity

## Radio equipment Keyless Ride

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



## Technical information

Frequency band: 434,42 MHz  
Maximum Transmission Power:  
10 mW

## Manufacturer and Address

Manufacturer: Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG  
Address: Steeger Str. 17, 42551 Velbert, Germany

## Bългарски

С настоящото Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG декларира, че този тип радиосъоръжение HUF5750 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://www.huf-group.com/eudoc/>

## Česky

Tímto Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG prohlašuje, že typ rádiového zařízení HUF5750 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## Dansk

Hermed erklærer Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, at radioudstyrstypen HUF5750 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Germany**

Hiermit erklärt Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, dass der Funkanlagentyp HUF5750 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Eesti**

Käesolevaga deklareerib Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, et käesolev raadioseadme tüüp HUF5750 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **English**

Hereby, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declares that the radio equipment type HUF5750 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Español**

Por la presente, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declara que el tipo de equipo radioeléctrico HUF5750 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Français**

Le soussigné, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type HUF5750 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Hrvatski**

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa HUF5750 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## Íslenska

Hér Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG að radióbúnaður gerð HUF5750 tilskipunar 2014/53/EB samsvarandi.

The fullur texti af ESB-samræmisýfirlýsing er í boði á eftirfarandi veffang: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## Italiano

Il fabbricante, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio HUF5750 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## Latviski

Ar šo Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG deklarē, ka radioiekārta HUF5750 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## Lietuvių

Aš, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas HUF5750 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## Magyar

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG igazolja, hogy a HUF5750 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## Malti

B'dan, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju HUF5750 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## Nederlands

Hierbij verklaar ik, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, dat het type radioapparatuur HUF5750 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Norsk**

Herved Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG at radioustyrstypen HUF5750 i direktiv 2014/53/EU tilsvarende. Den fullstendige teksten i EU-erklæring er tilgjengelig på følgende internettsadresse: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Polski**

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego HUF5750 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Português**

O(a) abaixo assinado(a) Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declara que o presente tipo de equipamento de rádio HUF5750 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Românesc**

Prin prezenta, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declară că tipul de echipamente radio HUF5750 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Slovensko**

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG potrjuje, da je tip radijske opreme HUF5750 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Slovensky**

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu HUF5750 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Suomi**

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG vakuuttaa, että radiolaitetyyppi HUF5750 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Svenska**

Härmed försäkras Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG att denna typ av radioutrustning HUF5750 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Ελληνική**

Με την παρούσα ο/η Huf Hülsbeck & Fürst, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός HUF5750 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## Certifications

### BMW Keyless Ride ID Device



#### USA, Canada:

Product name: BMW Keyless Ride ID  
Device FCC ID: YGOHUF5750  
IC: 4008C-HUF5750



Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

#### Canada:

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.



**USA:**

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**Argentina:**

**CNC** COMISIÓN NACIONAL  
DE COMUNICACIONES

H-17115

# Declaration Of Conformity

We declare under our responsibility that the product

## **BMW Keyless Ride ID Device (Model: HUF5750)**

complies with the appropriate essential requirements of the article 3 of the R&TIE and the other relevant provisions, when used for its intended purpose. Applied Standards:

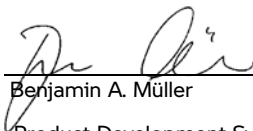
1. Health and safety requirements contained in article 3 (1) a)
  - EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011; Information technology equipment-Safety
2. Protection requirements with respect to electromagnetic compatibility article 3 (1) b)
  - EN 301 489-1 (V1 .9.2, 09/2011 ), Electromagnetic compatibility and radio spectrum matters (ERM); Electromagnetic compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 1: Common technical requirements
  - EN 301 489-3 (V1.4.1, 08/2002) Electromagnetic compatibility and radio spectrum matters (ERM); Electromagnetic compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 3: Specific conditions for short range devices (SRD) operating on frequencies between 9 kHz and 40 GHz
3. Means of the efficient use of the radio frequency spectrum article 3 (2)
  - EN 300 220-1 & -2 (V2.4.1, 05/2012), electromagnetic compatibility and radio spectrum matters (ERM); Short range devices (SRD); Radio equipment to be used in the 25 MHz to 1000 MHz frequency range with power levels ranging up to 500 mW; Part 1: Technical characteristics and test methods. Part 2: Harmonized EN covering essential requirements under article 3.2 of the R&TIE directive

The product is labeled with the CE marking:

CE

Velbert, October 15<sup>th</sup>, 2013

---



Benjamin A. Müller

Product Development Systems  
Car Access and Immobilization -  
Electronics Huf Hülsbeck & Fürst  
GmbH & Co. KG  
Steeger Straße 17, D-42551  
Velbert

# Declaration of Conformity

## Radio equipment tyre pressure control (RDC)

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



## Technical information

Frequency Band: 433.895 -

433.945 MHz

Output Power: <10 mW e.r.p.

## Manufacturer and Address

Manufacturer: Schrader Electronics Ltd.

Address: Technology Park, Antrim,  
N. Ireland BT41 1QS,  
United Kingdom

## Austria

Hiermit erklärt Schrader Electronics Ltd., dass der Funkanlagentyp BC5A4 der Richtlinie

2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## Belgium

Le soussigné, Schrader Electronics Ltd., déclare que l'équipement radioélectrique du type BC5A4 est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Cyprus**

Με την παρούσα ο/η Schrader Electronics Ltd., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός BC5A4 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Czech Republic**

Tímto Schrader Electronics Ltd. prohlašuje, že typ rádiového zařízení BC5A4 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Germany**

Hiermit erklärt Schrader Electronics Ltd., dass der Funkanlagentyp BC5A4 der Richtlinie

2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Denmark**

Hermed erklærer Schrader Electronics Ltd., at radioudstyrstypen BC5A4 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Estonia**

Käesolevaga deklareerib Schrader Electronics Ltd., et käesolev raadioseadme tüüp BC5A4 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Spain**

Por la presente, Schrader Electronics Ltd. declara que el tipo de equipo radioeléctrico BC5A4 es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Finland**

Schrader Electronics Ltd.  
vakuuttaa, että radiolaitetyyppi  
BC5A4 on direktiivin 2014/53/EU  
mukainen.

EU-  
vaatimustenmukaisuusvakuutukse  
n täysimittainen teksti on saatavilla  
seuraavassa internetosoitteessa:  
[http://www.tpmseuroshop.com/  
documents/  
declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **France**

Le soussigné, Schrader  
Electronics Ltd., déclare que  
l'équipement radioélectrique du  
type BC5A4 est conforme à la  
directive 2014/53/UE.  
Le texte complet de la déclaration  
UE de conformité est disponible à  
l'adresse internet suivante:  
[http://www.tpmseuroshop.com/  
documents/  
declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **United Kingdom**

Hereby, Schrader Electronics Ltd.  
declares that the radio equipment  
type BC5A4 is in compliance with  
Directive 2014/53/EU.  
The full text of the EU declaration  
of conformity is available at the  
following internet address: [http://  
www.tpmseuroshop.com/  
documents/  
declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Greece**

Με την παρούσα ο/η Schrader  
Electronics Ltd., δηλώνει ότι ο  
ραδιοεξοπλισμός BC5A4 πληροί  
την οδηγία 2014/53/ΕΕ.  
Το πλήρες κείμενο της δήλωσης  
συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην  
ακόλουθη ιστοσελίδα στο  
διαδίκτυο:  
[http://www.tpmseuroshop.com/  
documents/  
declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Croatia**

Schrader Electronics Ltd. ovime  
izjavljuje da je radijska oprema  
tipa BC5A4 u skladu s Direktivom  
2014/53/EU.  
Cjeloviti tekst EU izjave o  
sukladnosti dostupan je na  
sljedećoj internetskoj adresi:  
[http://www.tpmseuroshop.com/  
documents/  
declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Hungary**

Schrader Electronics Ltd. igazolja,  
hogy a BC5A4 típusú  
rádióberendezés megfelel a  
2014/53/EU irányelvnek.  
Az EU-megfelelőségi nyilatkozat  
teljes szövege elérhető a  
következő internetes címen:  
[http://www.tpmseuroshop.com/  
documents/  
declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Ireland**

Hereby, Schrader Electronics Ltd. declares that the radio equipment type BC5A4 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Italy**

Il fabbricante, Schrader Electronics Ltd., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio BC5A4 è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Lithuania**

Aš, Schrader Electronics Ltd., patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas BC5A4 atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitiktis deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Luxembourg**

Le soussigné, Schrader Electronics Ltd., déclare que l'équipement radioélectrique du type BC5A4 est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Latvia**

Ar šo Schrader Electronics Ltd. deklarē, ka radioiekārta BC5A4 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Malta**

B'dan, Schrader Electronics Ltd., niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju BC5A4 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Netherlands**

Hierbij verklaar ik, Schrader Electronics Ltd., dat het type radioapparatuur BC5A4 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Poland**

Schrader Electronics Ltd. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego BC5A4 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Portugal**

O(a) abaixo assinado(a) Schrader Electronics Ltd. declara que o presente tipo de equipamento de rádio BC5A4 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Romania**

Prin prezenta, Schrader Electronics Ltd. declară că tipul de echipamente radio BC5A4 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Sweden**

Härmed försäkrar Schrader Electronics Ltd. att denna typ av radioutrustning BC5A4 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Slovenia**

Schrader Electronics Ltd. potrjuje, da je tip radijske opreme BC5A4 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)



## **Slovakia**

Schrader Electronics Ltd. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu BC5A4 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

[http://www.tpmseuroshop.com/  
documents/  
declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Bulgaria**

С настоящото Schrader Electronics Ltd. декларира, че този тип радиосъоръжение BC5A4 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:

[http://www.tpmseuroshop.com/  
documents/  
declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

# Certification Tire Pressure Control (TPC)

FCC ID: MRXBC54MA4  
IC: 2546A-BC54MA4

FCC ID: MRXBC5A4  
IC: 2546A-BC5A4

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with Industry Canada license-exempt RSS standard(s).

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**WARNING:** Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. The term "IC:" before the radio certification number only signifies that Industry Canada technical specifications were met.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

**WARNING:** Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. The term "IC:" before the radio certification number only signifies that Industry Canada technical specifications were met.

# Declaration of Conformity

## Radio equipment TFT instrument cluster

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



### Technical information

BT operating frq. Range:  
2402 – 2480 MHz  
BT version: 4.2 (no BTLE)  
BT output power: < 4 dBm  
WLAN operating frq. Range:  
2412 – 2462 MHz  
WLAN standards:  
IEEE 802.11 b/g/n  
WLAN output power: < 20 dBm

### Manufacturer and Address

Manufacturer:  
Robert Bosch Car Multimedia  
GmbH  
Address: Robert Bosch Str. 200,  
31139 Hildesheim, GERMANY

### Austria

Hiermit erklärt Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dass der Funkanlagentyp ICC6.5in der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

### Belgium

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type ICC6.5in est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

### Bulgaria

С настоящото Robert Bosch Car Multimedia GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение ICC6.5in е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Cyprus**

Με την παρούσα ο/η Robert Bosch Car Multimedia GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός ICC6.5in πληροί την οδηγία 2014/53/EE. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Czech Republic**

Tímto Robert Bosch Car Multimedia GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení ICC6.5in je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Germany**

Hiermit erklärt Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dass der Funkanlagentyp ICC6.5in der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://cert.bosch-carmultimedia.net/>

## **Denmark**

Hermed erklærer Robert Bosch Car Multimedia GmbH, at radioudstyrstypen ICC6.5in er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Estonia**

Käesolevaga deklareerib Robert Bosch Car Multimedia GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp ICC6.5in vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Spain**

Por la presente, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico ICC6.5in es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Finland**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi ICC6.5in on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutukseen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **France**

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type ICC6.5in est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **United Kingdom**

Hereby, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declares that the radio equipment type ICC6.5in is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Greece**

Με την παρούσα ο/η Robert Bosch Car Multimedia GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός ICC6.5in πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Croatia**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa ICC6.5in u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Hungary**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH igazolja, hogy a ICC6.5in típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Ireland**

Hereby, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declares that the radio equipment type ICC6.5in is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Italy**

Il fabbricante, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio ICC6.5in è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Lithuania**

Aš, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas ICC6.5in atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos teksto prieinamas šiuo interneto adresu: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Luxembourg**

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type ICC6.5in est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Latvia**

Ar šo Robert Bosch Car Multimedia GmbH deklarē, ka radioiekārta ICC6.5in atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Malta**

B'dan, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju ICC6.5in huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Netherlands**

Hierbij verklaar ik, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dat het type radioapparatuur ICC6.5in conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Poland**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego ICC6.5in jest zgodny z dyrektywą 2014/53/EU.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Portugal**

O(a) abaixo assinado(a) Robert Bosch Car Multimedia GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio ICC6.5in está em conformidade com a Diretiva 2014/53/EU.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Romania**

Prin prezenta, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declară că tipul de echipamente radio ICC6.5in este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Sweden**

Härmed försäkrar Robert Bosch Car Multimedia GmbH att denna typ av radioutrustning ICC6.5in överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Slovenia**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme ICC6.5in skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

**Slovakia**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu ICC6.5in je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>



# Declaration of Conformity

## Radio equipment TFT instrument cluster

For all Countries without EU

### Technical information

BT operating frq. Range:

2402 – 2480 MHz

BT version: 4.2 (no BTLE)

BT output power: < 4 dBm

WLAN operating frq. Range:

2412 – 2462 MHz

WLAN standards:

IEEE 802.11 b/g/n

WLAN output power: < 20 dBm

### Manufacturer and Address

Manufacturer:

Robert Bosch Car Multimedia GmbH

Address: Robert Bosch Str. 200,  
31139 Hildesheim, GERMANY

### Turkey

Robert Bosch Car Multimedia

GmbH, ICC6.5in tipi telsiz

sisteminin 2014/53/EU

nolu yönetmeliğe uygun olduğunu

beyan eder. AB Uygunluk

Beyanı'nın tam metni, aşağıdaki

internet adresinden görülebilir:

[http://cert.bosch-](http://cert.bosch-carmultimedia.net)

[carmultimedia.net](http://cert.bosch-carmultimedia.net)

### Brazil

Este equipamento opera em caráter secundário, isto é, não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário.

### Canada

This device complies with Industry Canada's licence-exempt RSSs and part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

### **Korea**

적합성평가에 관한 고시  
R-CMM-RBR-ICC65IN  
상호 : Robert Bosch Car  
Multimedia GmbH모델명 :  
ICC6.5in  
기자재명칭 : 특정소출력 무선기  
기  
(무선데이터통신시스템용 무선기  
기)  
제조사 및 제조국가 : Robert  
Bosch Car Multimedia GmbH /  
포르투갈  
제조년월 : 제조년월로 표기  
이 기기는 업무용 환경에서 사용  
할 목적으로 적합성평가를 받은  
기기로서 가정용 환경에  
서 사용하는 경우 전파간섭의 우  
려가 있습니  
다.

### **Mexico**

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones:

- (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y
- (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

### **Taiwan, Republic of**

根據 NCC 低功率電波輻射性電機  
管理辦法 規定: 第十二條  
經型式認證合格之低功率射頻電  
機, 非經許可, 公司、商號或使用  
者均不得擅自變更頻率、加大功率  
或變更原設計之特性及功能。  
第十四條  
低功率射頻電機之使用不得影響飛  
航安全及干擾合法通信; 經發現有  
干擾現象時, 應立即停用, 並改善  
至無干擾時方得繼續使用。  
前項合法通信,  
指依電信法規定作業之無線電通  
信。  
低功率射頻電機須忍受合法通信或  
工業、科學及醫療用電波輻射性電  
機設備之干擾。

## **Thailand**

เครื่องโทรคมนาคมและอุปกรณ์ นี้

มีความสอดคล้องตามข้อกำหนดของ กทช.

(This telecommunication equipments is in compliance with NTC requirements)

## **United States (USA)**

This device complies with Industry Canada's licence-exempt RSSs and part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

# Declaration of Conformity

## Radio equipment intelligent emergency call

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



## Technical information

Antenna internal:

Frequency Band: 880 MHz - 915 MHz

Radiated Power [TRP]: < 22 dBm

Not accessible by user:

Frequency Band:  
1710 MHz - 1785 MHz

Radiated Power [TRP]: < 26 dBm

Frequency Band:  
1920 MHz - 1980 MHz

Radiated Power [TRP]: < 22 dBm

Frequency Band:  
880 MHz - 915 MHz

Radiated Power [TRP]: < 23 dBm

## Manufacturer and Address

Manufacturer:

Robert Bosch Car Multimedia GmbH

Adress: Robert Bosch Str. 200,  
31139 Hildesheim, GERMANY

## Austria

Hiermit erklärt Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dass der Funkanlagentyp TPM E-CALL EU der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://cert.bosch-carmultimedia.net/>

## Belgium

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type TPM E-CALL EU est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Bulgaria**

С настоящото Robert Bosch Car Multimedia GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение TPM E-CALL EU е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://cert.bosch-carmultimedia.net/>

## **Cyprus**

Με την παρούσα ο/η Robert Bosch Car Multimedia GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TPM E-CALL EU πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://cert.bosch-carmultimedia.net/>

## **Czech Republic**

Tímto Robert Bosch Car Multimedia GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení TPM E-CALL EU je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Germany**

Hiermit erklärt Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dass der Funkanlagentyp TPM E-CALL EU der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Denmark**

Hermed erklærer Robert Bosch Car Multimedia GmbH, at radioudstyrstypen TPM E-CALL EU er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Estonia**

Käesolevaga deklareerib Robert Bosch Car Multimedia GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp TPM E-CALL EU vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Spain**

Por la presente, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico TPM E-CALL EU es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Finland**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi TPM E-CALL EU on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **France**

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type TPM E-CALL EU est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **United Kingdom**

Hereby, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declares that the radio equipment type TPM E-CALL EU is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Greece**

Με την παρούσα ο/η Robert Bosch Car Multimedia GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TPM E-CALL EU πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Croatia**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa TPM E-CALL EU u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Hungary**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH igazolja, hogy a TPM E-CALL EU típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Ireland**

Hereby, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declares that the radio equipment type TPM E-CALL EU is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Italy**

Il fabbricante, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio TPM E-CALL EU è conforme al direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Lithuania**

Aš, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas TPM E-CALL EU atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Luxembourg**

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type TPM E-CALL EU est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Latvia**

Ar šo Robert Bosch Car Multimedia GmbH deklarē, ka radioiekārta TPM E-CALL EU atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Malta**

B'dan, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju TPM E-CALL EU huwa konformi mad-Direttiva

2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Netherlands**

Hierbij verklaar ik, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dat het type radioapparatuur TPM E-CALL EU conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Poland**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego TPM E-CALL EU jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Portugal**

O(a) abaixo assinado(a) Robert Bosch Car Multimedia GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio TPM E-CALL EU está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Romania**

Prin prezenta, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declară că tipul de echipamente radio TPM E-CALL EU este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Sweden**

Härmed försäkrar Robert Bosch Car Multimedia GmbH att denna typ av radioutrustning TPM E-CALL EU överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>



**Slovenia**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme TPM E-CALL EU skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

**Slovakia**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu TPM E-CALL EU je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

# Declaration of Conformity

## Radio equipment anti-theft alarm (DWA)

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



## Technical information

Frequency Band:  
433.05-434.79 MHz  
Output Power: 10 mW e.r.p.

## Manufacturer and Address

Manufacturer: Meta System S.p.A.  
Address: Via Galimberti 5 42124  
Reggio Emilia - Italy

## Austria

Hiermit erklärt Meta System S.p.A., dass der Funkanlagentyp TXBMWMR der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <https://docs.metasystem.it/>

## Belgium

Le soussigné, Meta System S.p.A., déclare que l'équipement radioélectrique du type TXBMWMR est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <https://docs.metasystem.it/>

## Bulgaria

С настоящото Meta System S.p.A. декларира, че този тип радиосъоръжение TXBMWMR е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <https://docs.metasystem.it/>

## Cyprus

Με την παρούσα ο/η Meta System S.p.A., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TXBMWMR πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <https://docs.metasystem.it/>

## **Czech Republic**

Tímto Meta System S.p.A. prohlašuje, že typ rádiového zařízení TXBMWMMR je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:  
<https://docs.metasystem.it/>

## **Germany**

Hiermit erklärt Meta System S.p.A., dass der Funkanlagentyp TXBMWMMR der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:  
<https://docs.metasystem.it/>

## **Denmark**

Hermed erklærer Meta System S.p.A., at radioudstyrstypen TXBMWMMR er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:  
<https://docs.metasystem.it/>

## **Estonia**

Käesolevaga deklareerib Meta System S.p.A., et käesolev raadioseadme tüüp TXBMWMMR vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <https://docs.metasystem.it/>

## **Spain**

Por la presente, Meta System S.p.A. declara que el tipo de equipo radioeléctrico TXBMWMMR es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <https://docs.metasystem.it/>

## **Finland**

Meta System S.p.A. vakuuttaa, että radiolaitetyyppi TXBMWMMR on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <https://docs.metasystem.it/>

## France

Le soussigné, Meta System S.p.A., déclare que l'équipement radioélectrique du type TXBMWMMR est conforme à la directive 2014/53/UE

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : <https://docs.metasystem.it/>

## United Kingdom

Hereby, Meta System S.p.A. declares that the radio equipment type TXBMWMMR is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <https://docs.metasystem.it/>

## Greece

Με την παρούσα ο/η Meta System S.p.A., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TXBMWMMR πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <https://docs.metasystem.it/>

## Croatia

Meta System S.p.A. ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa TXBMWMMR u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <https://docs.metasystem.it/>

## Hungary

Meta System S.p.A. igazolja, hogy a TXBMWMMR típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <https://docs.metasystem.it/>

## Ireland

Hereby, Meta System S.p.A. declares that the radio equipment type TXBMWMMR is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <https://docs.metasystem.it/>

## Italy

Il fabbricante, Meta System S.p.A., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio TXBMWMMR è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <https://docs.metasystem.it/>

## **Lithuania**

Aš, Meta System S.p.A., patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas TXBMWMMR atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <https://docs.metasystem.it/>

## **Luxembourg**

Le soussigné, Meta System S.p.A., déclare que l'équipement radioélectrique du type TXBMWMMR est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <https://docs.metasystem.it/>

## **Latvia**

Ar šo Meta System S.p.A. deklarē, ka radioiekārta TXBMWMMR atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <https://docs.metasystem.it/>

## **Malta**

B'dan, Meta System S.p.A., niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju TXBMWMMR huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <https://docs.metasystem.it/>

## **Netherlands**

Hierbij verklaar ik, Meta System S.p.A., dat het type radioapparatuur TXBMWMMR conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <https://docs.metasystem.it/>

## **Poland**

Meta System S.p.A. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego TXBMWMMR jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <https://docs.metasystem.it/>

## **Portugal**

O(a) abaixo assinado(a) Meta System S.p.A. declara que o presente tipo de equipamento de rádio TXBMWMMR está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <https://docs.metasystem.it/>

## **Romania**

Prin prezenta, Meta System S.p.A. declară că tipul de echipamente radio TXBMWMR este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <https://docs.metasystem.it/>

## **Sweden**

Härmed försäkrar Meta System S.p.A. att denna typ av radioutrustning TXBMWMR överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <https://docs.metasystem.it/>

## **Slovenia**

Meta System S.p.A. potrjuje, da je tip radijske opreme TXBMWMR skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <https://docs.metasystem.it/>

## **Slovakia**

Meta System S.p.A. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu TXBMWMR je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <https://docs.metasystem.it/>



## 314 INDICE ANALITICO

- A**  
Abbreviazioni e simboli, 4  
ABS  
Aspetti tecnici nei dettagli, 154  
Autodiagnosi, 137  
Indicazioni, 53  
Accensione  
Accensione, 64  
Spegnimento, 65  
Accessori  
Avvertenze generali, 208  
Ammortizzazione, 80  
Elemento di registro anteriore, 18  
Arresto, 143  
Assistente cambio, 139, 166  
Aspetti tecnici nei dettagli, 166  
Guida, 139  
Marcia non appresa, 58  
Attrezzi di bordo  
Contenuto, 172  
Posizionamento sul veicolo, 20  
Attualità, 6  
Avvertenze di sicurezza per frenare, 141  
Per la guida, 132  
Avviamento, 135  
Elemento di comando, 22, 23  
Avviamento esterno, 197  
Avvisatore acustico, 21
- B**  
Batteria  
Avvertenze di manutenzione, 198  
Carica della batteria collegata, 199  
carica della batteria staccata, 199  
Collegamento al veicolo, 200  
Dati tecnici, 242  
Montaggio, 201  
Posizionamento sul veicolo, 20  
Scollegamento dal veicolo, 200  
Smontaggio, 201  
Spia di controllo della tensione della rete di bordo, 42, 43
- Bloccasterzo  
Bloccaggio, 64  
Bluetooth, 111  
Pairing, 111
- C**  
Cambio  
Dati tecnici, 238  
Cambio di marcia  
Spia di cambio marcia, 140  
Candele  
Dati tecnici, 242  
Carburante  
Dati tecnici, 236  
Qualità del carburante, 144  
Rifornimento, 145  
rifornimento con Keyless Ride, 147, 148  
Catena  
Controllo della tensione, 194  
Lubrificazione, 193  
Regolare la tensione, 195  
Verificare l'usura, 196  
Cavalletto ruota anteriore  
Montaggio del, 173  
Cavalletto ruota posteriore  
Montaggio del, 174



- Check-Control
  - Casella di dialogo, 33
  - Indicatore, 33
- Chiamata di emergenza
  - automaticamente in caso di leggera caduta, 72
  - automaticamente in caso di pesante caduta, 73
  - Avvertenze, 12
  - Azionamento, 70
  - Lingua, 71
  - manuale, 71
- Chiave centrale
  - Sostituzione della batteria, 69
- Collegamento per la ricarica
  - USB
  - Sotto la sella, 20
- Computer di bordo, 94
- Conferme di manutenzione, 252
- Controllo della trazione
  - DTC, 158
- Controllo dinamico dei freni, 163
  - Aspetti tecnici nei dettagli, 163
- Controllo pressione degli pneumatici RDC
  - Indicatore, 48
- Coppie di serraggio, 233
- Cura
  - Cromo, 226
  - Trattamento conservante della vernice, 227
- D**
- Dati tecnici
  - Assetto, 239
  - Avvertenze generali, 5
  - Batteria, 242
  - Cambio, 238
  - Candele, 242
  - Carburante, 236
  - Dimensioni, 243
  - Freni, 240
  - Frizione, 238
  - Fusibili, 242
  - Impianto antifurto, 243
  - Impianto elettrico, 242
  - Mezzo luminescente, 243
  - Motore, 237
  - Norme, 5
  - Olio motore, 237
  - Pesi, 244
  - Prestazioni, 245
  - Ruote e pneumatici, 240
  - Telaio, 239
  - Trazione posteriore, 238
- Dimensioni
  - Dati tecnici, 243
- Display multifunzione, 32
  - Indicazioni per l'impiego su pista, 31
- Display TFT, 24
  - Azionamento, 104, 105, 106
  - Elemento di comando, 21
  - Schema generale, 29, 30
  - Selezionare le indicazioni, 101
- DTC, 21
  - Accensione, 79
  - Aspetti tecnici nei dettagli, 158
  - Autodiagnosi, 137
  - Azionamento, 78
  - Spegnimento, 78
  - Spia di controllo, 55
- DWA
  - Dati tecnici, 243

## 316 INDICE ANALITICO

- E**  
Equipaggiamento, 5  
ESA  
Azionamento, 79
- F**  
Fare rifornimento di  
carburante, 145  
con Keyless Ride, 147, 148  
Qualità del carburante, 144
- Fari  
Profondità del fascio luminoso  
e precarico molla, 124  
Regolazione dell'assetto  
fari, 125  
Regolazione per circolazione a  
destra/a sinistra, 124
- Filtro aria  
Posizione nel veicolo, 19
- Freni  
ABS Pro, 157  
ABS Pro in funzione alla  
modalità di marcia, 142  
Avvertenze di sicurezza, 141  
Controllo del funziona-  
mento, 176  
Dati tecnici, 240  
Dynamic Brake Control a  
seconda della modalità di  
marcia, 142  
Regolazione leva ma-  
nuale, 125
- Frizione, 127  
Controllare il gioco, 181  
Controllo del funziona-  
mento, 181  
Dati tecnici, 238  
Regolare il gioco, 181
- Fusibili  
Dati tecnici, 242  
Posizionamento sul  
veicolo, 20  
Sostituzione, 201
- G**  
Giro Best Ever, 88
- H**  
Hill Start Control, 88, 168  
Aspetti tecnici nei detta-  
gli, 168  
non attivabile, 58  
Spie di controllo e di  
avvertimento, 58  
Hill Start Control Pro  
Aspetti tecnici nei detta-  
gli, 168  
Azionamento, 89  
Regolazione, 90
- I**  
Immobilizzatore  
Chiave di riserva, 68  
Chiavi di riserva, 65  
Impianto antifurto  
Azionamento, 91  
Spia di avvertimento, 45  
Spia di controllo, 24  
Impianto elettrico  
Dati tecnici, 242  
Impianto lampeggio  
d'emergenza  
Azionamento, 77  
Elemento di comando, 21, 22,  
23  
Indicatore di velocità, 24  
Indicatore Service, 59

- Indicatori di direzione
    - Azionamento, 77
    - Elemento di comando, 21
    - Elemento di comando destro, 22, 23
  - Indicazione numero di giri, 24
    - Indicazione numero di giri, 108
  - Interruttore arresto
    - d'emergenza, 22, 23
    - Azionamento, 65
  - Interruttore combinato
    - Panoramica a destra, 22, 23
    - Panoramica a sinistra, 21
  - Intervalli di manutenzione, 249
- K**
- Keyless Ride
    - Disinserire l'accensione, 68
    - Immobilizzatore elettronico EWS, 68
    - Inserimento del bloccasterzo, 67
    - Inserire l'accensione, 67
    - Sbloccaggio del tappo del serbatoio, 147, 148
    - Smarrimento della chiave radiocomando, 69
    - Spia di avvertimento, 41, 42
- L**
- Laptimer, 86
    - Avviare il rilevamento del tempo, 86
    - Regolare, 87
    - Terminare il rilevamento del tempo, 87
  - Liquido dei freni
    - Controllo del livello di riempimento anteriore, 179
    - Controllo del livello di riempimento posteriore, 180
    - Serbatoio anteriore, 19
    - Serbatoio posteriore, 19
  - Liquido di raffreddamento
    - Controllo del livello di riempimento, 182
    - Spia di avvertimento temperatura eccessiva, 46
  - Lista di controllo, 134
  - Luce coming home, 74
  - Luce di curva adattativa, 169
    - Aspetti tecnici nei dettagli, 169
  - Luce di parcheggio, 74
  - Luce diurna
    - luce diurna automatica, 76
    - Luce diurna manuale, 75
  - Luci
    - Azionamento dell'abbagliante, 73
    - Azionamento dell'avvisatore ottico, 73
    - Comando dei fari supplementari, 74
    - Elemento di comando, 21
    - Luce anabbagliante, 73
    - Luce coming home, 74
    - Luce di parcheggio, 74
    - Luce di posizione, 73
    - luce diurna automatica, 76
    - Luce diurna manuale, 75

# 318      **INDICE ANALITICO**

- M**  
Manopole riscaldabili  
  Azionamento, 94  
  Elemento di comando, 22, 23  
Manutenzione  
  Schema di manutenzione, 251  
Media  
  Azionamento, 119  
Menu  
  Richiamo, 104  
Mezzo luminescente  
  Dati tecnici, 243  
  Sostituzione della sorgente luminosa a LED, 196  
  Spia di avvertimento per sorgente luminosa difettosa, 44  
Modalità di comando  
  Sostituzione, 105  
Modalità di marcia, 81  
  Aspetti tecnici nei dettagli, 161  
  Elemento di comando, 22, 23  
  Impostazione della modalità di marcia PRO, 83  
Moto  
  Arresto, 143  
  Cura, 222  
  Fissaggio, 150  
  Messa fuori servizio, 227  
  Messa in funzione, 227  
  Pulizia, 222  
Motore, 47  
  Arresto, 65  
  Avviamento, 135  
  Dati tecnici, 237  
  Spia di avvertimento malfunzionamento propulsore, 46  
  Spia di avvertimento per elettronica del motore, 47  
  Spia di avvertimento per la gestione del motore, 48  
Multi-Controller, 21
- N**  
Navigazione  
  Azionamento, 117  
Numero d'identificazione della moto  
  Posizionamento sul veicolo, 19
- O**  
Olio motore  
  Apertura riempimento olio, 19  
  Controllo del livello di riempimento, 174  
  Dati tecnici, 237  
  Indicazione del livello, 18, 19  
  Rabbocco, 175  
Orologio  
  Regolazione, 109
- P**  
Pairing, 111  
Panoramiche  
  Display TFT, 29, 30  
  Il mio veicolo, 114  
  Interruttore combinato destro, 22, 23  
  Interruttore combinato sinistro, 21  
  Lato destro del veicolo, 19  
  Lato sinistro del veicolo, 18  
  Sotto la sella, 20  
  Spie di controllo e di avvertimento, 28  
  Strumentazione combinata, 24

- Paravento
    - Elemento di registro, 19
    - Regolazione, 125
  - Pastiglie freni
    - Controllo della parte anteriore, 176
    - Controllo nella parte posteriore, 178
    - Rodaggio, 139
  - Pesi
    - Dati tecnici, 244
    - Tabella di carico, 18
  - Pneumatici
    - Controllo della pressione di gonfiaggio degli pneumatici, 183
    - Controllo della profondità del battistrada, 183
    - Dati tecnici, 240
    - Pressione di gonfiaggio dei pneumatici, 241
    - Rodaggio, 139
    - Tabella pressione pneumatici, 18
  - Precarico molla, 81
    - Elemento di registro anteriore, 18
    - Elemento di registro posteriore, 18, 19
  - Pre-Ride-Check, 136
  - Presa
    - Istruzioni per l'uso, 208
    - Posizionamento sul veicolo, 18
  - Presa diagnostica
    - Distacco, 203
    - Fissaggio, 204
  - Profondità del fascio luminoso
    - Regolazione, 125
  - Pure Ride
    - Schema generale, 29
- R**
- RDC
    - Aspetti tecnici nei dettagli, 164
    - Spie di avvertimento, 49
  - Regolazione coppia in fase di rilascio, 159
  - Regolazione della velocità, 21
    - Azionamento, 84
  - Ribassamento
    - Limitazioni, 132
  - Riconoscimento segnaletica stradale
    - Attivazione o disattivazione, 108
  - Riga di stato Info guidatore
    - Regolazione, 106, 107
  - Riserva carburante
    - Autonomia, 108
    - Spia di avvertimento, 57
  - Rodaggio, 138
  - Ruote
    - Controllo dei cerchi, 184
    - Dati tecnici, 240
    - Modifica dimensioni, 184
    - Montaggio della ruota anteriore, 187
    - Montaggio della ruota posteriore, 191
    - Smontaggio della ruota anteriore, 185
    - Smontaggio della ruota posteriore, 189

## 320 INDICE ANALITICO

- S**  
Sbloccaggio di emergenza del sportello del serbatoio, 149, 150  
Schema generale delle spie di avvertimento, 35  
Sella  
Arresto, 18  
Montaggio, 95  
Riattacco, 95  
Smontaggio, 95  
Sensore di rilevamento caduta  
Spia di controllo, 53  
Service, 248  
Libretto elettronico dei tagliandi, 248  
Servizi di mobilità, 249  
Specchietti  
Regolazione, 124  
Spia di avvertimento malfunzionamento motore, 46, 47  
Spia di cambio marcia, 90  
accensione/spengimento, 90  
Regolazione, 90  
Spie di avvertimento, 24, 47  
ABS, 53  
Avvertimento temperatura esterna, 41  
Centralina motore, 48  
Difetto sorgente luminosa, 44  
DTC, 55  
Elettronica del motore, 47  
Hill Start Control, 58  
Il mio veicolo, 114  
Impianto antifurto, 45  
Marcia non appresa, 58  
RDC, 49  
Riserva carburante, 57  
Schema generale, 28  
Sensore di rilevamento caduta, 53  
Spia di avvertimento malfunzionamento propulsore, 46  
Temperatura liquido di raffreddamento, 46  
Tensione rete di bordo, 42, 43  
Visualizzazione, 33  
Spie di controllo, 24  
Schema generale, 28  
Strumentazione combinata  
Schema generale, 24  
Sensore di luminosità ambiente, 24
- T**  
Tabella dei guasti, 230  
Targhetta  
Posizionamento sul veicolo, 19  
Telaio  
Dati tecnici, 239  
Telefono  
Azionamento, 120  
Temperatura ambiente  
Avvertimento temperatura esterna, 41  
Temperatura esterna  
Indicatore, 41  
Tensione rete di bordo  
Spia di avvertimento, 42, 43  
Tipo, 64, 66  
Topcase  
Azionamento, 212  
Trazione posteriore  
Dati tecnici, 238
- V**  
Valigie, 210

Valori  
Indicatore, 33

A seconda dell'equipaggiamento e degli accessori scelti per il Suo veicolo, ma anche in funzione delle versioni per i diversi Paesi, possono verificarsi scostamenti rispetto a quanto riportato nelle figure o nel testo. Ciò non dà diritto ad alcuna rivendicazione.

Le indicazioni di misure, pesi, consumi e prestazioni sono da intendersi con le relative tolleranze.

Con riserva di modifiche costruttive, di equipaggiamento e degli accessori.

Salvo errori ed omissioni.

© 2020 Bayerische Motoren  
Werke Aktiengesellschaft  
80788 Monaco di Baviera,  
Germania

Ristampa, anche parziale, solo  
con l'autorizzazione scritta di  
BMW Motorrad, Aftersales.  
Libretto di uso e manutenzione  
originale, stampato in Germania.





Dati importanti per la sosta di rifornimento carburante:

---

## Carburante



---

Qualità di carburante raccomandata

 Super Plus senza piombo  
(max. 5% etanolo, E5) NOR  
 98 93 AKI

---

Qualità di carburante alternativa

 Super senza piombo (potenza e consumi limitati.)  
(max 10 % etanolo, E10)  
 95 ROZ/RON  
90 AKI

---

Quantità di carburante utilizzabile circa 20 l

---

Riserva carburante circa 4 l

---

## Pressione di gonfiaggio dei pneumatici

---

Pressione di gonfiaggio dello pneumatico anteriore 2,5 bar, con pneumatici freddi; marcia da soli o con passeggero

---

Pressione di gonfiaggio dello pneumatico posteriore 2,9 bar, con pneumatici freddi; marcia da soli o con passeggero

---

Per ulteriori informazioni riguardanti il vostro veicolo, visitate: [bmw-motorrad.com](http://bmw-motorrad.com)

**BMW recommends** **ADVANTEC**  
ORIGINAL BMW ENGINE OIL

N. d'ordinazione: 01 40 9 831 464  
05.2020, 2ª edizione, 04



Huomioi seuraavat seikat käyttöohjeen lisäksi.

### VAROITUS

Auton avaimessa on nappiparisto. Paristot tai nappiparistot voivat joutua nieluun ja johtaa kahden tunnin sisällä vakaviin tai hengenvaarallisiin vammoihin, esim. sisäisiin palovammoihin tai syöpymävammoihin. Tämä aiheuttaa loukkaantumis- ja hengenvaaran. Säilytä auton avainta ja paristoja lasten ulottumattomissa. Jos epäilet, että paristo tai nappiparisto on nieltä tai se on joutunut kehon sisälle, käänny välittömästi lääkärin puoleen.

### HUOMAUTUS

Auton avaimen asetetut epäsoivat paristot voivat vaurioittaa auton avainta. Tämä aiheuttaa aineellisten vahinkojen vaaran. Vaihda tyhjän pariston tilalle vain jännitearvoltaan, kooltaan ja ominaisuuksiltaan vastaava paristo.

Oltre al libretto Uso e manutenzione, osservare quanto segue.

### AVVERTENZA

La chiave della vettura contiene come batteria una batteria a bottone. Le batterie o le batterie a bottone possono essere ingerite ed entro due ore causare lesioni gravi o mortali, ad es. dovute a ustioni o corrosioni interne. Sussiste il pericolo di lesioni o conseguenze letali. Tenere la chiave della vettura e le batterie fuori dalla portata dei bambini. Nel dubbio che una batteria o una batteria a bottone sia stata ingerita o si trovi in una parte del corpo, chiedere immediatamente aiuto medico.

### AVVISO

Batterie non adatte nella chiave della vettura possono danneggiare la chiave della vettura stessa. Sussiste il pericolo di danni materiali. Sostituire una batteria scarica soltanto con una batteria con la stessa tensione, la stessa dimensione e la stessa specifica.

Vær også oppmerksom på bruksanvisningen.

### ADVARSEL

Batteriet i bilnøkkelen er en knappecelle. Batterier eller knappceller kan svelges og forårsake alvorlig personskade eller død innen to timer, f.eks. som følge av indre forbrenninger eller etseskader. Fare for personskader eller livsfare. Oppbevar bilnøkklene og batteriene utilgjengelig for barn. Hvis du mistenker at et batteri eller en knappecelle er svelget eller befinner seg i noen del av kroppen, må du ringe lege straks.

### MERKNAD

Feil batterier i bilnøkkelen kan skade bilnøkkelen. Det er fare for materielle skader. Bytt ut utladet batteri kun med et batteri med samme spenning, størrelse og spesifikasjon.

Opřoč instrukcji obsługi przestrzegaj następujących zaleceń.

### OSTRZEŻENIE

W kluczu do pojazdu znajduje się bateria guzikowa. Baterie zwykłe i guzikowe mogą zostać połknięte i w przeciągu dwóch godzin doprowadzić do ciężkich lub śmiertelnych obrażeń, np. w wyniku wewnętrznych oparzeń lub oparzeń chemicznych. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń oraz zagrożenie dla życia. Klucz do pojazdu i baterie trzymać poza zasięgiem dzieci. W przypadku podejrzenia, że bateria zwykła lub guzikowa została połknięta lub znajduje się w innej części ciała, bezwzględnie udać się po pomoc medyczną.

### WSKAZÓWKA

Niewłaściwa bateria może doprowadzić do uszkodzenia klucza do pojazdu. Istnieje niebezpieczeństwo strat materialnych. Rozładowaną baterię należy wymienić na baterię o takim samym napięciu, o tej samej wielkości i z taką samą specyfikacją.

Naast de handleiding ook het volgende in acht nemen.

### WAARSCHUWING

De voertuigsluutel heeft een knoopcel als accu. Accu's of knoopcellen kunnen worden ingeslikt en binnen twee uur tot ernstige of dodelijke letsels leiden, bijv. door verbrandingen. Er bestaat kans op letsel of levensgevaar. Voertuigsluutels en accu's buiten het bereik van kinderen bewaren. Onmiddellijk medische hulp inroepen bij een vermoeden dat een accu of knoopcel werd ingeslikt of zich in een lichaamsdeel bevindt.

### OPMERKING

Ongeschikte accu's in de voertuigsluutel kunnen de voertuigsluutel beschadigen. Er bestaat gevaar voor schade. De ontladen accu alleen door een accu met dezelfde spanning, dezelfde grootte en dezelfde specificaties vervangen.

Suplimentar față de manualul de utilizare, respectați următoarele.

#### **⚠️ AVERTIZARE**

Cheia autovehiculului conține o baterie sub forma unui element tip buton. Bateriile sau elementele tip buton pot fi înghițite și pot produce vătămări grave sau mortale în interval de două ore, de ex. prin provocarea de arsuri interne sau arsuri caustice. Există pericol de vătămare sau chiar pericol de moarte. Păstrați cheia autovehiculului și bateriile în locuri inaccesibile copiilor. Dacă aveți suspiciunea că o baterie sau un element tip buton a fost înghițit sau se află într-o parte a corpului, apelați imediat medicul.

#### **⚠️ INDICAȚIE**

Dacă în cheia autovehiculului se află baterii inadecvate, cheia autovehiculului poate suferi deteriorări. Există pericolul daunelor materiale. Înlocuiți bateria descărcată numai cu o baterie de aceeași tensiune, aceeași mărime și specificație identică.

Επιπρόσθετα στο εγχειρίδιο οδηγών προσέξτε τα παρακάτω.

#### **⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Το κλειδί οχήματος περιέχει μια κομβίοδοχημης μπαταρία. Οι μπαταρίες ή οι κομβίοδοχημης μπαταρίες υπάρχουν κίνδυνος να καταποθούν και εντός δύο ωρών να οδηγήσουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, π.χ. εξαιτίας εσωτερικών εγκαυμάτων ή χημικών εγκαυμάτων. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού ή θανάτου. Φυλάτε το κλειδί οχήματος και τις μπαταρίες μακριά από παιδιά. Αν υπάρχει υποψία κατάποσης μιας κομβίοδοχημης μπαταρίας ή μιας μπαταρίας ή ότι αυτή βρισκείται μέσα σε κάποιο μέρος του σώματος, αναζητήστε άμεσα ιατρική βοήθεια.

#### **⚠️ Υπόδειξη**

Ακατάλληλες μπαταρίες μέσα στο κλειδί οχήματος μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο κλειδί οχήματος. Υπάρχει κίνδυνος υλικών ζημιών. Αντικαθιστάτε την αποφορτισμένη μπαταρία μόνο με μια μπαταρία ίδιας τάσης, ίδιου μεγέθους και ίδιων προδιαγραφών.

Kromě návodu k obsluze věnujte pozornost následujícímu.

#### **⚠️ VAROVÁNÍ**

Klíč vozidla obsahuje knoflíkový článěk jako baterii. Baterie nebo knoflíkové články lze spolknout a během dvou hodin může dojít k těžkému nebo smrtelnému zranění, např. v důsledku vnitřních popálenin nebo poleptání. Hrozí nebezpečí poranění nebo smrtelného úrazu. Klíč vozidla a baterie uchovávejte mimo dosah dětí. Při podezření na spolknutí baterie nebo knoflíkového článku nebo na jejich přítomnost v těle ihned zavolejte lékařskou pomoc.

#### **⚠️ UPOZORNĚNÍ**

Nevhodné baterie v klíči vozidla mohou klíč vozidla poškodit. Hrozí nebezpečí hmotných škod. Vybítenou baterii vyměňte pouze za baterii se stejným napětím, stejnými rozměry a stejnou specifikací.

Para além do manual do condutor, respeitar o seguinte.

#### **⚠️ ATENÇÃO**

Como bateria, a chave do veículo contém uma pilha tipo botão. As baterias ou as pilhas tipo botão podem ser engolidas e, dentro de duas horas, causar ferimentos graves ou até a morte devido a, por ex., queimaduras químicas internas. Existe risco de lesão ou risco de vida. Guardar a chave do veículo fora do alcance das crianças. Se suspeitar que uma bateria ou pilha tipo botão tenha sido engolida ou se encontra numa parte do corpo, entrar imediatamente em contacto com a assistência médica.

#### **⚠️ AVISO**

Baterias inadequadas na chave do veículo podem danificar a chave do veículo. Existe perigo de danos materiais. Substituir a bateria descarregada por uma bateria com a mesma tensão, do mesmo tamanho e da mesma especificação.

Beakta även följande om instruktionsboken.

#### **⚠️ VARNING**

Fordonsnyckeln innehåller en knappcell som batteri. Batterier eller knappceller kan sväljas och leda till allvarliga eller dödliga skador inom två timmar, t.ex. genom inre brännskador eller frätskador. Risk för personskador eller livsfara. Förvara fordonsnyckeln och batterierna utom räckhåll för barn. Om du misstänker att någon person har svält ett batteri eller en knappcell eller att den finns i en kroppsdelen måste du omedelbart söka medicinsk hjälp.

#### **⚠️ ANVISNING**

Olämpliga batterier i fordonsnyckeln kan skada fordonsnyckeln. Risk för materiella skador. Ett urladdat batteri får bara bytas ut mot ett batteri med samma spänning, storlek och specifikation.

A kezelési útmutató mellett vegye figyelembe a következőket.

#### FIGYELMEZTETÉS

A járműkulcs egy gombalemmel működik. Az elemek, illetve a gombalemek lenyelhetők, és két órán belül súlyos vagy halálos sérüléseket okozhatnak, például belső gyulladások vagy felmaródások okozásával. Sérülésveszély vagy életveszély áll fenn. A járműkulcsot és az elemeket gyermekektől távol kell tartani. Egy elem, illetve egy gombaleme lenyelésének gyanúja esetén, vagy ha az egy testrészbbe kerülne, azonnal kérjen orvosi segítséget.

#### MEGJEGYZÉS

Csak megfelelő gombalemekkel használja a járműkulcsot, különben a járműkulcs károsodhat. Anyagi kár veszélye áll fenn. A lemerült elemet csak azonos feszültségű, azonos méretű és azonos jellemzőkkel rendelkező elemmel helyettesítse.

Vær opmærksom på følgende ud over instruktionsbogen.

#### ADVARSEL

Bilnøglen inderholder et knapbatteri som batteri. Batterier eller knapbatterier kan sluges og i løbet af to timer føre til alvorlige eller dødelige kvæstelser, f.eks. indre forbrændinger eller ætsninger. Der er risiko for kvæstelse eller livsfare. Bilnøgler og batterier skal opbevares utilgængeligt for børn. Hvis der er mistanke om, at et batteri eller et knapbatteri er blevet slugt eller befinder sig i en kropsdel, skal lægen kontaktes omgående.

#### BEMÆRK

Uegnede batterier i bilnøglen kan beskadige bilnøglen. Der er risiko for materiel skade. Det afladede batteri må kun udskiftes med et batteri med samme spænding, størrelse og specifikationer.

Poleg navodil za uporabo upoštevajte še naslednje.

#### OPOZORILO

Avtomobilski ključ ima gumbasto celico kot baterijo. V primeru, če pride do zaužitja baterije ali gumbaste celice, lahko to v dveh urah povzroči resne telesne poškodbe ali smrt, npr. zaradi notranjih kemičnih opeklin. Obstaja nevarnost telesnih poškodb ali smrtna nevarnost. Avtomobilski ključ in baterije hranite zunaj dosega otrok. Če obstaja sum, da je prišlo do zaužitja baterije ali gumbaste celice ali da je v katerem koli delu telesa, takoj pokličite zdravniško pomoč.

#### OPOMBA

Neprimerno baterije v avtomobilskem ključu ga lahko poškodujejo. Obstaja nevarnost materialne škode. Izpraznjeno baterijo lahko zamenjate samo z baterijo enake napetosti, enake velikosti in istih tehničnih specifikacij.

Okrem návod na obsluhu rešpektujte aj nasledujúce pokyny.

#### VAROVANIE

Kľúč od vozidla obsahuje gombiková batériu. Hrozi prehltnutie batérie alebo gombikových batérií a v priebehu dvoch hodín vznik vážnych alebo smrteľných poranení, napr. vnútorné popáleniny alebo poleptania. Hrozi nebezpečenstvo zranenia alebo ohrozenie života. Kľúč od vozidla a batérie uchovávajte mimo dosahu detí. Pri podozrení na prehltnutie batérie alebo gombikovej batérie alebo na ich prítomnosť v niektorej časti tela okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

#### UPOZORNENIE

Nevhodné batérie v kľúči od vozidla ho môžu poškodiť. Hrozi nebezpečenstvo večných škôd. Vybíť batériu nahraďte batériou s rovnakým napätím, rovnakou veľkosťou a rovnakou špecifikáciou.

Please note the following in addition to the information provided in the Owner's Handbook.

**⚠ WARNING**

The battery inside the vehicle key is a button cell. Batteries or button cells can be swallowed, causing serious or even fatal injuries within two hours, e.g. due to internal burns or cauterisations. There is a danger of injury or danger to life. Keep vehicle keys and batteries out of the reach of children. Seek medical assistance immediately if you suspect that a battery or button cell has been swallowed or has got into a part of the body.

**⚠ NOTE**

Using unsuitable batteries in a vehicle key can damage the vehicle key. There is a risk of material damage. Discharged batteries should only ever be replaced with batteries of the same voltage, same size and same specification.

Respecter les consignes suivantes en plus de la notice d'utilisation

**⚠ AVERTISSEMENT**

La clé du véhicule contient une pile bouton. Les batteries ou piles boutons peuvent être avalées et provoquer des blessures graves voire mortelles dans les deux heures, par exemple par des brûlures internes ou des brûlures chimiques. Risque de blessures ou danger de mort. Tenir la clé du véhicule et les batteries hors de la portée des enfants. En cas de suspicion d'ingestion d'une batterie ou d'une pile bouton ou d'introduction dans une partie du corps, contacter immédiatement un médecin.

**⚠ REMARQUE**

L'insertion de batteries non conformes dans la clé du véhicule peut endommager cette dernière. Risque de dommages matériels. Remplacer la batterie déchargée uniquement par une batterie de tension, de taille et de spécification identiques.

Zusätzlich zur Betriebsanleitung folgendes beachten.

**⚠ WARNUNG**

Der Fahrzeugschlüssel enthält als Batterie eine Knopfzelle. Batterien oder Knopfzellen können verschluckt werden und innerhalb von zwei Stunden zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen, z. B. durch innere Verbrennungen oder Verätzungen. Es besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr. Fahrzeugschlüssel und Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Bei Verdacht, dass eine Batterie oder Knopfzelle verschluckt wurde oder sich in einem Körperteil befindet, sofort medizinische Hilfe rufen.

**⚠ HINWEIS**

Ungeeignete Batterien im Fahrzeugschlüssel können den Fahrzeugschlüssel beschädigen. Es besteht die Gefahr von Sachschäden. Die entladene Batterie nur durch eine Batterie mit gleicher Spannung, gleicher Größe und gleicher Spezifikation ersetzen.

Observar lo siguiente adicionalmente al manual de instrucciones.

**⚠ AVISO**

La llave del vehículo contiene una pila de botón a modo de batería. Las pilas o las pilas de botón pueden ser ingeridas y, en el plazo de dos horas, causar lesiones graves o mortales como, p. ej., por quemaduras o abrasiones internas. Existe peligro de lesionarse o peligro de muerte. Mantener la llave del vehículo y las pilas fuera del alcance de los niños. Si sospecha que se ha ingerido una pila o una pila de botón, o que se encuentra en una parte del cuerpo, busque asistencia médica de inmediato.

**⚠ INDICACIÓN**

Las pilas no adecuadas para la llave del vehículo pueden dañar la misma. Existe peligro de daños materiales. La pila descargada únicamente debe ser sustituida por una pila con la misma tensión, el mismo tamaño y las mismas especificaciones.

© 2020 Bayerische Motoren Werke

Aktiengesellschaft

Munich, Germany

Not to be reproduced, wholly or in part, without written permission from BMW AG, Munich.

Order No.: 01 40 9 831 840

12.2020

Printed on environmentally friendly paper, bleached without chlorine, suitable for recycling.

